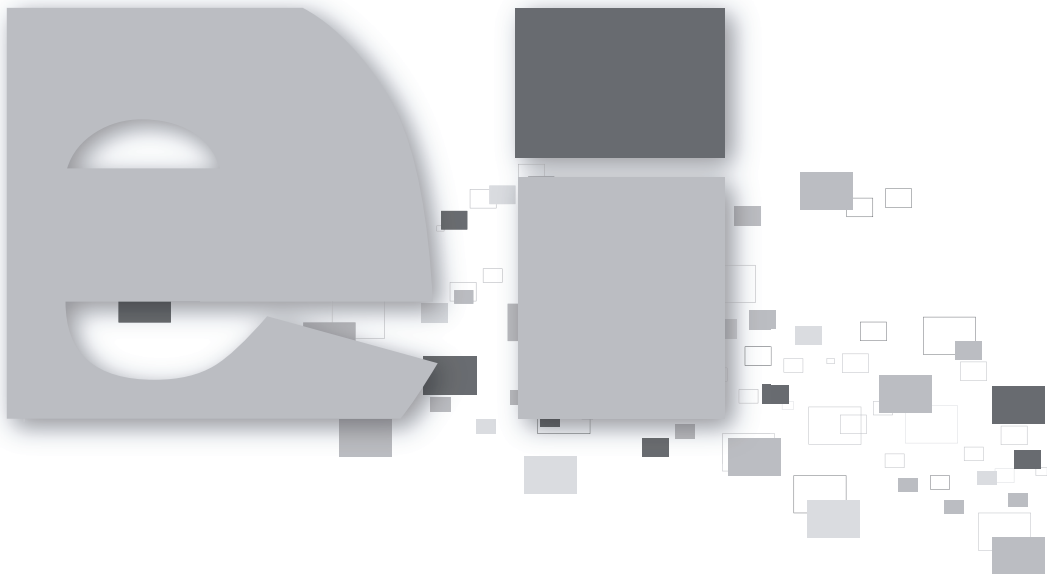




Encontro de Investigadores - USTP

Livro de resumos



Encontro de Investigadores - USTP

Livro de resumos



Título: Encontro de Investigadores - USTP: livro de resumos
Coordenação: Paula Odete Fernandes, Ana Isabel Pereira e Anabela Martins
Edição: Instituto Politécnico de Bragança · 2015
5300-253 Bragança · Portugal
Tel. (+351) 273 303 200 · Fax (+351) 273 325 405
ISBN: 978-972-745-180-7
Editor: Instituto Politécnico de Bragança – 2015
Impressão: Casa de Trabalho - Bragança
Dep. Legal: 389355/15
Disponível em: <http://hdl.handle.net/10198/11716>

Índice

Programa geral	7
O I Encontro de Investigadores da Universidade de São Tomé e Príncipe	12
<i>Peregrino da Costa, Reitor da Universidade de São Tomé e Príncipe</i>	
A cooperação entre o Instituto Politécnico de Bragança e o Instituto Politécnico de São Tomé e Príncipe / Universidade de São Tomé e Príncipe	14
<i>João Alberto Sobrinho Teixeira, Presidente do Instituto Politécnico de Bragança</i>	
Mestrado em Contabilidade e Finanças	18
<i>Ana Paula Carvalho do Monte, Diretora do Mestrado em Contabilidade e Finanças na ESTiG/IPB; Maria José Fernandes, Presidente da Comissão Científica do Mestrado em Contabilidade e Finanças (APNOR)</i>	
Turismo sustentável nos empreendimentos turísticos em São Tomé e Príncipe	20
<i>Santos, Anja; Monte, Ana; Fernandes, Paula</i>	
Proposta de modelo de avaliação dos bancos comerciais em São Tomé e Príncipe	22
<i>Sousa, Celso; Monte, Ana</i>	
O papel da informação financeira no processo de <i>accountability</i>: o caso das câmaras distritais santomenses	24
<i>Costa, Cislau; Nogueira, Sónia; Ribeiro, Nuno</i>	
Risco de crédito em São Tomé e Príncipe	26
<i>Soares, Diovisio; Monte, Ana; Fernandes, Paula</i>	
Obediência tributária em fase de procedimento inspetivo: comparação entre a ilha de São Tomé e a ilha do Príncipe	28
<i>Santo, Hélcio; Alves, Jorge</i>	
Financiamento do setor da saúde em São Tomé e Príncipe	30
<i>Amado, Helen; Nunes, Alcina</i>	
Informação financeira a divulgar pelas instituições financeiras em São Tomé e Príncipe antes e depois de Basileia	32
<i>Viana, Idalécio; Pires, Amélia; Monte, Ana Paula</i>	
Financiamento do sistema de Segurança Social em São Tomé e Príncipe	34
<i>Almeida, Ideltrudes; Pires, Amélia; Nunes, Alcina</i>	
Estudo exploratório sobre o desenvolvimento da profissão de contabilista em STP: o presente e o futuro	36
<i>Dos Santos, Joseth; Pires, Amélia</i>	
Necessidade de implementação dos instrumentos financeiros Bilhetes de Tesouro e Certificado Depósito do BCSTP	38
<i>Pires dos Santos, Manuel; Monte, Ana Paula</i>	
Vantagens em STP adotar um sistema contabilístico convergente com as normas internacionais de contabilidade: proposta de solução para um novo sistema contabilístico	40
<i>Pina, Olímpia; Pires, Amélia</i>	
Estudo sobre o risco de incumprimento de crédito bancário nas empresas do setor comercial em S. Tomé e Príncipe: nível e seus determinantes	42
<i>David, Maria Paulina; Monte, Ana Paula</i>	
A contabilidade pública em São Tomé e Príncipe: situação atual e perspetivas futuras	44
<i>Fernandes, Wagner; Nogueira, Sónia; Ribeiro, Nuno</i>	

Uma cooperação de sucesso	48
Maria da Conceição Martins, <i>ex-Diretora da ESEB</i> ; António Ribeiro Alves, <i>Diretor da ESEB</i>	
Mestrado em Educação Ambiental	50
Luís Filipe Fernandes, <i>Presidente da Comissão Científica do Mestrado em Educação Ambiental</i>	
A Educação Ambiental no 1º Ciclo do Ensino Básico de São Tomé e Príncipe	52
Pires, Aclésia; Rodrigues, Maria José	
A influência das atividades humanas na qualidade da água.	
Educar pelo ambiente	54
Lima, Ana Maria; Fernandes, Luís Filipe	
Atitudes dos mecânicos face ao risco ambiental causado por óleos dos motores	56
Ramos, António; Martins, Maria da Conceição	
Atitude dos jovens face às questões ambientais associadas às mudanças climáticas	58
Baía, Darmel; Rodrigues, Maria José	
Educação Ambiental e tratamento domiciliar da água na comunidade de Santa Cecília	60
Lima, Dudene Vaz; Fernandes, Luís Filipe	
Educação Ambiental para um turismo sustentável em São Tomé e Príncipe	62
Neves, Eugénio; Mateus, Maria	
Educação Ambiental e promoção da saúde: gestão dos resíduos sólidos urbanos na lixeira da Penha	64
Vera Cruz, Gelsa; Fernandes, Luís Filipe	
O papel das ONG na formação de mentalidades pró ambientais em São Tomé e Príncipe	66
Andrade, Hilária; Rodrigues, Maria José	
Recolha e tratamento dos resíduos sólidos urbanos em S. Tomé	68
Major, Idalécio; Gonçalves, Adorinda	
A utilização sustentável do papel sulfite pelos funcionários de uma instituição pública de S. Tomé	70
Cunha, Isabel Maria; Gonçalves, Adorinda	
Atitude dos jovens face ao ambiente: um estudo em São Tomé e Príncipe	72
Miguel, José António; Martins, Maria da Conceição	
A Educação Ambiental como um direito. A percepção de alunos do ensino superior em São Tomé e Príncipe	74
Costa, Kisa; Alves, António	
A atitude dos jovens santomenses face à desflorestação e o desenvolvimento sustentável	76
Takounjou, Lucy; Mafra, Paulo	
Atividades para o desenvolvimento sustentável: o papel da Direção Geral do Ambiente em São Tomé e Príncipe	78
Abreu, Roxana; Rodrigues, Maria José	
As opiniões dos pescadores face ao desenvolvimento sustentável na zona costeira de Praia Gamboa	80
Godinho, Virginia; Bergano, Sofia	
Atividades de Educação Ambiental no Jardim de Infância	82
Will, Ester; Rodrigues, Maria José	

Mestrado em Ensino da Leitura e da Escrita	86
<i>Alexandra Soares Rodrigues, Presidente da Comissão Científica do Mestrado em Ensino da Leitura e da Escrita</i>	
Toponímia e a sua relação com as lendas	88
<i>Vasconcelos, Alberto; Rodrigues, Alexandra Soares; Teixeira, Carlos</i>	
Os textos de autores santomenses nos manuais de Língua Portuguesa usados na República Democrática de São Tomé e Príncipe no período pós-independência	90
<i>Neto, Aldemira; Teixeira, Carlos</i>	
As especificidades do ensino precoce da Língua Francesa em São Tomé e Príncipe: caso da Alliance Française	92
<i>Oliveira, Ângela; Alves, Ana</i>	
A representação da mulher nos contos tradicionais santomense	94
<i>Santo, Berta; Teixeira, Carlos; Bergano, Sofia</i>	
A representação da fauna na literatura oral e tradicional de São Tomé e Príncipe ...	96
<i>Fernandes, Esmael; Teixeira, Carlos; Bergano, Sofia</i>	
Produção escrita em aulas de português - análise de textos produzidos por alunos	98
<i>Matos, Hélder; Macias, Dina</i>	
Influência religiosa nos contos tradicionais de São Tomé e Príncipe	100
<i>Nazaré, João; Teixeira, Carlos</i>	
Indicadores discursivos de discriminação de género em textos produzidos por alunas da 11ª Classe	102
<i>Carvalho, Mª Alice; Bergano, Sofia; Macias, Dina</i>	
A presença da literatura oral tradicional santomense no ensino e na aprendizagem da Língua Portuguesa em São Tomé e Príncipe: programas, manuais e práticas dos professores	104
<i>Saco, Maurício; Teixeira, Carlos</i>	
Influência do Crioulo Forro na escrita do português nas crianças em idade escolar em São Tomé e Príncipe	106
<i>Apresentação, Paula; Rodrigues, Alexandra Soares; Teixeira, Carlos</i>	
Mestrado em Ensino das Ciências	110
<i>Delmina Maria Pires, Presidente da Comissão Científica do Mestrado em Ensino das Ciências</i>	
Conceções e práticas de avaliação das aprendizagens desenvolvidas por professores de matemática do ISP	112
<i>Fahe, Adelaide Maria; Pires, Manuel Vara</i>	
Conceções sobre a importância da água para os seres vivos: um estudo com alunos da 5ª Classe de S. Tomé e Príncipe	114
<i>Mata, Alfredo; Pires, Delmina</i>	
Análise dos manuais escolares de Ciências Naturais e Sociais da 5.ª e 6.ª Classes do Ensino Básico de S. Tomé	116
<i>Narciso, Isabel Fernanda; Gonçalves, Adorinda</i>	
Perceção dos professores de matemática do Ensino Básico acerca do trabalho de grupo na sala de aula	118
<i>Baía, Isename; Martins, Cristina</i>	
Dinamização de uma plataforma E-learning numa escola secundária de São Tomé e Príncipe: estudo de caso no ensino das ciências	120
<i>Carvalho, Isito; Gonçalves, Vitor</i>	

Atividades de ciências no Jardim de Infância - Estudo sobre o desenvolvimento profissional dos educadores	122
Neves, Luís Filipe; Rodrigues, Maria José	
Conceções, dificuldades e práticas dos professores de estatística no ensino superior em São Tomé e Príncipe	124
Santo, Maria do Céu; Martins, Cristina	
Aprendizagem baseada na resolução de problemas: desenvolvimento de competências cognitivas em alunos da 9ª classe de S. Tomé e Príncipe	126
Pereira, Silvério; Pires, Delmina	
Mestrado em Qualidade e Segurança Alimentar	130
José Alberto Pereira, <i>Presidente da Comissão Científica do Mestrado em Qualidade e Segurança Alimentar</i>	
Elaboração de doces de frutos de São Tomé e Príncipe com vista à sua valorização	132
Vaz de Sousa, Agostinho; Pereira, José Alberto; Delgado, Teresa; Fidalgo, Maria do Céu; Ramalhosa, Elsa	
Análise dos critérios de rotulagem de produtos alimentares comercializados em São Tomé e Príncipe	134
Quintas, Anísio P.; Santos, Clementina M. M.	
Contribuição para a caracterização do Óleo de Palma de São Tomé e Príncipe	136
Dos Santos Neto, Antónia; Rodrigues, Nuno; Casal, Susana; Pereira, José Alberto	
Importância da ingestão de iodo na prevalência do Bócio Endémico em São Tomé e Príncipe	138
António de Carvalho, Aurélio; Fernandes, Conceição	
Práticas culturais e segurança alimentar na produção de cenoura em São Tomé e Príncipe	140
Nascimento, Ekzul Ajax Fernandes; Rodrigues, Manuel Angelo; Pereira, José Alberto	
A apicultura em São Tomé e Príncipe. Atualidade e perspetivas futuras	142
Nascimento, Jeudíger; Vilas-Boas, Miguel	
Distúrbios alimentares em crianças menores de 5 anos de idade tratadas no hospital Dr. Ayres Menezes: perspetivas da situação em São Tomé e Príncipe	144
Pontes, Mário Costa de Sousa, Bonfim, Idalina Ramos; Fernandes, Conceição	

Programa Geral

Dia 19 de março de 2015

- 09h00 - **Entrega da documentação**
- 09h30/10h30 - **Sessão de Abertura**
- 10h40/11h30 - **Sessão 1**
Moderadores: **Elsa Ramalhosa & Nuno Ribeiro**
- 10h40/10h50 - **Necessidade de Implementação dos Instrumentos Financeiros Bilhetes de Tesouro e Certificado Depósito do BCSTP**
Manuel Santos & Ana Monte
- 10h50/11h00 - **Atitude dos Jovens Face às Questões Ambientais Associadas às Mudanças Climáticas**
Darnel Baía & Maria José Rodrigues
- 11h00/11h10 - **Indicadores Discursivos de Discriminação de Género em Textos Produzidos por Alunas da 11ª Classe**
Maria Alice Carvalho, Sofia Bergano & Dina Macias
- 11h10/11h20 - **Contribuição para a Caraterização do Óleo de Palma de São Tomé e Príncipe**
Antónia Neto, Nuno Rodrigues, Susana Casal & José Pereira
- 11h20/11h30 - **Debate**
- 11h30/12h30 - **Sessão 2**
Moderadores: **Amélia Pires & Paulo Gonçalves**
- 11h30/11h40 - **A Apicultura em São Tomé e Príncipe. Atualidade e Perspetivas Futuras**
Jeudíger Nascimento & Miguel Vilas-Boas
- 11h40/11h50 - **Risco de Crédito em São Tomé e Príncipe**
Diovísio Soares, Ana Monte & Paula Fernandes
- 11h50/12h00 - **A Atitude dos Jovens Santomenses face à Desflorestação e o Desenvolvimento Sustentável**
Lucy Takounjou & Paulo Mafra
- 12h10/12h20 - **Educação Ambiental e Promoção da Saúde: Gestão dos Resíduos Sólidos Urbanos na Lixeira da Penha**
Gelsa Cruz & Luís Filipe Fernandes
- 12h20/12h30 - **Debate**
- 12h30/14h00 - **Almoço**
- 14h00/15h00 - **Sessão 3**
Moderadores: **Ana Monte & Delmina Pires**
- 14h00/14h10 - **Distúrbios Alimentares em Crianças Menores de 5 anos de Idade Tratadas no Hospital Dr. Ayres Menezes: Perspetiva da Situação em São Tomé e Príncipe**
Mário Pontes, Idalina Bonfim & Conceição Fernandes
- 14h10/14h20 - **A Contabilidade Pública em São Tomé e Príncipe: Situação Atual e Perspetivas Futuras**
Wagner Fernandes, Sónia Nogueira & Nuno Ribeiro

- 12h20/12h30 - **Influência do Crioulo Forro na Escrita do Português nas Crianças em Idade Escolar em São Tomé e Príncipe**
Paula Apresentação, Alexandra Rodrigues & Carlos Teixeira
- 14h30/14h40 - **Educação Ambiental e o Tratamento Domiciliar da Água na Comunidade de Santa Cecília**
Dudene Lima & Luís Filipe Fernandes
- 14h40/14h50 - **Importância da Ingestão de Iodo na Prevalência do Bócio Endémico em São Tomé e Príncipe**
Aurélio Carvalho & Conceição Fernandes
- 14h50/15h00 - **Debate**
- 15h00/16h15 - **Sessão 4**
Moderadores: **Paula Fernandes & Maria Cristina Martins**
- 15h00/15h10 - **Análise dos Critérios de Rotulagem de Produtos Alimentares Comercializados em São Tomé e Príncipe**
Anísio Quintas & Clementina Santos
- 15h10/15h20 - **Produção Escrita em Aulas de Português - Análise de Textos Produzidos por Alunos**
Hélder Matos & Dina Macias
- 15h20/15h30 - **Atividades de Ciências no Jardim de Infância - Estudo sobre o Desenvolvimento Profissional dos Educadores**
Luís Neves & Maria José Rodrigues
- 15h30/15h40 - **Os Textos de Autores Santomenses nos Manuais de Língua Portuguesa Usados na República Democrática de São Tomé e Príncipe no Período Pós-Independência**
Aldemira Neto & Carlos Teixeira
- 15h40/15h50 - **Atividades para o Desenvolvimento Sustentável: O Papel da Direção Geral do Ambiente em São Tomé e Príncipe**
Roxana Abreu & Maria José Rodrigues
- 15h50/16h15 - **Debate**
- 16h15/16h30 - **Pausa para café**
- 16h30/17h45 - **Sessão 5**
Moderadores: **Maria da Conceição Fernandes & João Sousa**
- 16h30/16h40 - **Obediência Tributária em fase de Procedimento Inspetivo: Comparação entre a Ilha de São Tomé e a Ilha do Príncipe**
Hélcio Santos & Jorge Alves
- 16h40/16h50 - **A Educação Ambiental no 1º Ciclo do Ensino Básico de São Tomé e Príncipe**
Aclésia Pires & Maria José Rodrigues
- 16h50/17h00 - **A Presença da Literatura Oral Tradicional Santomense no Ensino e na Aprendizagem da Língua Portuguesa em São Tomé e Príncipe: Programas, Manuais e Práticas dos Professores**
Maurício Saco & Carlos Teixeira
- 17h10/17h20 - **Análise dos Manuais Escolares de Ciências Naturais e Sociais da 5.ª e 6.ª Classes do Ensino Básico de S. Tomé**
Isabel Narciso & Adorinda Gonçalves
- 17h20/17h30 - **Perceção dos Professores de Matemática do Ensino Básico Acerca do Trabalho de Grupo na Sala de Aula**
Ise name Baía & Cristina Martins

- 17h30/17h45 - **Debate**
- 17h50/19h15 - **Sessão 6**
Moderadores: **Maria da Conceição Martins & Luís Fernandes**
- 17h50/18h00 - **Estudo sobre o risco de incumprimento de crédito bancário nas empresas do setor comercial em S. Tomé e Príncipe: nível e seus determinantes**
Paulina David & Ana Monte
- 18h00/18h10 - **O Papel das ONG na Formação de Mentalidades Pró Ambientais em São Tomé e Príncipe**
Hilária Andrade & Maria José Rodrigues
- 18h10/18h20 - **Influência Religiosa nos Contos Tradicionais de São Tomé e Príncipe**
João Nazaré & Carlos Teixeira
- 18h20/18h30 - **Dinamização de uma Plataforma e-Learning numa Escola Secundária de São Tomé e Príncipe: Estudo de Caso no Ensino das Ciências**
Isito Carvalho & Vítor Gonçalves
- 18h30/18h40 - **O Papel da Informação Financeira no Processo de Accountability: O Caso das Câmaras Distritais Santomenses**
Cislau Costa, Sónia Nogueira & Nuno Ribeiro
- 18h40/19h00 - **Financiamento do Setor da Saúde em São Tomé e Príncipe**
Helen Amado & Alcina Nunes
- 19h00/19h15 - **Debate**

Dia 20 de março de 2015

- 09h00/10h05 - **Sessão 7**
Moderadores: **Delmina Pires & Maria da Conceição Fernandes**
- 09h00/09h10 - **Estudo Exploratório Sobre o Desenvolvimento da Profissão de Contabilista em STP: O Presente e que Futuro**
Joseth Santos & Amélia Pires
- 09h10/09h20 - **A Educação Ambiental como um Direito. A Percepção de Alunos do Ensino Superior em São Tomé e Príncipe**
Kisa Costa & António Alves
- 09h20/09h30 - **A Representação da Fauna na Literatura Oral e Tradicional de São Tomé e Príncipe**
Esmael Fernandes & Carlos Teixeira
- 09h30/09h40 - **Atitudes dos Jovens Face ao Ambiente: Um Estudo em São Tomé e Príncipe**
José Miguel & M^a da Conceição Martins
- 09h40/09h50 - **Informação Financeira a Divulgar pelas Instituições Financeiras em São Tomé e Príncipe Antes e Depois de Basileia**
Idalécio Viana, Amélia Pires & Ana Monte
- 09h50/10h05 - **Debate**
- 10h10/11h25 - **Sessão 8**
Moderadores: **João Sousa & Maria da Conceição Martins**
- 10h10/10h20 - **A Influência das Atividades Humanas na Qualidade da Água. Educar pelo Ambiente**
Ana Maria Lima & Luís Filipe Fernandes

- 10h20/10h30 - **Turismo Sustentável nos Empreendimentos Turísticos em São Tomé e Príncipe**
Anja Santos, Ana Monte & Paula Fernandes
- 10h30/10h40 - **As Opiniões dos Pescadores Face ao Desenvolvimento Sustentável na Zona Costeira de Praia Gamboa**
Virginia Godinho & Sofia Bergano
- 10h40/11h00 - **A Utilização Sustentável do Papel Sulfite pelos Funcionários de uma Instituição Pública de S. Tomé**
Isabel Cunha & Adorinda Gonçalves
- 11h00/11h10 - **Financiamento do Sistema de Segurança Social em São Tomé e Príncipe**
Ideltrudes Almeida, Amélia Pires & Alcina Nunes
- 11h10/11h20 - **Debate**
- 11h20/11h40 - **Pausa para café**
- 11h40/12h45 - **Sessão 9**
Moderadores: **Maria Cristina Martins & Ana Monte**
- 11h40/11h50 - **Conceções sobre a Importância da Água para os Seres Vivos: Um Estudo com Alunos da 5ª Classe de S. Tomé e Príncipe**
Alfredo Mata & Delmina Pires
- 11h50/12h00 - **Conceções e Práticas de Avaliação das Aprendizagens Desenvolvidas por Professores de Matemática do ISP**
Adelaide Fahe & Manuel Pires
- 12h00/12h10 - **Educação Ambiental para um Turismo Sustentável em São Tomé e Príncipe**
Eugénio Neves & Maria Mateus
- 12h10/12h20 - **Vantagens em STP Adotar um Sistema Contabilístico Convergente com as Normas Internacionais de Contabilidade: Ensaio de uma Solução para um Novo Sistema Contabilístico**
Olímpia Pina & Amélia Pires
- 12h20/12h30 - **Atitudes dos Mecânicos Face ao Risco Ambiental Causado por Óleos dos Motores**
António Ramos & Mª da Conceição Martins
- 12h30/12h45 - **Debate**
- 12h45/14h30 - **Almoço**
- 14h30/15h30 - **Sessão 10**
Moderadores: **Amélia Pires & Elsa Ramalhosa**
- 14h30/14h40 - **Proposta de Modelo de Avaliação dos Bancos Comerciais em São Tomé e Príncipe**
Celso Sousa & Ana Monte
- 14h40/14h50 - **Recolha e Tratamento dos Resíduos Sólidos Urbanos em São Tomé**
Idalécio Major & Adorinda Gonçalves
- 14h50/15h00 - **A Representação da Mulher nos Contos Tradicionais Santomense**
Berta Santo & Carlos Teixeira
- 15h00/15h10 - **Atividades de Educação Ambiental no Jardim de Infância**
Ester Will & Maria José Rodrigues

- 15h10-/5h20 - **As Especificidades do Ensino Precoce da Língua Francesa em São Tomé e Príncipe: Caso da Alliance Française**
Ângela Oliveira & Ana Alves
- 15h20/15h35 - **Debate**
- 15h45/17h00 - **Sessão 11**
Moderadores: **Paula Fernandes & Nuno Ribeiro**
- 15h45/15h55 - **Toponímia e a Sua Relação com as Lendas**
Alberto Vasconcelos, Alexandra Rodrigues & Carlos Teixeira
- 15h55/16h05 - **Conceções, Dificuldades e Práticas dos Professores de Estatística no Ensino Superior em São Tomé e Príncipe**
Maria do Céu Santo & Cristina Martins
- 16h05/16h15 - **Aprendizagem Baseada na Resolução de Problemas: Desenvolvimento de Competências Cognitivas em Alunos da 9ª Classe de S. Tomé e Príncipe**
Silvério Pereira & Delmina Pires
- 16h15/16h25 - **Elaboração de Doces de Frutos de São Tomé e Príncipe com Vista à Sua Valorização**
Agostinho Vaz de Sousa, José Pereira, Teresa Delgado, Maria do Céu Fidalgo & Elsa Ramalhosa
- 16h25/16h35 - **Práticas culturais e segurança alimentar na produção de cenoura em São Tomé e Príncipe**
Ekzul Nascimento, Manuel Ângelo & José Pereira
- 16h35/16h45 - **Debate**
- 16h45/17h00 - **Pausa para café**
- 00h00/17h00 - **Sessão de Encerramento**

O I ENCONTRO DE INVESTIGADORES DA UNIVERSIDADE DE SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE

O I Encontro de Investigadores da Universidade de São Tomé e Príncipe, I EIUSTP assinala a produtividade técnico-científica desta Instituição, conseguida através da qualificação dos seus alunos de Mestrado, em colaboração com o Instituto Politécnico de Bragança, que data do ano letivo 2010/2011 quando o IPB, o MCTES, o ISP e o Ministério da Educação de São Tomé e Príncipe acordaram na entrada em funcionamento, em São Tomé e Príncipe, dos mestrados do IPB de *Educação Ambiental*; *Ensino Ciências: Ciências da Natureza*, *Ensino da Leitura e da Escrita*, e *Qualidade e Segurança Alimentar*; e do mestrado da Associação de Politécnicos do norte, APNOR em *Contabilidade e Finanças*.

As qualificações de mestrado, dotam a USTP e o país, de técnicos com competências comprovadas em domínios estratégicos como são as áreas de formação de Professores com os mestrados de *Ensino Ciências: Ciências da Natureza*, *Ensino da Língua e da Escrita*, pilar da formação das gerações vindouras, construtoras de um País mais desenvolvido e sustentado; A área do Ambiente e Recursos Naturais com o mestrado de Educação Ambiental, formadora de técnicos capazes de assegurar a sensibilização e qualificação das populações para as questões da qualidade do Ambiente, Conservação da Natureza e Gestão sustentável dos Recursos Naturais, num País com um manancial de recursos naturais e uma natureza luxuriante, que precisa de uma gestão adequada para que persista na geração de riqueza ao longo do seu desenvolvimento; A área da Qualidade e Segurança Alimentar, no mestrado com o mesmo nome e que, visa dotar São Tomé e Príncipe de técnicos que assegurem a qualidade e segurança dos bens alimentares, em padrões internacionais, dando às populações uma superior qualidade de vida, saúde e bem-estar e certificando os produtos alimentares locais e o país de modo a permitir competir nos mercados internacionais de produtos alimentares e nos de Turismo de qualidade; A Contabilidade e Finanças, pilar de formação de técnicos superiores qualificados para o desenvolvimento e competitividade do setor empresarial público e privado, garante do desenvolvimento económico e social do país.

Este I EIUSTP congrega 54 comunicações, um número revelador do desempenho e empenhamento de alunos, orientadores e instituições formadoras. Estas comunicações, todas desenvolvidas em temas de interesse nacional, distribuem-se entre os mestrados de formação da seguinte forma: Contabilidade e Finanças, 13 trabalhos; Educação Ambiental, 16 trabalhos, Ensino da Leitura e da Escrita, 10 trabalhos, Ensino das Ciências, 8 trabalhos, Qualidade e Segurança Alimentar, 7 trabalhos, significando a formação avançada de 54 técnicos em domínios de relevância nacional, capazes de desempenharem funções de elevada importância e responsabilidade.

A colaboração entre o Instituto Politécnico de Bragança e a Universidade de São Tomé e Príncipe tem já uma história longa, datando de 1997, com o então Instituto Superior Politécnico de São Tomé e Príncipe. Tratando-se de um Politécnico de referência a nível internacional, que ocupa o 1º lugar em 4 dos níveis do *ranking SIR-SCImago* (que avalia a atividade de investigação, com impacto a nível mundial, tomando como referência as **publicações científicas** das instituições e o **número de citações** recebidas). a USTP orgulha-se de manter uma parceria de enorme qualidade e produtividade, que vem dando frutos ao longo dos anos, capacitando os quadros técnicos nacionais de competências essenciais ao desenvolvimento sustentado, sustentável e equilibrado de São Tomé e Príncipe, que culmina neste I EIUSTP, com a apresentação pública dos trabalhos que vêm sendo produzidos no seu âmbito, não se furtando à apreciação crítica dos seus pares e comunidade em geral, no sentido de impulsionar a discussão e devolver a essa comunidade os resultados produzidos pelo mundo académico.

Peregrino da Costa

Reitor da Universidade de São Tomé e Príncipe

1ST RESEARCHERS SEMINAR FROM THE UNIVERSITY OF SÃO TOMÉ AND PRÍNCIPE

The first meeting of researchers from the University of São Tomé e Príncipe (1st EIUSTP) points out the technical-scientific productivity of this institution, achieved through the qualification of its master students in collaboration with the Polytechnic Institute of Bragança, in Portugal, which dates back to the academic year 2010/2011, when the IPB, the MCTES, the ISP and the Ministry of Education of São Tomé and Príncipe agreed on the operation, in São Tomé and Príncipe, of the Masters of the IPB in *Environmental Education*; *Teaching Sciences: Nature Sciences*; *Teaching of Reading and Writing* and *Food Quality and Safety*, besides the Master of the *Associação de Politécnicos do Norte* (APNOR) in *Accounting and Finance*.

These qualifications provide the USTP and the country with professional who have proven skills in strategic areas such as Teacher Education with the Masters in *Teaching Sciences: Nature Sciences* and *Teaching Reading and Writing*, pillar of the training of future generations, builders of a more developed and sustainable Country; the area of Environment and Natural Resources with the Master in *Environmental Education*, by training professionals able to ensure awareness and qualification of populations for issues of the quality of the environment, nature conservation and sustainable management of natural resources. This in a country with a great wealth of natural resources and a luxuriant nature, which needs proper management to persist in generating wealth throughout its development. Also in the field of Food Quality and Safety through the Master with this same name, aiming to provide São Tomé and Príncipe with professionals who will be able to ensure the quality and safety of food up to international standards, providing populations with a superior quality of life, health and wellbeing and ensuring local food products and the country to allow competing on international markets of food products and quality Tourism. Finally in the field of Accounting and Finance, essential to the training of qualified senior professionals for the development and competitiveness of the public and private business sectors, thus ensuring the economic and social development of the country.

This 1st EIUSTP brings together 54 presentations, a number that reveals the performance and commitment of students, supervisors and training institutions. These presentations are all based on the topics of national interest, are distributed among the Masters as follows: Accounting and Finance, 13 papers, Environmental Education, 16 papers; Teaching Reading and Writing, 10 papers; Teaching Sciences, 8 papers; Food Quality and Safety, 7 papers, meaning the advanced training of 54 professionals in areas of national relevance, able to perform functions of high importance and responsibility.

The collaboration between the Polytechnic Institute of Bragança, IPB and the University of São Tomé and Príncipe has a long history, dating back to 1997, with the former *Instituto Superior Politécnico de São Tomé e Príncipe*. Being IPB a Polytechnic of reference at international level, which occupies the 1st place out of 4 at the *ranking SIR-SCImago* levels (that evaluates the research activity with worldwide impact, taking as reference the scientific **publications** of institutions and the **number of citations** received) the USTP is proud to maintain a partnership of great quality and productivity, which has been given quality fruit over the years, granting the national technical staff with competences essential to the sustainable and balanced development of São Tomé and Príncipe, which culminate in this 1st EIUSTP with the public presentation of the papers that are being produced in its scope, not avoiding the necessary criticism of their peers and community in general, in order to promote the discussion and give the community the results produced by the academic world.

Peregrino da Costa

Rector of the University of São Tomé e Príncipe

A COOPERAÇÃO ENTRE O INSTITUTO POLITÉCNICO DE BRAGANÇA E O INSTITUTO POLITÉCNICO DE SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE / UNIVERSIDADE DE SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE

A colaboração entre o Instituto Politécnico de Bragança (IPB) e o Instituto Politécnico de São Tomé e Príncipe (IPST) data de 1997. Entre 1997 e 2008 a colaboração deu-se na área de formação de professores, nomeadamente, no apoio à elaboração dos planos curriculares dos cursos de bacharelato e licenciatura, na elaboração dos programas das suas disciplinas, na preparação de materiais pedagógicos e laboratoriais e na participação no Conselho Científico do ISP. Nesta fase inicial, a colaboração deu-se ainda em processos de recrutamento de pessoal docente e técnico, através da definição de critérios de seleção e na organização dos processos administrativos.

Em Julho de 2008 iniciou-se atividade de colaboração mais intensa, com destaque para o apoio à criação do curso de licenciatura em Engenharia Agronómica e o reforço da colaboração na área das Ciências da Educação.

No ano letivo 2010/2011 o IPB, o MCTES, o ISP e o Ministério da Educação de São Tomé e Príncipe acordaram na entrada em funcionamento, em São Tomé e Príncipe, dos mestrados do IPB de *Educação Ambiental*; *Ensino Ciências: Ciências da Natureza, Ensino da Leitura e da Escrita*, e *Qualidade e Segurança Alimentar*; e do mestrado da Associação de Politécnicos do norte, APNOR em *Contabilidade e Finanças*, criando para isso os meios formais de acreditação e reconhecimento mútuos, entre ministérios, de acordo com as legislações de ambos os países.

Desta frutuosa cooperação interinstitucional, resultaram até ao momento um número apreciável de trabalhos de dissertação de mestrado, orientados pelos docentes do IPB e da APNOR, desenvolvidos em temas de relevância para a resolução de problemas locais e reveladores da capacidade de interação com a realidade do País. Este processo de desenvolvimento de formação avançada, culmina com a organização do I Encontro de Investigadores da Universidade de São Tomé e Príncipe, I EIUSTP que visa permitir aos alunos de mestrado da Universidade de São Tomé e Príncipe (USTP) apresentarem publicamente os seus trabalhos de investigação, expondo-os à apreciação crítica da comunidade, fomentando a participação dos jovens investigadores em eventos científicos, e incentivando a discussão interdisciplinar entre as diferentes vertentes de investigação desenvolvidas nesta instituição.

Este encontro visa ainda estimular o intercâmbio de ideias entre os investigadores das diversas áreas científicas da USTP e abrir as perspectivas dos alunos aos domínios da investigação aplicada. Permite também que as comunidades científica e empresarial tenham uma visão geral do trabalho de investigação que se faz na USTP.

Com a organização do presente evento, criam-se as condições para fazer um primeiro balanço da atividade de colaboração e, para endereçar agradecimentos a todos quantos nela se empenharam desde o início. Queremos pois agradecer aos Profs. Peregrino da Costa, Alzira Rodrigues e João Pontífice, enquanto presidentes e vice-presidente do ISPSTP, pelo empenho na cooperação com o IPB. Ao Exmo. Sr. Ministro Olinto Daio, pela viabilização da implementação das formações de mestrado do IPB e APNOR no ISPSTP/USTP. Ao Prof. Peregrino da Costa reiteramos os agradecimentos por, enquanto reitor da agora USTP, dar continuidade e desenvolvimento ao projeto. Reiteramos ainda os agradecimentos ao Sr. Ministro Olinto Daio, pelo apoio que mantém à cooperação entre o IPB e a USTP.

Neste sentido, o Instituto Politécnico de Bragança, congratula-se pelo assinalável êxito da cooperação entre as duas instituições e, particularmente, das formações de mestrado cujos trabalhos estão a ser apresentados neste evento, reveladores da capacidade técnico-científica obtidas nestas formações e que se concretizam em trabalhos de importância individual e nacional, potenciais geradores de desenvolvimento e progresso.

João Alberto Sobrinho Teixeira

Presidente do Instituto Politécnico de Bragança

THE COOPERATION BETWEEN THE POLYTECHNIC INSTITUTE OF BRAGANÇA AND THE POLYTECHNIC INSTITUTE OF SÃO TOMÉ AND PRÍNCIPE / UNIVERSITY OF SÃO TOMÉ AND PRÍNCIPE

The collaboration between the Polytechnic Institute of Bragança (IPB) and the Polytechnic Institute of São Tomé and Príncipe (IPST) dates back to 1997. Between 1997 and 2008 the collaboration was focused on the teacher training area, in particular, in supporting the preparation of curriculum for the bachelor and master degrees, in the preparation of syllabi for their curricular units, in the preparation of teaching and laboratorial materials and in the participation in the Scientific Council of the ISP. At this early stage, the collaboration also happened with the technical and teaching staff recruitment procedures through the definition of selection criteria and in the organization of administrative procedures.

In July 2008 a more intense collaboration activity began, with emphasis on providing support to the creation of the bachelor programme in Agronomic Engineering and with a stronger collaboration in the field of Educational Sciences.

In the academic year 2010/2011 the IPB, the MCTES, the ISP and the Ministry of Education of São Tomé and Príncipe agreed on bringing into operation, in São Tomé and Príncipe, the Masters of the IPB in *Environmental Education*; *Teaching Sciences: Natural Sciences*; *Teaching Reading and Writing* and *Food Quality and Safety*, as well as the Master of the *Associação de Politécnicos do Norte – Association of the Polytechnics in Northern Portugal (APNOR)* in *Accounting and Finance*, by creating the formal means of accreditation and mutual recognition, between ministries, according to the laws of both countries.

So far, the results from this fruitful interinstitutional cooperation, are a large number of Master Thesis, supervised by teachers of the IPB and APNOR, developed in relevant topics for the solution of local problems thus revealing the ability to interact with the reality of the country. This advanced training development process culminates in the Organization of the 1st Researchers Seminar from the University of São Tomé and Príncipe (1st EIUSTP), allowing Master's degree students of the University of São Tomé and Príncipe (USTP) to present their research publicly, exposing it to the critical appraisal of the community, fostering the participation of young researchers in scientific events and encouraging interdisciplinary discussion between the different research strands developed in this institution.

This seminar aims to further stimulate the exchange of ideas between researchers from different scientific areas of the USTP and open the perspectives of the students to the fields of applied research. It also allows the scientific and business communities to have an overview of the research work done at the USTP.

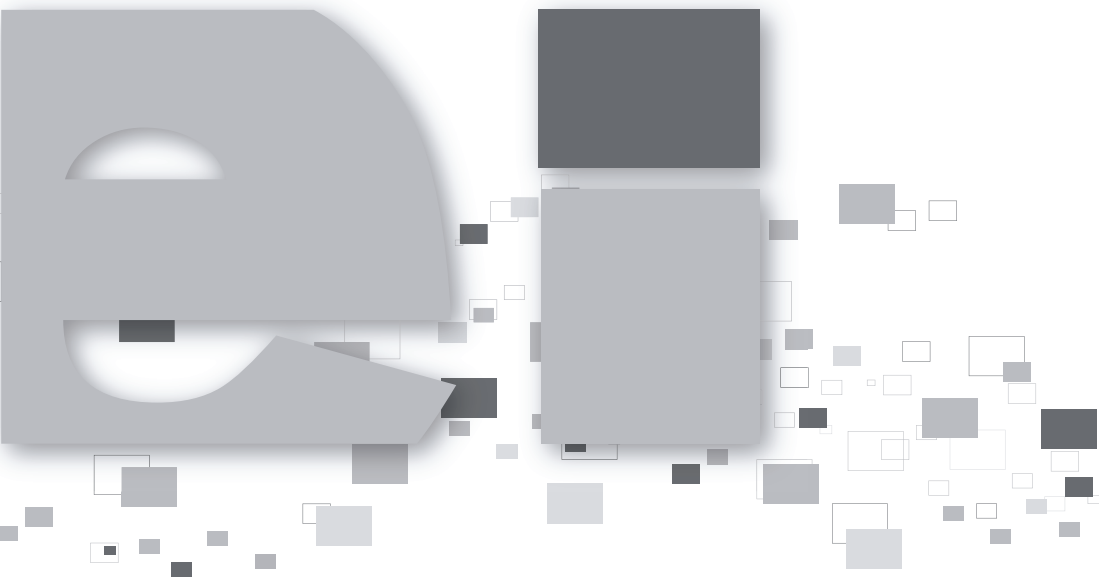
The organization of this event created the conditions to make an initial assessment of the collaborative activities and to thank all those who have worked on it since the beginning. We would like to thank Professors Peregrino da Costa, Alzira Rodrigues and João Pontífice, as presidents and vice-president of the ISPSTP, for their commitment in the cooperation with the IPB. To the Minister Olinto Daio we would like to thank for the feasibility of the implementation of IPB and APNOR masters in the ISPSTP/USTP. We reiterate our thanks to Prof. Peregrino da Costa, while Rector of the USTP, for continuing and developing the project. We also thank the Minister Olinto Daio for the support he still gives to the cooperation between the IPB and the USTP.

In this sense, the Polytechnic Institute of Bragança, welcomes the remarkable success of the cooperation between the two institutions and, in particular, the masters programmes whose works are being presented at this event, proving the technical and scientific ability obtained in these trainings and which result in works of individual and national importance, potential generators of development and progress.

João Alberto Sobrinho Teixeira

President of the Polytechnic Institute of Bragança





Mestrado de
Contabilidade e Finanças



MESTRADO EM CONTABILIDADE E FINANÇAS

O Mestrado em Contabilidade e Finanças surgiu no âmbito da Associação dos Politécnicos do Norte de Portugal (APNOR), sendo ministrado paralelamente por três dos seus membros: Instituto Politécnico de Bragança (IPB), Instituto Politécnico de Cávado e Ave (IPCA), e Instituto Politécnico de Viana do Castelo (IPVC), proporcionando aos participantes a aquisição de conhecimentos técnica e cientificamente avançados na área de especialização em contabilidade e finanças.

Os principais objetivos deste curso são desenvolver capacidades e competências técnicas especializadas em matérias contabilísticas e de finanças empresariais que permitam aos profissionais da gestão promover a melhoria da qualidade e eficiência das estruturas organizacionais onde estão inseridos. Pretende-se ainda, conferir competências na área da compreensão e avaliação de situações complexas enfrentadas pelas diferentes organizações, fomentando a utilização de métodos, técnicas e instrumentos de gestão de forma integrada.

As saídas profissionais do mestrado são as seguintes: (i) Quadros superiores das mais diversas instituições públicas e privadas, de qualquer dimensão (grandes, médias e pequenas empresas); (ii) Consultores independentes ou quadros de empresas de consultoria; (iii) Empresários e empreendedores; (iv) Quadros da administração pública central e local; (v) Docentes para os vários graus de ensino, nomeadamente o ensino superior; e Investigadores.

O plano de curso de mestrado está organizado em dois semestres letivos com um total de 60 ECTS e um semestre dedicado ao desenvolvimento de um trabalho: dissertação/projeto/estágio, com 40 ECTS. O plano pode ser consultado no portal do candidato do IPB em www.ipb.pt.

O curso funciona em regime pós-laboral, preferencialmente á quinta-feira, sexta-feira e sábado. Em São Tomé e Príncipe (STP), o curso foi ministrado em blocos de 15 dias, com duas UC em funcionamento simultâneo. Aos alunos que frequentaram o curso em STP, além das UC opcionais que teriam que frequentar de acordo com o plano de curso, foi ainda permitido que estes frequentassem até 12 ECTS adicionais, como unidades extracurriculares, entre as seguintes opções: Gestão de Políticas Públicas na União Europeia; Aplicações Sectoriais de Contabilidade pública; Sistemas de Controlo de Gestão; Auditoria Pública; Economia Pública.

A Diretora do Mestrado em Contabilidade e Finanças na ESTIG-IPB,

Ana Paula Carvalho do Monte

(apmonte@ipb.pt)

A Presidente da Comissão Científica do Mestrado em Contabilidade e Finanças (APNOR),

Maria José Fernandes

(mjfernandes@ipca.pt)

MASTER IN ACCOUNTING AND FINANCE

The Master in Accounting and Finance was created by the Association of Polytechnics in Northern Portugal (APNOR), being offered by three of its members: Polytechnic Institute of Bragança (IPB); Polytechnic Institute of Cávado and Ave (IPCA), and Polytechnic Institute of Viana do Castelo (IPVC), providing participants with the acquisition of technically and scientifically advanced knowledge in the area of accounting and finance.

The main objectives of this course are to develop skills and technical expertise in accounting and corporate finance that enable professionals of management to promote improvements in the quality and efficiency of organizational structures where they work. It also aims to confer skills in understanding and evaluating complex situations faced by different organizations, promoting the use of methods, techniques and management tools in an integrated manner.

The Master degree prepares graduates for: (i) senior employees of various public and private institutions of all sizes (large, medium and small businesses); (ii) Independent consultants or managers of consulting firms; (iii) business people and entrepreneurs; (iv) senior employees of central and local public administration; (v) teachers for the various levels of education, including higher education; and Researchers.

The Master's course plan is organized in two semesters with a total of 60 ECTS and one semester dedicated to the development of a final essay: dissertation/project/internship, with 40 ECTS. The plan is available on the IPB's candidate portal in www.ipb.pt.

The course runs in after working time, preferably on Thursday, Friday and Saturday. In Sao Tome and Principe (STP), the course was taught in 15-day blocks with two UC simultaneously operating. Students who attended the course in STP, besides the optional UC established in study plan, were also allowed to attend additionally up to 12 ECTS, as extracurricular units, of the following options: Management of Public Policy in the European Union; Public Accounting Sectorial Applications; Management Control Systems; Public auditing; Public Economics.

Master in Accounting and Finance's Coordinator in ESTiG-IPB,

Ana Paula Carvalho do Monte

(apmonte@ipb.pt)

President of the Scientific Committee of Master in Accounting and Finance (APNOR),

Maria José Fernandes

(mjfernandes@ipca.pt)

TURISMO SUSTENTÁVEL NOS EMPREENDIMENTOS TURÍSTICOS EM SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE

Santos, Anja¹; Monte, Ana²; Fernandes, Paula³

¹anyamajor@hotmail.com, Universidade de São Tomé e Príncipe, São Tomé e Príncipe

²apmonte@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, UNIAG, Portugal

³pof@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, UNIAG, Portugal

O presente trabalho de investigação tem como objetivo geral analisar a adoção de práticas de responsabilidade social e sustentabilidade nos empreendimentos turísticos sediados em São Tomé e Príncipe.

Para dar resposta ao principal objetivo aplicou-se como instrumento de recolha de dados um inquérito por questionário aos 21 empreendimentos turísticos localizados nas ilhas de São Tomé e do Príncipe. O instrumento encontra-se estruturado nas seguintes três partes: a primeira inclui questões para a caracterização do empreendimento; a segunda incorpora questões sobre a adoção de práticas de responsabilidade social e sustentabilidade nos empreendimentos turísticos; a terceira incorpora questões para analisar o conhecimento de medidas de responsabilidade social e sustentabilidade no setor turístico, por parte dos responsáveis (diretores/gestores) pelo empreendimento turístico. Como metodologia de investigação utilizada recorreu-se a uma análise descritiva exploratória.

Os principais resultados apontam para uma preocupação dos intervenientes para a aplicação de práticas de responsabilidade social e sustentabilidade dada a importância atribuída pelos mesmos (média de 4,4 e desvio padrão 0,607). Porém, verificou-se que ainda não é satisfatório a implementação destas (média de 3,3 e desvio padrão 0,898), nomeadamente as relacionadas com os indicadores de sustentabilidade ambiental. Através do coeficiente de correlação de *Spearman* pode ainda dizer-se que existe uma correlação moderada e estatisticamente significativa a 5% ($r=0,529$; $p\text{-value}=0,014$) entre a implementação das práticas de responsabilidade social e sustentabilidade e a importância atribuída às mesmas.

Palavras-chave: Turismo Sustentável; Responsabilidade Social; Sustentabilidade; Índice de Saturação Turística; São Tomé e Príncipe.

SUSTAINABLE TOURISM IN TOURIST ACCOMMODATIONS IN SAO TOME AND PRINCIPE

Santos, Anja¹; Monte, Ana²; Fernandes, Paula³

¹anyamajor@hotmail.com, Universidade de São Tomé e Príncipe, São Tomé e Príncipe

²apmonte@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, UNIAG, Portugal

³pof@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, UNIAG, Portugal

The main objective of this research consists in analysing the adoption of sustainability and social responsibility practices in tourist accommodations in Sao Tome and Principe.

In order to answer the main goal it was applied a questionnaire to the 21 tourist accommodations located in the islands of Sao Tome and Principe. The questionnaire is structured in three parts. The first one includes questions for the characterisation of the tourist accommodations. The second includes questions concerning the adoption of sustainability and social responsibility practices in the tourist accommodations. Third includes questions to analyse the knowledge of sustainability and social responsibility measures in the tourism sector, by the directors or managers of the tourist accommodation. As a methodology of research it was used a descriptive and exploratory analysis.

The main results revealed a stakeholders concern for the implementation of sustainability and social responsibility practices given the importance attributed by the same (mean 4.4 and standard deviation 0.607). However, it was found that is not satisfactory the implementation of practices (mean 3.3 and standard deviation 0.898) mainly those related to environmental sustainability indicators. Using the correlation coefficient of Spearman can still be stated that there is a moderate correlation and statistically significant at the 5% level of significance ($r=0.529$; $p\text{-value}=0.014$) between the implementation of sustainability and social responsibility practices and the importance given to them.

Keywords: Sustainable Tourism; Social Responsibility; Sustainability; Tourism Saturation Index; Sao Tome and Principe.

PROPOSTA DE MODELO DE AVALIAÇÃO DOS BANCOS COMERCIAIS EM SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE

Sousa, Celso¹; Monte, Ana²

¹ celso_decarvalho@hotmail.com, Universidade de São Tomé e Príncipe, São Tomé e Príncipe

² apmonte@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, UNIAG, Portugal

RESUMO

O peso que os bancos comerciais têm dentro do sistema financeiro são-tomense (BCSTP, 2013), sendo os principais financiadores da economia, a necessidade de dispor de um sistema de gestão dos bancos comerciais eficaz e eficiente que faça a gestão integrada dos riscos financeiros (Gitman, 2000; Fuentes, 2003; Seabra, 2013), a escassa informação relevante que se gera neste sentido e a dificuldade teórica em se definir um modelo de maior eficiência institucional para a avaliação dos bancos comerciais, serviram de ponto de partida e incentivo para o presente estudo, cujo objetivo central é de propor um modelo para avaliação de riscos financeiros nos bancos comerciais de São Tomé e Príncipe (STP).

Para tal vai-se proceder ao levantamento dos métodos e procedimento para a avaliação de riscos financeiros nos bancos comerciais (Altman & Sabato 2005; Alves & Tavares, 2002; Gitman, 2000) e à caracterização sumária dos bancos comerciais a operar em STP. Em sequência propõe-se um modelo de avaliação dos bancos comerciais que combina métodos e técnicas já existentes adaptadas à realidade santomense mas ainda não implementadas nos bancos de STP e testado numa amostra de bancos previamente selecionada.

O modelo de avaliação proposto visa contribuir para a construção de um sistema de indicadores de desempenho suportados por um modelo de avaliação dos bancos comerciais transparente e integrado que permita a melhoria contínua do sistema bancário nacional bem como apoiar e facilitar a tomada de decisões dos *stakeholders* (dirigentes, colaboradores, clientes e entidade supervisora – Banco Central de STP) do sistema bancário.

Palavras-chave: Metodologia CAMEL, índice de Basileia, Risco Financeiro, Bancos comerciais; São Tomé e Príncipe.

REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Altman, E. & Sabato, G. (2005). Effects of the New Basel Capital Accord on Bank Capital Requirements for SMEs. *Journal of Financial Services Research*, 28 (1/2/3), pp. 15–42.

Alves, C. L. & Tavares, C. I. (2002). *Análise Financeira de Bancos*. Instituto de Formação Bancária. Lisboa. APB/ISGB.

Banco Central de São Tomé e Príncipe [BCSTP]. (2013). *Relatório Anual 2013*, acessado a 12 de setembro de 2014 em <http://www.bcstp.st/RelatoriosAnuais.aspx>

Fuentes, A. (2003). *Riesgo Bancario y Grado de Concentración de los Depósitos: Una metodología para la clasificación de bancos con base a riesgo en Venezuela*. Universidad Católica Andrés Bello. Venezuela.

Gitman, L. J. (2000). *Princípios de Administração Financeira Essencial*. São Paulo: Bodaman.

Seabra, J. (2013). *A Gestão do Risco Financeiro*. Faculdade de Economia da Universidade de Coimbra.

PROPOSAL OF AN EVALUATION MODEL OF COMMERCIAL BANKS IN SAO TOMÉ AND PRÍNCIPE

Sousa, Celso¹; Monte, Ana²

¹ celso_decarvalho@hotmail.com, Universidade de São Tomé e Príncipe, São Tomé e Príncipe

² apmonte@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, UNIAG, Portugal

SUMMARY

The weight that commercial banks have within the São Tomé and Príncipe financial system (BCSTP, 2013), as main financiers of the economy, the need to have an effective and efficient management system for commercial banks to do the integrated management of financial risks (Gitman, 2000; Fuentes, 2003; Seabra, 2013), the scarce relevant information that is generated in this sense and the theoretical difficulty in defining a greater institutional efficiency model for the evaluation of commercial banks, served as a starting point and incentive for the present study, whose main objective is to propose a model for evaluation of financial risks in commercial banks of Sao Tome and Principe (STP).

For this purpose it is done a survey about the methods and procedure for the evaluation of financial risks in commercial banks (Altman & Sabato 2005; Alves & Tavares, 2002; Gitman, 2000) and a summary description of the commercial banks operating in STP. In sequence it is proposed an evaluation model of commercial banks combining existing methods and techniques adapted to Sao Tome's reality but not yet implemented to the STP's banks and tested in a sample of previously selected banks.

The proposed evaluation model aims to contribute to the construction of a performance indicator system supported by a transparent and integrated commercial banks' evaluation model that allows continuous improvement of the national banking system and to support and facilitate the decision-making of stakeholders (leaders, employees, customers and supervisory body - the STP Central Bank) of the banking system.

Keywords: CAMEL Methodology, Basel Index, Financial Risk, Commercial Banks; Sao Tome and Principe.

REFERENCES

- Altman, E. & Sabato, G. (2005). Effects of the New Basel Capital Accord on Bank Capital Requirements for SMEs. *Journal of Financial Services Research*, 28 (1/2/3), pp. 15–42.
- Alves, C. L. & Tavares, C. I. (2002). *Análise Financeira de Bancos*. Instituto de Formação Bancária. Lisboa. APB/ISGB.
- Banco Central de São Tomé e Príncipe [BCSTP]. (2013). *Relatório Anual 2013*, Retrived september, 25 2014 from <http://www.bcstp.st/RelatoriosAnuais.aspx>
- Fuentes, A. (2003). *Riesgo Bancario y Grado de Concentración de los Depósitos: Una metodología para la clasificación de bancos con base a riesgo en Venezuela*. Universidad Católica Andrés Bello. Venezuela.
- Gitman, L. J. (2000). *Princípios de Administração Financeira Essencial*. São Paulo: Bodaman.
- Seabra, J. (2013). *A Gestão do Risco Financeiro*. Faculdade de Economia da Universidade de Coimbra.

O PAPEL DA INFORMAÇÃO FINANCEIRA NO PROCESSO DE *ACCOUNTABILITY*: O CASO DAS CÂMARAS DISTRITAIS SANTOMENSES

Costa, Cislau¹; Nogueira, Sónia²; Ribeiro, Nuno³

¹ cislaucost81@hotmail.com, Instituto Politécnico de Bragança, São Tomé e Príncipe

² sonia@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, Centro de Investigação em Ciência Política (CICP), Portugal

³ nunoa@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, UNIAG, Portugal

RESUMO

O tema *accountability* tem vindo a ser amplamente discutido dentro da gestão pública, na medida em que vez mais é reconhecida a necessidade de um comportamento responsável e transparente na gestão dos recursos públicos e na prestação de contas aos diferentes interessados. A *accountability* representa a obrigação que a organização tem de prestar contas dos resultados obtidos, em função das responsabilidades que decorrem de uma delegação de poder.

A informação produzida e divulgada parece ter um papel preponderante no processo de *accountability* das entidades públicas, designadamente locais. Assim, é objetivo desta investigação analisar as perceções dos responsáveis políticos e técnicos da área financeira sobre, o processo de *accountability* das Câmaras Distritais de São Tomé e Príncipe. A metodologia adotada para a recolha dos dados foi o questionário.

Os resultados obtidos permitem concluir que embora o conceito de *accountability* aparente ainda estar pouco presente nos profissionais financeiros das Câmaras Distritais, o mesmo é entendido e associado ao conceito de prestação de contas. Verificou-se ainda que as principais razões apontadas para a promoção da *accountability* nas Câmaras Distritais foram: necessidade de melhorar o desempenho da Câmara Distrital e contribuição para a satisfação das necessidades dos cidadãos. Já a consequência de pressões externas, nomeadamente, da comunicação social foi a razão menos apontada. Constatou-se também que a maioria das Câmaras prepara e divulga informação financeira para diferentes utilizadores sobre as atividades mais relevantes da gestão das Câmaras e sobre o montante das dívidas a terceiros de curto, médio e longo prazos.

Palavras-chave: *Accountability*; Câmaras Distritais; Informação Financeira.

THE ROLE OF FINANCIAL INFORMATION IN THE ACCOUNTABILITY: THE CASE OF LOCAL AUTHORITIES IN SAO TOME AND PRINCIPE

Costa, Cislau¹; Nogueira, Sónia²; Ribeiro, Nuno³

¹ cislaucost81@hotmail.com, Instituto Politécnico de Bragança, Sao Tome and Principe

² sonia@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, Research Centre in Political Science (CICP), Portugal

³ nunoa@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, UNIAG, Portugal

ABSTRACT

The accountability issue has been widely discussed within the public management, in that it is increasingly recognized the need for a responsible and transparent behavior in the management of public resources and presentation accountants to different stakeholders. Accountability is the obligation that the organization has to be accountable for the results obtained, in light of the liabilities arising from a delegation of power.

The information produced and disseminated seems to have a leading role in the accountability process of public entities, including local. Thus, the objective of this investigation is to analyze the perceptions of political and official makers by financial area over the accountability process of the local authorities of Sao Tome and Principe. The methodology adopted for data collection was a questionnaire. The final sample represents all the respondents.

The results showed that although the concept of apparent accountability still be present in some financial professionals of local authorities, it is understood and associated with the concept of presentation accountants. It was also found that the main reasons identified for promoting accountability the local authorities were: the need to improve the performance of the local authority and contribution to meeting the needs of citizens. Already the result of external pressures, in particular, the media was less reason given. It was also found that most cameras prepares and publishes financial information for different users on the most relevant activities of the local authorities of management and from the amount of accounts receivable short and medium-long term.

Keywords: *Accountability*; Financial Information; Local authorities.

RISCO DE CRÉDITO EM SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE

Soares, Diovisio¹; Monte, Ana²; Fernandes, Paula³

¹ dsoares56@hotmail.com, Universidade de São Tomé e Príncipe, São Tomé e Príncipe

² apmonte@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, UNIAG, Portugal

³ pof@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, UNIAG, Portugal

RESUMO

A importância do crédito para o financiamento das empresas e famílias é sem dúvida uma alavanca importante para o desenvolvimento da economia dos países em via de desenvolvimento como São Tomé e Príncipe. Daí a importância em estudar o tema e compreender os riscos associados, bem como os fatores que os determinam (Bonfim, 2006; Das & Gosh, 2007; Morais, 2013).

O Comité de Basileia de Supervisão Bancária tem agido de forma a evitar futuras crises financeiras, adoptando medidas que visam garantir uma maior solidez no sistema financeiro internacional. Uma das consequências dessas medidas é a necessidade de criar mecanismos internos que permitam monitorizar os riscos que advém do crédito.

Foi neste âmbito que se desenvolveu uma metodologia para análise de risco de crédito, com o fim de compreender os factores que influenciam o nível de incumprimento nas famílias. Esta metodologia tem por base modelo *credit scoring* (Gestel & Baensens, 2009; Julio, 2013), um modelo econométrico que recorre à técnica de regressão logística, tendo em conta a dicotomia da variável dependente em estudo: incumprimento de crédito. Esta foi aplicada a uma base de dados de uma instituição financeira santomense. Os resultados obtidos permitem conhecer as variáveis essenciais que contribuem positiva e/ou negativamente no nível de incumprimento do crédito. A variável que mais contribui positivamente para o nível de incumprimento das famílias é o valor de capital em dívida.

Palavras-chave: *Credit Scoring*; Incumprimento, Regressão Logística; Risco de Crédito.

REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Bonfim, D. (2006). Factores determinantes do risco de crédito: O contributo de características das empresas e da envolvente macroeconómica. Relatório de Estabilidade Financeira. Consultado em <http://www.bportugal.pt>, acedido em 03/07/2014.

Gestel, T. V., & Baensens, B. (2009). *Credit Risk Management: Basic concepts: Financial risk components, Rating analysis, models, economic and regulatory capital*. Oxford University Press.

Das, A., & Ghosh, S. (2007). Determinants of Credit Risk in Indian State-owned Banks: An Empirical Investigation. *Economic Issues*, 12(2), pp. 48-66.

Júlio, F.R. (2013). *Aplicação de Modelos de Credit Scoring na Gestão do Risco do Crédito no Sector Bancário Angolano Caso de Estudo: BPC e Banco Sol*. Dissertação Mestrado. Universidade Autónoma de Lisboa, Lisboa.

Morais, L. (2013). *Determinantes e efeitos do endividamento das famílias em Portugal*. Dissertação de Mestrado. Instituto Politécnico de Bragança, Bragança.

CREDIT RISK IN SAO TOME AND PRINCIPE

Soares, Diovisio¹; Monte, Ana²; Fernandes, Paula³

¹ dsoares56@hotmail.com, University of Sao Tome and Principe, Sao Tome and Principe

² apmonte@ipb.pt, Polytechnic Institute of Bragança, UNIAG, Portugal

³ pof@ipb.pt, Polytechnic Institute of Bragança, UNIAG, Portugal

ABSTRACT

The importance of credit to finance businesses and families is undoubtedly an important lever for developing countries in a developing economy like Sao Tome and Principe. Hence the importance of research in this issue and understand the associated risks, as well as the factors that determine it (Bonfim, 2006; Das & Gosh, 2007; Morais, 2013).

The Basel Committee on Banking Supervision has acted to avoid future financial crises by adopting measures to ensure greater stability in the international financial system. One of the consequences of these measures is the need to establish internal mechanisms that allow monitoring the risks that come from credit.

In this context, it was developed a methodology to analyse credit risk in the empirical study, with the aim of understanding the factors that influence the level of default in families. This methodology is based on the credit scoring model (Gestel & Baesens, 2009; Julio, 2013), an econometric model that uses the technique of logistic regression, taking into account the dichotomy of the variable under analysis: credit default. This was applied to a database of a financial institution STP. The results allow to know the essential variables that contribute positively and/or negatively on credit default level. The variable that contributes more positively to the families' credit default level is the principal amount owed.

Keywords: Credit Risk, Credit Scoring, Default, Logistic Regression.

REFERENCES

- Bonfim, D. (2006). Factores determinantes do risco de crédito: O contributo de características das empresas e da envolvente macroeconómica. *Relatório de Estabilidade Financeira*. Retrieved July 3, 2014, from <http://www.bportugal.pt>.
- Gestel, T. V., & Baesens, B. (2009). *Credit Risk Management: Basic concepts: Financial risk components, Rating analysis, models, economic and regulatory capital*. Oxford University Press.
- Das, A., & Ghosh, S. (2007). Determinants of Credit Risk in Indian State-owned Banks: An Empirical Investigation. *Economic Issues*, 12 (2), pp. 48-66.
- Júlio, F.R. (2013). *Aplicação de Modelos de Credit Scoring na Gestão do Risco do Crédito no Sector Bancário Angolano Caso de Estudo: BPC e Banco Sol*. Master Dissertation. Autonomous University of Lisbon, Lisbon.
- Morais, L. (2013). *Determinantes e efeitos do endividamento das famílias em Portugal*. Master Dissertation. Polytechnic Institute of Bragança, Bragança.

OBDIÊNCIA TRIBUTARIA EM FASE DE PROCEDIMENTO INSPETIVO: COMPARAÇÃO ENTRE A ILHA DE SÃO TOMÉ E A ILHA DO PRÍNCIPE

Santo, Hécio¹; Alves, Jorge²

¹ helciospiritosanto78@hotmail.com, Direção dos Impostos, São Tomé e Príncipe

² jorge@ipb.pt, Departamento de Economia e Gestão, Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

RESUMO

O estudo em apreço tem como principal objetivo avaliar se a obediência tributária em fase de procedimento inspetivo é superior na ilha do Príncipe face à ilha de São Tomé. Assim, com base nas correções fiscais à matéria tributável das duas ilhas e utilizando um modelo estimado através do método *Ordinary Least Squares*, verifica-se que na ilha do Príncipe há preponderância das regularizações voluntárias efetuadas à matéria tributável face à totalidade das correções fiscais realizadas no decurso do procedimento inspetivo, em comparação com o verificado na ilha de São Tomé, em que as regularizações voluntárias têm uma preponderância menor na totalidade das correções fiscais realizadas. Os resultados obtidos permitem concluir que a obediência tributária em fase de procedimento inspetivo é superior na ilha do Príncipe face à ilha de São Tomé.

Palavras-chave: Correções fiscais; ilha de Príncipe; ilha do São Tomé; regularizações oficiosas e regularizações voluntárias.

TAX COMPLIANCE IN INSPECTIVE PROCEDURE PHASE: COMPARISON BETWEEN SÃO TOMÉ ISLAND AND PRÍNCIPE ISLAND

Santo, Hécio¹; Alves, Jorge²

¹ helcioespiritosanto78@hotmail.com, Direção dos Impostos, São Tomé e Príncipe

² jorge@ipb.pt, Departamento de Economia e Gestão, Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

ABSTRACT

This study aims to assess whether the tax compliance in phase of inspective procedure is higher on Principe island compared to São Tomé island. Thus, based on tax corrections to the taxable income of the two islands and using a model estimated using the Ordinary Least Squares method, it is verified that on Príncipe island are predominant voluntary regularizations to the corrections made in the process of inspective procedure. In contrast, on the São Tomé island are prevalent officious regularizations. The results indicate that tax compliance in inspective procedure phase is higher on Príncipe island compared to São Tomé island.

Keywords: officious regularizations; Príncipe island; São Tomé island; tax Corrections and voluntary regularizations.

FINANCIAMENTO DO SETOR DA SAÚDE EM SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE

Amado, Helen¹; Nunes, Alcina²

¹ helenamado6@hotmail.com, Universidade de São Tomé e Príncipe, São Tomé e Príncipe

² alcina@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, GEMF, Portugal

RESUMO

São Tomé e Príncipe, como um país insular, apresenta um Sistema de Saúde deficitário cujo desenvolvimento carece de investimentos estruturantes para melhorar a qualidade de vida das populações (Sanguin, 2014; Nascimento, 2012; Cravo, Londaitzbehere, Diogo & Sousa, 2011). Nesta conjuntura, a economia adotou uma política de gestão de recursos financeiros na saúde em que o Estado e o setor privado, recorrendo a ajuda externa, possuem um papel impulsionador. Nesta perspetiva, pretende-se analisar o setor da saúde do ponto de vista da evolução do seu financiamento de forma a identificar e discutir quais são os melhores mecanismos de financiamento e a forma adequada de garantir uma gestão eficaz e eficiente desses recursos. Para atingir os objetivos propostos o trabalho foi elaborado a partir de revisão bibliográfica, que se verificou escassa na análise dos aspetos financeiros relacionados com o setor da saúde, da análise de documentos orientadores de políticas e estratégias nacionais de saúde e da análise de dados estatísticos recolhidos pelo Observatório Africano da Saúde (African Health Observatory [AHO], 2014). Conclui-se que as despesas com a saúde *per capita* decresceram, sobretudo, devido ao crescimento da população. Por outro lado a diminuição da proporção das despesas de saúde no total das despesas públicas só foi possível porque o país vem dispondo de outras fonte de financiamentos que permitiram gerir, com menores custos de bem-estar, a redução dos recursos. De facto, apesar do governo ser o responsável pela política de saúde, não se pode dizer que seja o principal financiador (Organização Mundial de Saúde [OMS], 2009) – a larga maioria de despesas em saúde são suportadas pelas economias doadoras.

Palavras-chave: Setor da saúde, financiamento público, recursos externos, despesa *out-of-pocket*, São Tomé e Príncipe.

REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- African Health Observatory [AHO] (2014). São Tomé and Príncipe: The Health System. http://www.who.int/profiles_information/index.php/Sao_Tome_and_Principe:The_Health_System
- Cravo, C., Londaitzbehere, L., Diogo, O. & Sousa, S. (2011). Estudo Diagnóstico das ONG em São Tomé e Príncipe. Lisboa: ACEP - Associação para a Cooperação entre os Povos.
- Nascimento, B. K. (2012). *Finanças Públicas em S. Tomé e Príncipe - Perspectiva Histórica e Analítica*. Dissertação de Mestrado em Finanças. Porto: Universidade Portucalense Infante D. Henrique.
- Organização Mundial de Saúde [OMS] (2009). Estratégia de Cooperação da OMS com a República Democrática de São Tomé e Príncipe 2008-2013. Brazzaville: Organização Mundial de Saúde.
- Sanguin, A.-L. (2014). São Tomé e Príncipe, Les Îles du Milieu du Monde : Évaluation Critique à Propos de leur Géographie Politique. *Confins* [Online], 20. 1-32: <http://confins.revues.org/9018>.

FINANCING THE HEALTH SECTOR IN SÃO TOMÉ AND PRÍNCIPE

Helen, Amado¹; Nunes, Alcina²

¹ helenamado6@hotmail.com, University of São Tomé and Príncipe, São Tomé and Príncipe

² alcina@ipb.pt, Polytechnic Institute of Bragança, GEMF, Portugal

ABSTRACT

São Tomé and Príncipe, as an island nation which has a deficient health system whose development needs structural investments to improve the quality of peoples' lives (Sanguin, 2014; Nascimento, 2012; Cravo, Londaitzbehere, Diogo & Sousa, 2011). Within this framework the economy has taken a financial resource management policy on health. The state and the private sector have there a leading role using foreign aid and the financial system in search of financial resources to implement the government's program aiming to reach the goal of health for all. In this perspective, the motivation behind this research work is to analyse the health sector from the point of view of the evolution of its funding and the state's role to identify and discuss which are the best financing mechanisms and the appropriate ways to ensure an effective and efficient management of these resources. To achieve the proposed objectives the study relies on literature review (it was found scarce in the analysis of the financial aspects related to the health sector), on the analysis of policy documents related to national policies and health and on statistical data analysis (African Health Observatory [AHO], 2014). It is concluded that the decrease in expenditure on health per capita decreased, mainly due to population growth and the observed deterioration in the financial management of the health system. On the other hand the decrease in the proportion of health expenditure in total public expenditure was only possible because the country has been providing other source of funds to allow the management of reduced resources with lower welfare costs. In fact, despite the government be responsible for conducting the health policy, cannot be said that State is the main financier (Organização Mundial de Saúde [OMS], 2009) - the vast majority of health expenditures are supported by donor economies.

Keywords: Health sector, public financing, external resources, out-of-pocket expenditures, São Tome and Príncipe.

REFERENCES

African Health Observatory [AHO] (2014). São Tomé and Príncipe: The Health System. http://www.who.int/profiles_information/index.php/Sao_Tome_and_Principe:The_Health_Syste

Cravo, C., Londaitzbehere, L., Diogo, O. & Sousa, S. (2011). Estudo Diagnóstico das ONG em São Tomé e Príncipe. Lisboa: ACEP - Associação para a Cooperação entre os Povos.

Nascimento, B. K. (2012). Finanças Públicas em S. Tomé e Príncipe - Perspectiva Histórica e Analítica. Dissertação de Mestrado em Finanças. Porto: Universidade Portucalense Infante D. Henrique.

Organização Mundial de Saúde [OMS] (2009). Estratégia de Cooperação da OMS com a República Democrática de São Tomé e Príncipe 2008-2013. Brazzaville: Organização Mundial de Saúde.

Sanguin, A.-L. (2014). São Tomé e Príncipe, Les Îles du Milieu du Monde : Évaluation Critique à Propos de leur Géographie Politique. Confins [Online], 20. 1-32: <http://confins.revues.org/9018>.

INFORMAÇÃO FINANCEIRA A DIVULGAR PELAS INSTITUIÇÕES FINANCEIRAS EM SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE ANTES E DEPOIS DE BASILEIA

Viana, Idalécio¹; Pires, Amélia²; Monte, Ana Paula³

¹ Idaleciouviana@hotmail.com, Universidade de São Tomé e Príncipe, São Tomé e Príncipe

² Amélia@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, UNIAG, Portugal

³ Apmonte@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, UNIAG, Portugal

Resumo

A recente crise financeira veio centrar uma vez mais as atenções na qualidade da informação financeira divulgada pelas empresas em geral e pelas do setor financeiro em particular (BCBS, 2010). A divulgação de informação financeira fiável e relevante por parte das instituições financeiras passa a ser assumida como o pilar em que se faz assentar a estabilidade de todo o sistema financeiro (Santos, 2002).

É dentro deste quadro que se desenvolve este estudo, que apresenta como objetivo principal analisar a informação financeira publicada pelas instituições financeiras em São Tomé e Príncipe (STP) antes e após Basileia, mais concretamente na avaliação do grau de cumprimento do terceiro pilar do referido acordo, ou seja, na disciplina do mercado. Para o efeito, desenvolvemos uma análise qualitativa aos relatórios e contas (período de 2011-2013) de três dos oito bancos a operar em STP e que, no seu conjunto, representam 69% da quota do mercado (CGD, 2014).

Os resultados mostram que estes não fazem cumprir a maioria das recomendações de Basileia no que respeita à adequação de fundos próprios, política de gestão de risco e modelos utilizados para a divulgação de informação. Este facto demonstra, por um lado, que no plano regulamentar STP ainda não está em conformidade com os Acordo de Basileia e, por outro, que existe uma certa acomodação com relação à não publicação de informação.

Palavras-chave: Acordos de Basileia; Disciplina de mercado, Instituições Financeiras, São Tomé e Príncipe.

REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

BCBS, B. C. (2010). *The Basel Committee's response to the financial crisis (reporte to the g20)*.

Caixa Geral de Depósitos (CGD). (2014). São Tomé e Príncipe, Oportunidade e Potencial de Desenvolvimento.

Santos, F. T. (2002). Regulação do Sistema Financeiro. *Sstema Financeiro e Globalização* (p. 4). Portugal: CMVM.

FINANCIAL INFORMATION TO DISCLOSE BY FINANCIAL INSTITUTIONS IN SAO TOME AND PRINCIPE BEFORE AND AFTER BASEL

Viana, Idalécio¹; Pires, Amélia²; Monte, Ana Paula³

¹ Idaleciouviana@hotmail.com, Universidade de São Tomé e Príncipe, São Tomé e Príncipe

² Amélia@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, UNIAG, Portugal

³ Apmonte@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, UNIAG, Portugal

ABSTRACT

The recent financial crisis has once again focused attention on the quality of financial information disclosed by companies in general and the financial sector in particular (BCBS, 2010). The disclosure of reliable and relevant financial information by financial institutions has been assumed as the pillar on which it bases the stability of the entire financial system (Santos, 2002).

It is within this framework that this study is developed, which has as main objective to analyze the financial information published by financial institutions in Sao Tome and Principe (STP) before and after Basel, specifically to assess the degree of compliance of the third pillar of the agreement, that is the market discipline. For this purpose, we developed a qualitative analysis of the reports and accounts (2011-2013 period) of three of the eight banks operating in STP and that, taken together, represent 69% of the market share (CGD, 2014).

The results show that these do not meet most of Basel recommendations with regard to capital adequacy, risk management policy and models used for the disclosure of information. This demonstrates, firstly, that in the regulatory level STP is not in accordance with Basel and, secondly, that there is some accommodation with respect to the non-publication of information.

Keywords: Basel Accords, Financial Institutions, Market discipline, Sao Tomé and Príncipe.

REFERENCES

BCBS, B. C. (2010). *The Basel Committee's response to the financial crisis (reporte to the g20)*.

Caixa Geral de Depósitos (CGD). (2014). São Tomé e Príncipe, Oportunidade e Potencial de Desenvolvimento.

Santos, F. T. (2002). Regulação do Sistema Financeiro. *Sstema Financeiro e Globalização* (p. 4). Portugal: CMVM.

FINANCIAMENTO DO SISTEMA DE SEGURANÇA SOCIAL EM SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE

Almeida, Ideltrudes¹; Pires, Amélia²; Nunes, Alcina³

¹ tudycarvalho@hotmail.com, Universidade de São Tomé e Príncipe, São Tomé e Príncipe

² amelia@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, UNIAG, Portugal

³ alcina@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, GEMF, Portugal

RESUMO

A conjuntura atual surge fortemente marcada pelo aumento das taxas de envelhecimento, dependência, esperança média de vida e diminuição da natalidade, tornando fundamental pensar e debater a sustentabilidade financeira dos diferentes modelos de Segurança Social. O estudo desta problemática assume, assim, particular relevância, quer em economias desenvolvidas quer subdesenvolvidas, como é o caso de São Tomé e Príncipe (STP), país caracterizado por uma economia informal que absorve a maior parte da população ativa (Feliciano, Rodrigues & Lopes, 2008). Neste sentido, propomo-nos, com este trabalho, fornecer de forma sistematizada informação que, de momento, se encontra mais ou menos dispersa por diversas fontes e que permita conhecer a evolução e o atual funcionamento do Instituto Nacional de Segurança Social (INSS) em STP, em particular no que respeita aos padrões anuais de evolução da informação estatística disponível para as contribuições (receitas) recebidas e prestações (despesa) e quais as suas perspetivas futuras, apontando os principais desafios que se lhes colocam face aos principais indicadores de evolução demográfica e financeira no país. Ainda que os resultados indiquem que o atual modelo de financiamento do INSS, na perspetiva da sua adequabilidade, não coloca problemas de sustentabilidade, está em curso um processo de reforma, iniciada em 2004, que procura alterar o modelo de financiamento com base, de entre outros, no aumento das taxas contributivas, redução da economia informal e imposição de uma contribuição mínima. Os principais desafios que no curto e médio prazo se lhe colocam (INSS) são o aumento do número de contribuintes e a busca de alternativas para aplicação dos excedentes (excesso de receita sobre a despesa).

Palavras-chave: Financiamento; São Tomé e Príncipe; Segurança Social; Sustentabilidade.

REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Feliciano, J. F., Rodrigues, C. U. & Lopes, C. (2008). *Proteção Social, Economia Informal e Exclusão Social nos PALOP*. Lisboa: Principia.

FINANCING THE SYSTEM OF SOCIAL SECURITY IN SAO TOME AND PRINCIPE

Almeida, Ideltrudes¹; Pires, Amélia²; Nunes, Alcina³

¹ tudycarvalho@hotmail.com, Universidade de São Tomé e Príncipe, São Tomé e Príncipe

² amelia@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, UNIAG, Portugal

³ alcina@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, GEMF, Portugal

ABSTRACT

The current international economic and social context appears strongly marked by the increase in aging rates, dependency, life expectancy and declining birth rates, making of core importance the debate concerning the financial sustainability of different models of social security. The study of this problem is therefore of particular significance, both in developed and developing economies, as is the case of Sao Tome and Principe (STP) a country characterized by an informal economy that absorbs most of the active population (Feliciano, Roberts & Lopes, 2008). Therefore, we propose on this research study, to provide systematic information which, at the moment, is more or less dispersed by several sources. The systematised information allows to understand the evolution and the current situation of the National Social Security Institute (INSS) in STP, in general, and the annual patterns of evolution of the statistical information available for the contributions received (income) and benefits paid (expenses), particularly. The information is also fundamental to forecast its future perspectives, pointing out the key challenges drove by the major changes in the country's demographic and financial indicators. Although the results indicate that the current Social Security funding model, from the perspective of their sustainability, poses no problems there is an ongoing reform process, initiated in 2004, which seeks to change the funding model based, among others, in the rise of contribution rates, the reduction of informal economy and the imposition of a minimum contribution. The main challenges in the short- and medium-run imply the increasing of the number of contributors and the search for alternatives to investment the budget surplus (excess of income over expenditure).

Keywords: Financing; Sao Tome and Principe; Social Security; Sustainability.

REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Feliciano, J. F., Rodrigues, C. U. & Lopes, C. (2008). Protecção Social, Economia Informal e Exclusão Social nos PALOP. Lisboa: Principia

ESTUDO EXPLORATÓRIO SOBRE O DESENVOLVIMENTO DA PROFISSÃO DE CONTABILISTA EM STP: O PRESENTE E O FUTURO

Dos Santos, Joseth¹ ; Pires, Amélia²

¹ joseth@live.fr , Universidade de São Tomé e Príncipe, São Tomé e Príncipe

² amelia@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, UNIAG, Portugal

RESUMO

Este estudo tem como objetivo conhecer o estado de desenvolvimento da profissão de contabilista em São Tomé e Príncipe (STP) a partir da caracterização da situação atual, das perspectivas e da percepção atual e futura sobre a profissão e o profissional. A profissão de contabilista é uma das mais antigas e os profissionais tão antigos quanto a própria humanidade (Autran & Coelho, 2003). A contabilidade existe desde que o homem sentiu necessidade de registrar a riqueza, começando de forma muito primitiva e intuitiva e evoluindo para acompanhar os progressos que a envolvente foi exigindo (Pires, 2010).

Desenvolvemos, para tanto, uma investigação de natureza exploratória e descritiva com recurso a um questionário, aplicado a um conjunto de profissionais, gestores, empresários e alunos dos cursos superiores na área das ciências empresariais.

Constatámos que a profissão se encontra enquadrada apenas por um decreto-lei e que a classe não está organizada. Não existe delimitação de funções e obrigações, o que levanta dificuldades ao exercício da profissão e limita o seu desenvolvimento.

Os resultados do questionário indicam que o atual estado de desenvolvimento da profissão é “tendencialmente razoável” mas que os profissionais têm boas perspectivas de carreira. A percepção que hoje existe é tendencialmente positiva relativamente à profissão e ao profissional. Para o futuro a percepção é também positiva para a profissão e para o profissional.

Conclui-se que estes profissionais precisam assumir a profissão e trabalhar no sentido de a afirmar e credibilizar, pelo que a sua organização e regulamentação é uma necessidade.

Palavras-chave: Contabilidade, profissão de contabilista, evolução histórica, percepção sobre a profissão.

REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Autran, M. & Coelho, C. (2003). *Básico de contabilidade e finanças*. SENAC; DN Ed. Senac Nacional; Rio de Janeiro; Brasil.

Pires, A. (2010). *Sistema de Normalização Contabilística – do POC ao SNC*. Editora Publisher Team, Lisboa; ISBN: 978-989-601-082-9.

EXPLORATORY STUDY ABOUT THE DEVELOPMENT OF ACCOUNTANT'S PROFESSION IN STP: PRESENT AND FUTURE

Dos Santos, Joseth¹ ; Pires, Amélia²

¹ joseth@live.fr , Universidade de São Tomé e Príncipe, São Tomé e Príncipe

² amelia@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, UNIAG, Portugal

ABSTRACT

The present study's objective is to understand the actual state and development conditions of the profession of accountant in *São Tomé e Príncipe* (STP) based on the characterisation of nowadays situation, perception and future perspectives on the profession and professionals. The accounting profession is one of the oldest and professionals as old as humanity itself (Autran & Coelho, 2003). The accounting there since man felt the need to account for the wealth, starting from very primitive and intuitive way and evolving to keep up with the progress that has been demanding environment (Pires, 2010).

To do so, an investigative and descriptive work was carried out, substantiated on a mainly quantitative methodology whose sources stems from a survey handled to a group of professionals, managers, entrepreneurs and students attending superior studies on the area of economical sciences and business.

At the end, it was clear that the profession is only framed by one decree of law, which obliges it to follow the international laws and rules of accounting and auditing. Due to the lack of regulation on the profession, the accountants' class isn't yet organized and there is no delimitation of functions and obligations or duties for the multiples professionals who integrate it, aspects that tend to raise difficulties for the exercise of the profession and limit its development.

The survey results indicate that the state of development of the profession "tends to be reasonable" although the professionals prospects on a career are good. Nowadays' overall perception concerning the profession and the professional is mainly positive. In a future scenario, the expectations about the profession and the professional are also positive.

The results lead us to conclude that the accounting professionals must assume their profession and work towards its affirmation and credibility. Therefore, your organization and regulation is a necessity.

Key-Word: Accounting, accounting professionals, historical evolution, perception on the profession

REFERENCES

- Autran, M. & Coelho, C. (2003). *Básico de contabilidade e finanças*. SENAC; DN Ed. Senac Nacional; Rio de Janeiro; Brasil.
- Pires, A. (2010). *Sistema de Normalização Contabilística – do POC ao SNC*. Editora Publisher Team, Lisboa; ISBN: 978-989-601-082-9.

NECESSIDADE DE IMPLEMENTAÇÃO DOS INSTRUMENTOS FINANCEIROS BILHETES DE TESOIRO E CERTIFICADO DEPÓSITO DO BCSTP

Pires dos Santos¹, Manuel; Monte, Ana Paula²

¹ nelinho20@gmail.com, Universidade STP, São Tomé e Príncipe

² apmonte@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, UNIAG, Portugal

Resumo

O sistema financeiro santomense é relativamente jovem e vem se desenvolvendo paulatinamente, após a reforma e liberalização em 1992, assente num sistema bancário a dois níveis, com predominância dos bancos comerciais (8 bancos em Dezembro de 2014) e supervisionado pelo Banco Central de São Tomé e Príncipe.

Este trabalho visa analisar a necessidade de implementação de Bilhetes do Tesouro (BT) e Certificados de Depósito do Banco Central (CDBC) em São Tomé e Príncipe para a dinamização do sistema financeiro. Para tal desenvolveu-se um estudo descritivo e exploratório sobre o sistema financeiro santomense e das condições macroeconómicas do país. Consultou-se ainda as administrações dos bancos comerciais a operar no país sobre a eventual adesão a estes produtos e sua percepção quanto à utilidade para o sistema, aplicando-se uma entrevista por questionário aos 8 administradores.

Mais de 50% dos inquiridos foram de opinião que esses dois instrumentos seriam um bom meio de investimento e a sua implementação seria excelente para os mesmos. Mais de 60% responderam que utilizariam estes instrumentos como colateral nas transacções do mercado monetário interbancário, com preferência para os CDBC.

Deste modo concluiu-se que o mercado estará receptivo para estes produtos e que estes serão necessários para a dinamização do mercado monetário, perspectivando-se o seu contributo positivo para o desenvolvimento económico do país, para a eficiência e liquidez do mercado financeiro santomense.

Palavras-Chave: Bilhetes de Tesouro; Certificados de Depósito BCSTP; Sistema Financeiro Santomense.

IMPLEMENTATION NEED OF FINANCIAL INSTRUMENTS TREASURY BILLS AND BCSTP DEPOSIT CERTIFICATES

Pires dos Santos¹, Manuel; Monte, Ana Paula²

¹ nelinho20@gmail.com, Universidade STP, São Tomé e Príncipe

² apmonte@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, UNIAG, Portugal

Abstract

The São Tomé and Príncipe financial system is relatively young and has been developing gradually, after the reform and liberalization in 1992, based on a two-tier banking system, with a predominance of commercial banks (8 banks in December 2014) and supervised by the Central Bank of São Tomé and Príncipe.

This paper aims to examine the need for implementation of Treasury bills (BT) and Central Bank Certificates of Deposit (CDDB) in São Tomé and Príncipe to boost the financial system. To this end we developed a descriptive research on the São Tomé financial system and macroeconomic conditions in the country. It also consulted the administrations of commercial banks operating in the country concerning the possible adherence to these products and their perception of usefulness to the system, applying a questionnaire to interview 8 administrators.

Over 50% of interviewed were of the opinion that these two instruments would be a good means of investment and its implementation would be great for them. More than 60% said they would use these instruments as collateral in the interbank money market transactions, with preference for CDDB.

Thus it was concluded that the market will be receptive to these products and that these will be needed to boost the money market, the idea is the positive contribution to the economic development of the country, for the efficiency and liquidity of the financial market of São Tomé and Príncipe.

Keywords: Central Bank Certificates of Deposit; Financial System of São Tomé and Príncipe; Treasury bills

VANTAGENS EM STP ADOPTAR UM SISTEMA CONTABILÍSTICO CONVERGENTE COM AS NORMAS INTERNACIONAIS DE CONTABILIDADE: PROPOSTA DE SOLUÇÃO PARA UM NOVO SISTEMA CONTABILÍSTICO

Pina, Olímpia¹; Pires, Amélia²

¹ xavierdepina@hotmail.com, Universidade de São Tomé e Príncipe, São Tomé e Príncipe

² amelia@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, UNIAG, Portugal

RESUMO

As cada vez maiores exigências de um mercado moderno e competitivo impõem a São Tomé e Príncipe (STP), de entre outras, a implementação de uma reforma do sistema contabilístico no sentido de o fazer convergir com o referencial internacional. A comparabilidade da informação financeira impôs aos diferentes organismos reguladores a busca pela necessária harmonização (Deloitte, 2007). Neste contexto, o *International Accounting Standards Board* (IASB) foi assumindo um papel cada vez mais interventivo e converteu-se num dos protagonistas do processo de harmonização contabilística o (Rodrigues & Guerreiro, 2004, Almeida, 2010).

Neste sentido, este trabalho propõe-se identificar as vantagens em STP adotar um sistema contabilístico convergente com os *International Accounting Standards/International Financial Reporting Standards* (IAS/IFRS), emitidos pelo IASB, e oferecer um ensaio daquele que poderá vir a ser, num futuro próximo, o sistema contabilístico santomense. Para tanto propomo-nos analisar a envolvente no país, fundamentalmente nas suas vertentes sócio económica, legal e normativa, por forma a compreender os pilares do sistema de contabilidade da Organização das Comunidades Africanas e Malgaxes (OCAM), e a mudança que será necessário empreender para se adotar um sistema convergente com as IAS/IFRS. A análise e reflexão desenvolvidas levaram-nos a concluir que STP só poderá avançar e competir numa escala global se acompanhar aquelas que vêm sendo as posições assumidas pelos diferentes "players" a nível global. Neste particular, o caminho passa, necessariamente, por harmonizar a linguagem dos negócios e aplicar, no plano contabilístico, um sistema compatível com o utilizado internacionalmente.

Palavras-chave: harmonização contabilística, convergência contabilística, contabilidade global, normas internacionais de contabilidade, IAS/IFRS

REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Almeida, E. M. (2010); "Regulamento 1606/2002/CE: Impacto no Processo Normativo do IASB", *Tese de Mestrado, Instituto Superior de Contabilidade e Administração, Universidade de Aveiro*.

Deloitte (2007). A caminho das IFRS. Mundo corporativo, n.º 18, disponível em <http://www.deloitte.com.br/publicacoes/2007/IFRS>.

Rodrigues, L.L. & Guerreiro, M. A. S. (2004); "*A convergência de Portugal com as Normas Internacionais de Contabilidade*", Publisher Team, Lisboa.

ADVANTAGES OF STP ADOPT A CONVERGENT ACCOUNTING SYSTEM WITH INTERNATIONAL ACCOUNTING STANDARDS: PROPOSED SOLUTION TO A NEW ACCOUNTING SYSTEM

Pina, Olímpia¹; Pires, Amélia²

¹ xavierdepina@hotmail.com, Universidade de São Tomé e Príncipe, São Tomé e Príncipe

² amelia@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, UNIAG, Portugal

ABSTRACT

The interests in captivate foreign investment and the increasingly demanding requirements of a modern and competitive market impose some reforms to São Tomé e Príncipe (STP). In order to make it converge with the international framework. The comparability of financial information imposed to the various regulatory organisms search for the necessary harmonization (Deloitte, 2007). In this context, the International Accounting Standards Board (IASB) has been taking an increasingly active role and has become one of the protagonists of the accounting harmonization process (Rodrigues & Guerreiro, 2004, Almeida, 2010).

To do so, we propose the development of this work whose objective is to identify the advantages of STP in adopting an accounting system convergent with the accounting international standards/ International Financial Reporting Standards (IAS/IFRS), issued by the international Accounting Standard Board (IASB) and to offer an essay or model for what may be, in a near future, the STP accounting system. To achieve such goal we started with a social - economical and legal - normative background analysis of the country to try to understand the structural basis of the OCAM system and the changes needed to establish a system convergent with IAS/FRS. The analysis and reflexions on the theme took us to conclude that STP will only be able to progress forward and compete at a global scale if the country follows the options and positions assumed by the different international "players". In this particular case, the path follows, necessarily, in the direction of an harmonized business language and implementation, on an accounting scenario, of a system compatible with the one internationally in use, facilitating the groundwork process, disclosure, interpretation and multiple users decision making.

Keywords: accounting harmonization, accounting convergence, global accounting, international accounting standards IAS/IFRS

REFERENCES

- Almeida, E. M. (2010); "Regulamento 1606/2002/CE: Impacto no Processo Normativo do IASB", *Tese de Mestrado, Instituto Superior de Contabilidade e Administração, Universidade de Aveiro*.
- Deloitte (2007). A caminho das IFRS. Mundo corporativo, n.º 18, disponível em <http://www.deloitte.com.br/publicacoes/2007/IFRS>.
- Rodrigues, L.L. & Guerreiro, M. A. S. (2004); "*A convergência de Portugal com as Normas Internacionais de Contabilidade*", Publisher Team, Lisboa.

ESTUDO SOBRE O RISCO DE INCUMPRIMENTO DE CRÉDITO BANCÁRIO NAS EMPRESAS DO SETOR COMERCIAL EM S. TOMÉ E PRÍNCIPE: NÍVEL E SEUS DETERMINANTES

David, Maria Paulina¹; Monte, Ana Paula²

¹ paulinadavid@yahoo.com; Universidade de São Tomé e Príncipe, São Tomé e Príncipe

² apmonte@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, UNIAG, Portugal

RESUMO

O presente trabalho tem como objetivo a estudar os fatores responsáveis pelo elevado índice de créditos bancários em incumprimentos no sistema financeiro santomense. De acordo com dados do Banco Central de São Tomé e Príncipe (BCSTP, 2012; 2013), o crédito bancário em incumprimento tem vindo a aumentar, sendo que o crédito concedido a empresas do setor comercial é o que apresenta maior percentagem de incumprimento em 2013.

Assim, desenhou-se um estudo exploratório, fazendo-se a caracterização do sistema financeiro santomense e dos riscos associados a este. Para dar resposta ao objetivo do trabalho que visa perceber o que justifica o elevado incumprimento pelos clientes bancários do setor comercial aplicou-se um inquérito por questionário aos comerciantes (foram obtidos 20 inquéritos) e aos gestores responsáveis da área de crédito das oito Instituições a operar no mercado santomense durante o mês de novembro de 2014.

Os resultados indiciam que os fatores que contribuem para o elevado nível de incumprimento, na opinião dos comerciantes, são “sistema judicial moroso” (60% das respostas com nível muito importante); taxas de juro elevadas (54%); instabilidade política, cultura do país e prazos curtos de empréstimo (50%). Na opinião dos gestores bancários, o elevado nível das taxas de juro é um dos fatores que leva ao incumprimento, assim como a elevada instabilidade política, indo de encontro à opinião dos comerciantes. Os gestores também indiciaram que o elevado nível de incumprimento não é generalizado a todos os comerciantes (nomeadamente os pequenos comerciantes) mas um grupo restrito e por razões culturais e políticas (créditos que foram concedidos com o aval de alguns governos mas que com a instabilidade política que se seguiu à concessão desses créditos, os clientes entraram em incumprimento).

Palavras-chave: Incumprimento de crédito bancário; Setor comercial; Sistema Financeiro; São Tomé e Príncipe

REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Banco Central de São Tomé e Príncipe [BCSTP]. (2012). Relatório Anual 2012, acedido a 12 de setembro de 2014 em <http://www.bcstp.st/RelatoriosAnuais.aspx>

Banco Central de São Tomé e Príncipe [BCSTP]. (2013). Relatório Anual 2013, acedido a 12 de setembro de 2014 em <http://www.bcstp.st/RelatoriosAnuais.aspx>

A STUDY ON BANK CREDIT DEFAULT RISK IN FIRMS OF COMMERCIAL SECTOR IN SAO TOME AND PRINCIPE: LEVEL AND ITS DETERMINANTS

David, Maria Paulina¹; Monte, Ana Paula²

¹ paulinadavid@yahoo.com; Universidade de São Tomé e Príncipe, São Tomé e Príncipe

² apmonte@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, UNIAG, Portugal

ABSTRACT

This paper aims to study the factors that are responsible for high level of bank credit default in the financial system of Sao Tome and Principe. According to data of Central Bank of Sao Tome and Principe (BCSTP, 2012; 2013), the default bank credit has been growing and the credit bank given to firms of the commercial sector was that had higher percentage of non-compliance in 2013.

Thus, it was designed an exploratory research. It was done a characterization of the Sao Tomé financial system and associated risks. To meet the objective of this work that aims to understand what justifies the high default of bank clients from commercial sector, it was applied a questionnaire to traders (it was obtained 20 questionnaires) and to managers responsible for the credit area of the eight institutions operating in Sao Tome market during the month of November, 2014.

The results suggest that the factors that contribute to high default level, in the traders' opinion, are "slow judicial system" (60% of answers with a level of very important); high interest rates (54%); political instability, the country's culture and loan short time (50%). In the opinion's bank managers, the high interest rate is one of factors leading to non-compliance as well as the high political instability, having similar opinion to traders' opinion. Managers also indicated that the high level of non-compliance is not generalized to all traders (namely the small traders) but to a restricted group and by cultural and political reasons (credits that were granted with the approval of some governments but with the political instability that followed the granting of such credits, customers defaulted).

Keywords: Bank credit default; Commercial sector; Financial System; Sao Tomé and Príncipe

REFERENCES

Banco Central de São Tomé e Príncipe [BCSTP]. (2012). Annual Report 2012, assessed in September 12, 2014 in <http://www.bcstp.st/RelatoriosAnuais.aspx>

Banco Central de São Tomé e Príncipe [BCSTP]. (2013). Annual Report 2013, assessed in September 12, 2014 in <http://www.bcstp.st/RelatoriosAnuais.aspx>

A CONTABILIDADE PÚBLICA EM SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE: SITUAÇÃO ATUAL E PERSPETIVAS FUTURAS

Fernandes, Wagner¹; Nogueira, Sónia²; Ribeiro, Nuno³

¹ wag_fernandes@outlook.com, Instituto Politécnico de Bragança, São Tomé e Príncipe

² sonia@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, CICP, Portugal

³ nunoa@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, UNIAG, Portugal

RESUMO

O processo de globalização associado à necessidade de melhorar a transparência das práticas e atos de gestão das entidades públicas têm contribuído para a mudança de paradigma da gestão dos recursos públicos, pautada por uma melhoria da informação da situação financeira e dos resultados das entidades públicas. No caso de São Tomé e Príncipe, a reforma da Contabilidade Pública, iniciada em 2005, teve por base a aprovação da Lei do Sistema da Administração Financeira do Estado (SAFE), que prevê um novo classificador orçamental, alterações fundamentais do sistema contabilístico, designadamente a criação de um novo plano de contas. Considerando que esta reforma, embora iniciada há 11 anos, ainda é tida como um processo recente, constata-se que algumas questões têm merecido pouca atenção, nomeadamente a indefinição de alguns conceitos e procedimentos que tem permitido diversas interpretações pelos diferentes intervenientes que mais diretamente se relacionam com a gestão pública.

É objetivo desta dissertação, com base no enquadramento teórico e na realização de uma investigação de natureza qualitativa com recurso a entrevistas semiestruturadas, aplicadas ao pessoal dirigente e consultores que apoiam a implementação do SAFE, identificar as possíveis deficiências e/ou lacunas do atual sistema contabilístico e apresentar sugestões de melhoria. Os resultados obtidos permitem concluir que a implementação do SAFE tem genericamente conduzido a uma melhor gestão das Finanças Públicas, onde os aspetos inovadores se prendem com a reforma da Contabilidade Pública. Contudo, o atual sistema contabilístico parece denotar certos constrangimentos, em virtude da falta de regulamentação de alguns aspetos no SAFE, como é o caso, por exemplo, da falta de definição/explicitação de determinados conceitos. Tal omissão tem permitido diferentes interpretações refletidas, posteriormente, no registo distinto de factos patrimoniais únicos. Foram identificadas algumas destas situações com repercussão significativa nos fundos próprios das entidades públicas. Refira-se que tais situações foram corroboradas pelos resultados da análise qualitativa realizada. Atentos às percepções dos entrevistados conclui-se que é oportuno rever alguns aspetos do SAFE, de modo a dar resposta aos aspetos críticos ou omissos. Destaca-se, ainda, que, de acordo com as constatações dos entrevistados, a adoção das normas internacionais de contabilidade para o Setor Público ainda não se afigura uma realidade necessária ou urgente para a Contabilidade Pública em São Tomé e Príncipe.

Palavras-chave: Contabilidade Pública; Reforma da Administração Financeira do Estado; SAFE; Setor Público.

PUBLIC SECTOR ACCOUNTING IN SÃO TOMÉ AND PRÍNCIPE: CURRENT SITUATION AND FUTURE PROSPECTS

Fernandes, Wagner¹; Nogueira, Sónia²; Ribeiro, Nuno³

¹ wag_fernandes@outlook.com, Instituto Politécnico de Bragança, São Tomé e Príncipe

² sonia@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, CIGP, Portugal

³ nunoa@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, UNIAG, Portugal

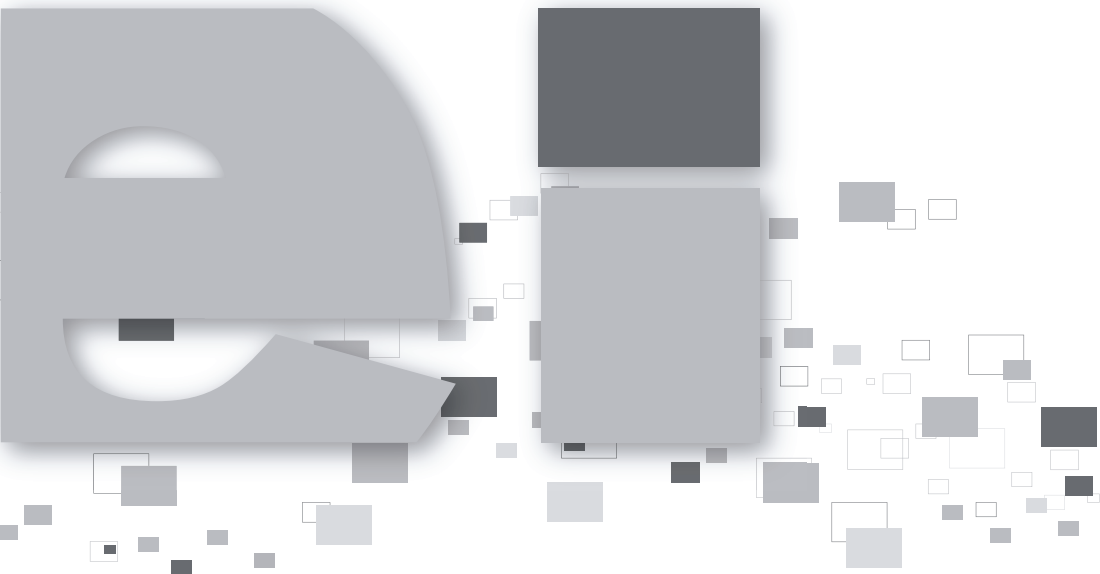
ABSTRACT

The globalization process associated with the needs to improve transparency in the practices and actions of public entities has contributed to paradigm change of public resources management, marked by an improvement of financial position information and public entities results. In the specific case of São Tomé and Príncipe, the Public Accounting Reform, started in 2005, was based on publication of State Financial Administration System (SAFE), which provides a new budget classifier, fundamental changes of accounting system, including the creation of a new chart of accounts. Whereas this reform, although initiated 11 years ago, still stands a recent process, it finds that some issues have received little attention, including the lack of definition of concepts and procedures that have allowed different interpretations by different actors most directly related to public management.

It is the aim of this dissertation, based on the theoretical framework and the realization of a qualitative research using semi-structured interviews, applied to the management staff and consultants who support the SAFE implementation, identify possible deficiencies and/or gaps in the current system accounting and present suggestions for improvement. The results showed that SAFE implementation has generally led to better management of public finances, where the innovative aspects relate to Public Accounting Reform. However, the current accounting system seems to denote certain constraints, due to the lack of regulation of some aspects in the SAFE, such as, for example, the lack of definition/clarification of certain concepts. This omission has allowed different interpretations reflected, later, in the separate registration of unique patrimonial facts. Some of these identified situations have significant repercussions in the own funds of public bodies. It should be noted that such situations were corroborated by the results of qualitative research. Focused in the respondent's perceptions we conclude that it is appropriate to review some aspects of SAFE in order to address the critical or missing aspects. In addition, and according to the respondent's findings, the adoption of international accounting standards for public sector still does not seem a necessary or urgent reality for Public Accounting in São Tomé and Príncipe.

Key words: Administrative and Financial Reform of State; Public Sector Accounting; Public Sector; SAFE.





Mestrado de
Educação Ambiental



A ESEB fez parte do Conselho Científico do Instituto Superior Politécnico de São Tomé e Príncipe durante vários anos, tendo participado ativamente no seu processo de instalação, consolidação e expansão, colaborando na definição de planos de estudos, na elaboração dos programas das disciplinas, na preparação de materiais pedagógicos e laboratoriais. Na fase inicial de colaboração, enquanto o ISPSTP se afirmava, os docentes da ESEB participaram em processos de recrutamento de pessoal docente e técnico, colaborando na definição de critérios de seleção e na organização dos processos administrativos.

Nas várias deslocações que os docentes da ESEB efetuaram a S. Tomé, foram também realizadas ações de formação específicas para docentes e técnicos do ISPSTP, bem como ações de formação temáticas para professores do ensino básico da ilha de São Tomé e, pontualmente.

A relação com o ISPSTP manteve-se ao longo do tempo, porque a confiança institucional se foi consolidando, permitindo uma parceria fluida mas estável, que soube acompanhar o crescimento e diversificação das duas instituições. Para isso contribuíram também os laços pessoais de estima e reconhecimento recíproco que se foram fortalecendo e alargando no seio de ambos os parceiros.

Estavam, portanto, criadas as condições para novos desafios. Mais arrojados, mas também promissores de maior impacto na comunidade técnica e científica santomense.

Em São Tomé e Príncipe, a qualificação dos profissionais sempre tiveram um grande peso na vida das instituições e das pessoas, na medida em que, embora reconhecida por todos como fundamental, exigia a deslocação dos mesmos durante longos períodos para o exterior. Assim, promover essa qualificação diretamente em S. Tomé afigurou-se como uma proposta de grande interesse.

E o projeto nasceu. Após o esboço das primeiras ideias no já longínquo ano de 2009, com o empenho das presidências do IPB e do ISPSTP, foi com um misto de expectativa e de emoção que vimos concretizar a primeira missão, em dezembro de 2011, para dar início à lecionação dos primeiros cursos de mestrado da ESEB em São Tomé e Príncipe. A adesão dos santomenses foi imediata e o empenho com que se envolveram no processo de formação mostrou que estávamos no caminho de sucesso.

O envolvimento dos professores da ESEB neste projeto merece destaque. A necessidade de deslocações prolongadas, os condicionalismos práticos durante as mesmas e a sobrecarga de trabalho poderiam ter criado resistências. Mas, pelo contrário, o desafio que se lhes colocou foi assumido com enorme dedicação e competência. Foram a garantia do sucesso que agora podemos comprovar.

Maria da Conceição Martins, ex-Diretora da ESEB

António Ribeiro Alves, Diretor da ESEB

ESEB was member of the Scientific Council of the Polytechnic Institute of Sao Tome and Principe (ISPSTP) for several years and has actively participated in the process of its installation, consolidation and expansion.

During the initial phase of cooperation the ESEB professors participated in teaching and technical staff recruitment processes, and helped to define selection criteria and organization of administrative processes. They also carried out specific training activities for teachers and ISPSTP technicians and thematic training activities for primary school teachers.

The relationship with the ISPSTP remained over time, because the institutional trust has been consolidated, allowing a strong and stable partnership. This was also accomplished due to the personal ties of esteem and mutual recognition, which were strengthening and extending within both institutions. Therefore, they were created the conditions for new challenges more daring, but at same time promising greater impact on the technical and scientific community of Sao Tome and Principe.

In this country, the qualification of professionals have always had great weight in the life of institutions and people, to the extent that, although recognized by all as critical, required their displacement for long periods abroad. Thus, the possibility of having a qualification directly in Sao Tome and Principe appeared as a proposal of great interest.

So the project was born. After the outline of the first ideas in the distant year of 2009, with the commitment of the presidencies of IPB and ISPSTP, it was with a mixture of anticipation and excitement we saw realize the first mission, in December 2011, to start the classes. The accession of the STP students was immediate and the efforts they were involved in the formation showed that we were on the path of success.

The involvement of the ESEB teachers in this project is noteworthy. They made long journeys and had to adapt to a new reality. But with resistance and enormous dedication and competence the challenge was full accomplished. This book is the real proof of the success of this journey.

Maria da Conceição Martins, ex-Diretora da ESEB

António Ribeiro Alves, Diretor da ESEB

MESTRADO EM EDUCAÇÃO AMBIENTAL

Com a Educação Ambiental pretende-se promover nos indivíduos as mudanças necessárias para que os mesmos adquiram uma consciência ecológica e as competências que lhes permitam atingir um grau de cidadania propiciador do desenvolvimento sustentável da humanidade, fomentando a democracia, a solidariedade e a cooperação intra e inter-geracional.

A realização do Mestrado em Educação Ambiental em São Tomé e Príncipe pretendeu ir ao encontro desses objetivos e mostrou ser uma aposta ganha, pela adesão e envolvimento de profissionais de setores estratégicos para o país neste domínio. Este curso iniciou-se num momento em que diversas organizações internacionais redefiniam estratégias e acordos relevantes à escala mundial.

No início da década, as Nações Unidas tinham traçado os Objetivos de Desenvolvimento do Milénio (ONU, 2000), nos quais instigavam os países a integrar os princípios do desenvolvimento sustentável nas políticas e programas nacionais, invertendo a tendência para a perda de recursos ambientais e a criar uma parceria global para o desenvolvimento onde se incluía (também) a satisfação de necessidades específicas dos estados insulares. Entretanto, a Assembleia Geral da ONU instituiu a Década da Educação para o Desenvolvimento Sustentável (2005-2014) e a CPLP criou a Plataforma de Cooperação na Área Ambiental (2006), definindo, entre outros, os objetivos de desenvolver iniciativas e ações que estimulem a participação de todos setores da sociedade no desenvolvimento de padrões de vida sustentáveis e estimular ações que incentivem o acesso e a difusão da informação e a comunicação de iniciativas ambientais, bem como o fortalecimento da educação e a conscientização das populações sobre as questões relativas ao meio ambiente.

Nesta conjuntura internacional foi, e é, evidente o papel da Educação Ambiental, mas ela torna-se ainda mais relevante e premente em países onde o território e os recursos naturais desempenham papéis tão marcantes da sua identidade e tão determinantes do seu futuro.

Em simultâneo com a lecionação deste curso de mestrado, acompanhámos as discussões preparatórias da Cimeira Rio+20, quer no âmbito da CPLP, quer aquelas que levaram à elaboração do Relatório Rumo a uma Economia Verde - Caminhos para o Desenvolvimento Sustentável e a Erradicação da Pobreza PNUMA (2011). Este último, salientando que o caminho do desenvolvimento deve manter, aprimorar e, quando possível, reconstruir capital natural como um bem económico crítico e como uma fonte de benefícios públicos, principalmente para a população carente, cujo sustento e segurança dependem da natureza, principalmente em regiões onde ainda estamos longe de atingir os Objetivos de Desenvolvimento do Milénio. Talvez por isso, os Ministros do Ambiente da CPLP aprovaram recentemente a Declaração de Maputo (2014), onde reconhecem a economia verde inclusiva como uma das ferramentas disponíveis para se atingir o desenvolvimento sustentável e a erradicação da pobreza e congratulam-se com a adoção de novas iniciativas de cooperação, em particular as atividades a serem desenvolvidas no âmbito da EDUCAÇÃO AMBIENTAL.

Presidente da Comissão Científica do Mestrado em Educação Ambiental,
Luís Filipe Fernandes
(lfilipe@ipb.pt)

MASTER IN ENVIRONMENTAL EDUCATION

With the Environmental Education seeks to promote the necessary changes so that individuals acquire an ecological awareness and skills that lead to a degree of citizenship to foster the sustainable development of humanity, promoting democracy, solidarity and cooperation intra and inter-generational.

The completion of the Master in Environmental Education in Sao Tome and Principe intended to meet these goals and proved to be a winning bet, because it allowed the involvement of professionals from strategic sectors to the country in this subject. This course began at a time when different international organizations were improving relevant strategies and agreements for the entire planet.

At the beginning of the decade, the United Nations had drawn the Millennium Development Goals (UN, 2000) in which incited countries to integrate the principles of sustainable development into country policies and programs, reversing the trend of loss of environmental resources and to create a global partnership for development in which attention is given (also) to meet specific needs of island states. About the same time, the UN General Assembly established the Decade of Education for Sustainable Development (2005-2014) and the CPLP created the Environmental Cooperation Platform (2006), defining, among others, the objectives of carry out actions that encourage participation of all sectors of society in developing sustainable lifestyles and encourage actions that promote access to and dissemination of information on environmental initiatives and strengthen education and awareness of the population on matters relating to the environment.

In this international situation was, and is, obvious the role of environmental education, but it becomes even more relevant and urgent in countries where the territory and natural resources play such striking roles of identity and as determinants of their future.

Simultaneously with the first classes of this master course, we watch the preparatory discussions of the Rio + 20 Summit, either by CPLP, or those leading to the preparation of the report Towards a Green Economy - Pathways to Sustainable Development and Poverty Eradication UNEP (2011). The latter, noting that the development path should maintain, enhance and, where possible, rebuild natural capital as a critical economic asset and as a source of public benefits, especially for the poor, whose livelihoods and security depend on the nature, especially in regions where we are still far from achieving the Millennium Development Goals. Perhaps this is why the Ministers of Environment of CPLP recently adopted the Declaration of Maputo (2014), in which recognize the inclusive green economy as one of the tools available to achieve sustainable development and poverty eradication and welcome the adoption of new initiatives of cooperation, particularly the activities to be developed in the context of ENVIRONMENTAL EDUCATION.

President of the Scientific Committee of the Master in Environmental Education,

Luis Filipe Fernandes
(lfilipe@ipb.pt)

A EDUCAÇÃO AMBIENTAL NO 1º CICLO DO ENSINO BÁSICO DE SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE

Pires, Aclésia¹; Rodrigues, Maria José²

¹ clep211@hotmail.com, São Tomé e Príncipe

² mrodrigues@ipb.pt, Escola Superior de Educação do Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

RESUMO

O presente trabalho tem a finalidade de compreender a organização da Educação Ambiental no 1º nível do Ensino Básico em São Tomé e Príncipe. Consiste, especificamente, em conhecer, por um lado, de que forma esta área é trabalhada neste nível de ensino e, por outro perceber a relevância dada ao assunto pelos órgãos de gestão.

Neste estudo a amostra foi constituída por 16 professores de 2 escolas do 1º nível do Ensino Básico, sendo 8 de cada escola e abarcando, assim, professores de todas as classes. Além dos professores, colaboraram no estudo 3 dirigentes. Recolhemos os dados através da análise documental e do inquérito por questionário.

A partir da análise dos resultados pudemos verificar que ainda há muito a fazer para a formação de indivíduos ambientalmente cultos, capazes se comprometer com as causas efetivas de defesa do ambiente. Há necessidade de investir ao nível dos programas escolares, do incentivo para os elementos da comunidade educativa, da formação e informação dos professores, das condições e meios para trabalhar esta matéria.

Concluímos ser necessário um melhor desenvolvimento de projetos de Educação Ambiental no 1º nível do Ensino Básico e salientamos, ainda, a necessidade de um ensino mais ajustado aos valores que caracterizam a Educação Ambiental e adaptado às realidades sociais e económicas em que se inserem os nossos alunos. É ainda indispensável que os currículos académicos passem a ter mais conteúdos relacionados com a valorização do ambiente.

Palavras-chave: Currículo; Educação ambiental; Ensino básico; Ensino formal

ENVIRONMENTAL EDUCATION IN 1st LEVEL OF THE BASIC EDUCATION IN SAO TOME AND PRINCIPE

Pires, Aclésia¹; Rodrigues, Maria José²

¹ clep211@hotmail.com, São Tomé e Príncipe

² mrodrigues@ipb.pt, Escola Superior de Educação do Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

ABSTRACT

This study aims to understand the organization of environmental education at 1st level of basic education in Sao Tome and Principe. Is specifically to know on the one hand, how this area is worked at this level and on the other realize the importance given to the subject by the management.

In this study sample was composed of 16 teachers from two schools in the 1st level of basic education being 8th of each school and covering, so teachers of all classes. Besides the teachers, collaborated in the study 3 officers. Data collect was through document analysis and questionnaire survey.

From the analysis of the results we observed that there is remains to be done for the formation of environmentally educated individuals, be able to commit to the actual causes of environmental protection. Is necessary to invest at the level of the school curriculum, the incentive for members of the educational community, training and information for teachers, conditions and means to work this.

We conclude the need for a better development of environmental education projects in the 1st level of basic education and emphasize also the need for more education adjusted to the values that characterize the Environmental Education and adapted to the social and economic realities in which they live our students. It is also essential that the academic curriculum start to have more content related to enhancement of the environment.

Keywords: Basic education; Curriculum; Environmental education; Formal education

A INFLUÊNCIA DAS ATIVIDADES HUMANAS NA QUALIDADE DA ÁGUA. EDUCAR PELO AMBIENTE

Lima, Ana Maria¹; Fernandes, Luís Filipe²

¹ dlima02@hotmail.com, Direção Geral dos Recursos Naturais e Energia, São Tomé e Príncipe

² lfilipe@ipb.pt; Escola Superior de Educação do Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

RESUMO

A água, não sendo um recurso renovável, está escasseando devido ao mau uso que os homens fazem dela, provocando desequilíbrios ambientais e causando danos irreversíveis nos ecossistemas. A água tem sido um dos vetores de doenças que sazonalmente assolam as populações, com maior incidência na faixa etária infantil.

Com as suas atividades, a humanidade tem causado excessiva poluição das fontes de água. Por isso, esta investigação surge numa tentativa de entender até que ponto a qualidade das nossas águas está a ser afetada pela ação humana.

Tendo em conta que a sensibilização e formação das comunidades locais em termos de Educação Ambiental são insuficientes, não havendo programas de proteção e conservação da natureza organizados, nem tão pouco recurso à investigação eficaz, este estudo pretende alertar para a necessidade de se organizarem atividades de investigação-ação, que contribuam para a mudança de mentalidades e de atitudes das populações.

Assim, este trabalho debruçou-se sobre a influência da atividade humana na qualidade da água em São Tomé e Príncipe, mais concretamente nas nascentes da localidade de Cruzeiro.

Este trabalho mostra que as atividades humanas nestas comunidades influenciam diretamente a qualidade da água, pois as populações, tal como se verifica na localidade de Cruzeiro, efetuam atividades como lavagem de roupa e louça, etc., o que contribui para a poluição das águas que são depois captadas e usadas para consumo, sem tratamento prévio.

Palavras-Chave: Educação Ambiental; Poluição; Qualidade da água; Doenças de origem hídrica.

THE INFLUENCE OF HUMAN ACTIVITIES ON WATER QUALITY. EDUCATE FOR THE ENVIRONMENT

Lima, Ana Maria¹; Fernandes, Luís Filipe²

¹ dlima02@hotmail.com, General Office of Natural Resources and Energy, Sao Tome and Principe

² lfilipe@ipb.pt; School of Education, Polytechnic Institute of Bragança, Portugal

ABSTRACT

The water, not being a renewable resource is increasingly scarce due to inappropriate use due to human activities, causing environmental problems and irreversible damages in all ecosystems. Water has been one of the vectors of diseases that affect people seasonally, focusing more on children's age group.

With its activities, humanity has caused excessive pollution of water sources. Therefore, this research appears in an attempt to understand the extent to which the quality of our water is being affected by human action.

Given that awareness and training of local communities in terms of environmental education are inadequate and there are no organized programs for the protection and conservation of nature, nor use of effective investigation, this study aims to draw attention to the need of organizing activities on action research, which contribute to change mentalities and attitudes of the population.

So, this paper discussed the influence of human activity on water quality in Sao Tome and Principe, more precisely in the springs located near the locality of Cruzeiro.

This work shows that human activities in these communities cause direct influence on water quality, since the populations, as seen in Cruzeiro, carry out activities such as washing clothes and dishes, etc., which contribute to the pollution of waters which are then captured and used for consumption without treatment.

Keywords: Environmental Education; Domestic water treatment; Water related diseases.

ATITUDES DOS MECÂNICOS FACE AO RISCO AMBIENTAL CAUSADO POR ÓLEOS DOS MOTORES

Ramos, António¹; Martins, Maria da Conceição²

¹ antonio_pecoco@hotmail.com, São Tomé e Príncipe

² cmartins@ipb.pt, Escola Superior de Educação do Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

RESUMO

A poluição das águas superficiais e dos aquíferos em São Tomé e Príncipe é, cada vez mais, preocupante. Embora não existam muitas indústrias, é perceptível um elevado nível de poluição das águas, sobretudo em consequência da canalização direta a partir das diferentes fontes domésticas e oficinas. Torna-se, por isso, necessário fazer um trabalho de sensibilização e de educação ambiental que leve a população a perceber a relevância do uso racional dos recursos naturais.

A presente investigação pretende analisar a problemática de poluição hídrica provocada por combustíveis e lubrificantes na ilha de São Tomé e foi desenvolvida de modo a abarcar duas categorias socioprofissionais, examinadas nos contextos dos respetivos distritos: os mecânicos, cujas oficinas estão instaladas nas zonas ribeirinhas e os autarcas que têm a incumbência de velar pelo bem-estar das populações distritais, incluindo o bem-estar ambiental.

A recolha de dados foi efetuada através de inquérito por questionário, diferentes em cada grupo. Os resultados permitem afirmar que há uma preocupação generalizada com os problemas ambientais, embora sejam evidentes lacunas que influenciam a adoção de comportamentos e de estratégias que levem à mitigação deste grave problema ambiental. As atitudes e os comportamentos pro-ambientais, quer dos mecânicos, quer dos autarcas, tendem a ser melhores, em função do fator habilitação literária. As variáveis idade e género não têm implicação significativa no quadro da investigação.

Palavras-chave: Poluição Hídrica; Educação Ambiental; Atitudes.

ATTITUDES OF CAR MECHANICS REGARDING THE ENVIRONMENTAL RISK CAUSED BY ENGINE OILS

Ramos, António¹; Martins, Maria da Conceição²

¹ antonio_pecoco@hotmail.com, São Tomé e Príncipe

² cmartins@ipb.pt, Escola Superior de Educação do Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

ABSTRACT

The pollution of surface waters and aquifers in São Tomé e Príncipe is increasingly worrying. Although there are few industries, is perceptible a high level of water pollution, mainly as a result of direct plumbing from the different domestic sources and vehicle repair facilities. It is therefore necessary to make a work of sensitization and environmental education that leads people to realize the importance of rational use of natural resources.

This research aims to analyse the problem of water pollution caused by fuels and lubricants on the island of São Tomé and was developed to study two socio-professional categories, in their respective districts: the mechanics, whose garages are located close to rivers, and mayors who have the task of ensuring the welfare of district populations, including, among others, the environmental well-being.

Data collection was conducted through a questionnaire survey, different in each group. The results indicate that there is a general concern about environmental problems, although gaps are evident that influence the adoption of behaviors and strategies that lead to mitigation of severe environmental problem. Attitudes and pro-environmental behaviors, both from mechanics and local elected representatives tend to be higher, depending on the academic qualifications factor. The variables age and gender seem to have no significant implications in the context of research.

Keywords: Water Pollution Environmental Education; Attitudes.

ATITUDE DOS JOVENS FACE ÀS QUESTÕES AMBIENTAIS ASSOCIADAS ÀS MUDANÇAS CLIMÁTICAS

Baía, Darnel¹; Rodrigues, Maria José²

¹ darnelbaia@sapo.pt, Liceu Nacional de São Tomé e Príncipe, São Tomé e Príncipe

² mrodrigues@ipb.pt, Escola Superior de Educação do Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

RESUMO

Os evidentes sinais de degradação ambiental em São Tomé e Príncipe conduziram-nos à necessidade de conhecer as atitudes dos jovens face ao ambiente, com especial ênfase nas alterações climáticas, de forma a encontramos soluções que favoreçam o desenvolvimento de atitudes pró ambientais.

Assim, este estudo teve como principal objetivo conhecer as atitudes dos jovens santomenses face às questões ambientais associadas às mudanças climáticas e a sua interdependência em relação às variáveis sócio demográficas. A amostra foi constituída por 300 jovens de diferentes níveis de escolaridade, do Liceu Nacional de São Tomé e Príncipe. Para a recolha de dados utilizamos o inquérito por questionário.

Os resultados evidenciaram inexistência de diferenças de atitudes entre jovens do género masculino e feminino. Os alunos com maior nível de escolaridade revelaram atitudes mais favoráveis em relação ao ambiente, o que reforça a ideia de que quanto maior o nível de conhecimento mais favoráveis serão as atitudes face ao ambiente. Por outro lado, os indivíduos mais novos apresentaram atitudes mais favoráveis face ao ambiente do que os mais velhos. Considerando a posição social, o estudo demonstrou que os jovens pertencentes a posições sociais mais altas revelam maiores conhecimentos.

Concluimos, ainda, que a maioria dos alunos apresentam sensibilidade e compromissos com o ambiente. Contudo, a questão dos resíduos sólidos e as alterações climáticas não estão a ter a merecida atenção.

Palavras-chave: Alterações climáticas; Ambiente; Atitudes

ATTITUDE OF YOUNG PEOPLE FACE TO ENVIRONMENTAL ISSUES ASSOCIATED TO CLIMATE CHANGE

Baía, Darnel¹; Rodrigues, Maria José²

¹ darnelbaia@sapo.pt, Liceu Nacional de São Tomé e Príncipe, São Tomé e Príncipe

² mrodrigues@ipb.pt, Escola Superior de Educação do Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

ABSTRACT

Clear signs of environmental degradation in Sao Tome and Principe conducted us to the need to know the attitudes of young people towards the environment, with special emphasis on climate change, in order to find solutions that foster the development of pro environmental skills.

This study aimed to know the attitudes of STP young to environmental issues associated with climate change and its interdependence with socio demographic variables. The sample was composed of 300 young people from different levels of education, the National High School of Sao Tome and Principe. For data collection we used the questionnaire.

The results showed no differences in attitudes between young males and females. Students with higher levels of education showed more favorable attitudes for the environment, which reinforces the idea that the higher the level of knowledge more favorable to attitudes towards the environment. On the other hand, younger individuals showed more favorable attitudes towards the environment than older. Considering the social position, the study showed that young people from higher social positions have the greatest knowledge.

We also conclude that most students have a sensitivity and commitment to the environment. However, the issue of solid waste and climate change are not having the attention it deserves.

Keywords: Attitudes; Climate change; Environment

EDUCAÇÃO AMBIENTAL E TRATAMENTO DOMICILIAR DA ÁGUA NA COMUNIDADE DE SANTA CECÍLIA

Lima, Dudene Vaz¹; Fernandes, Luís Filipe²

¹ dudnelima991@hotmail.com, Direção Geral dos Recursos Naturais e Energia, São Tomé e Príncipe

² lfilipe@ipb.pt; Escola Superior de Educação do Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

RESUMO

A água é um bem comum e um direito de todo o ser humano. Toda a população tem direito a água canalizada e potável, mas muitas vezes ela não chega à população de forma apropriada para o consumo humano. Vários são os factores que contribuem para a poluição dos recursos hídricos. Uma das formas mais comuns da contaminação da água é actividade antrópica.

Em São Tomé e Príncipe o saneamento ainda está muito aquém do básico. Em muitas localidades, nomeadamente nas comunidades rurais, não existe água canalizada e quando existe esta não passa por um sistema de tratamento prévio. Trata-se, portanto, de água captada no rio ou nascente, canalizada e distribuída directamente à população.

Este trabalho visa diagnosticar o conhecimento da população face aos problemas que podem advir da contaminação dos recursos hídricos, fazer sensibilização para o problema e transmitir informação sobre a forma adequada de fazer o tratamento domiciliário de água e, finalmente, voltar a avaliar o impacto da sensibilização efetuada. A investigação decorreu na localidade de Santa Cecília, uma das comunidades onde a qualidade da água não cumpre os padrões de potabilidade, apresentando contaminação de origem fecal. Os dados foram recolhidos pelo preenchimento de dois questionários.

Os resultados indicam que as mulheres e os adultos estão mais sensibilizados para questões relacionadas a água de consumo e com as doenças associadas. Houve diferença nas respostas dadas pelos participantes antes e depois da campanha de sensibilização.

Palavras-chave: Educação Ambiental; Tratamento domiciliário de água; Doenças de origem hídrica.

ENVIRONMENTAL EDUCATION AND DOMESTIC WATER TREATMENT IN SANTA CECILIA COMMUNITY

Lima, Dudene Vaz¹; Fernandes, Luis Filipe²

¹ dudanelima991@hotmail.com, General Office of Natural Resources and Energy, Sao Tome and Principe

² lfilipe@ipb.pt; School of Education, Polytechnic Institute of Bragança, Portugal

ABSTRACT

Water is an indispensable asset for life and a right of every human being. The entire population should be able to use potable water, but often it does not come to people appropriately for human consumption. There are several factors that contribute to the pollution of water resources. One of the most common is water contamination by anthropogenic activity.

In Sao Tome and Principe sanitation is still far from basic. In many places, particularly in rural communities, there is no piped water and when it exists, it has not been treated previously. It is therefore water taken from the river or spring, piped and distributed directly to the population.

This work aims to make the diagnosis of the population's knowledge about the problems that can result from contamination of water resources, raise awareness about the problem and transmit information on the proper way to do the domiciliary water treatment and, finally, re-evaluate the impact of awareness held during the fieldwork. This research took place in Santa Cecilia, one of the communities where water quality does not meet the potability standards, with contamination of fecal origin. Data were collected by completing two questionnaires.

The results indicate that women and adults are more aware of issues related to water consumption and the associated diseases. There were significant differences in the responses given by the participants before and after the awareness campaign.

Keywords: Environmental Education; Domestic water treatment; Water Related diseases.

EDUCAÇÃO AMBIENTAL PARA UM TURISMO SUSTENTÁVEL EM SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE

Neves, Eugénio¹; Mateus, Maria²

¹ egneves@hotmail.com, IPB/USTP, São Tomé e Príncipe

² mmateus@ipb.pt, IPB/ESE, Bragança

RESUMO

A importância deste estudo sobre “Educação Ambiental para um Turismo Sustentável em São Tomé e Príncipe” reside no facto de poder contribuir para a promoção do crescimento de uma consciência ambiental dos guias turísticos, a fim de poderem ter um papel mais ativo na construção de um turismo mais sustentável.

No sentido de obter respostas para a questão se os guias turísticos de São Tomé e Príncipe (STP) poderão, utilizando práticas ambientais alicerçadas numa formação adequada ao exercício da sua atividade profissional, contribuir para um turismo sustentável, foram definidos os seguintes objetivos: identificar que tipo de formação os guias turísticos de STP têm para o exercício da sua atividade profissional, conhecer as práticas utilizadas pelos mesmos e evidenciar a sua função, enquanto elos de ligação entre o turista e o produto turístico local, na promoção do crescimento da consciência ambiental e do desenvolvimento do turismo sustentável.

A metodologia utilizada foi de natureza qualitativa, tendo como técnica de recolha de dados entrevistas semiestruturadas, aplicadas a três guias turísticos da Associação de Guias de Turismo de São Tomé e Príncipe e a três da Associação Monte Pico, selecionados de forma intencional. Uma análise de conteúdo permitiu clarificar a questão e os objetivos do estudo e uma ação de formação sobre conceitos em educação ambiental e turismo sustentável, permitiu modificar as conceções alternativas dos sujeitos face a um problema em estudo.

Palavras - chave: educação ambiental; guias turísticos; turismo sustentável.

ENVIRONMENTAL EDUCATION FOR SUSTAINABLE TOURISM IN SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE

Neves, Eugénio¹; Mateus, Maria²

¹ egneves@hotmail.com, IPB/USTP, São Tomé e Príncipe

² mmateus@ipb.pt, IPB/ESE, Bragança

ABSTRACT

The importance of this study on "Environmental Education for Sustainable Tourism in Sao Tome and Principe" is that can contribute to promoting the growth of environmental awareness of tour guides, so that they can take a more active role in building a more sustainable tourism.

In order to get answers to the question if the tour guides of Sao Tome and Principe (STP) may, using environmental practices grounded in appropriate training for performing their professional activity, contribute to sustainable tourism, the following objectives were defined: to identify which type of training the STP tour guides have for the exercise of their professional activity, know the practices used by them and highlight their function as links between the tourist and the local tourist product, in promoting environmental awareness and growth of sustainable tourism development.

The methodology was qualitative in nature, with the data collection technique semi-structured interviews, applied to three tour guides of the Tourist Guides Association of Sao Tome and Principe and three of the Association Monte Pico, selected intentionally. A content analysis clarified the issue and the study objectives and action training on concepts in environmental education and sustainable tourism contributes to modify the alternative conceptions of the subjects faced with a problem under study.

Keywords: environmental education; tourist guides; sustainable tourism.

EDUCAÇÃO AMBIENTAL E PROMOÇÃO DA SAÚDE: GESTÃO DOS RESÍDUOS SÓLIDOS URBANOS NA LIXEIRA DA PENHA

Vera Cruz, Gelsa¹ ; Fernandes, Luís Filipe²

¹ gelsacarvalho@yahoo.com.br, Direção Geral do Ambiente, São Tomé e Príncipe

² lfilipe@ipb.pt, Escola Superior de Educação do Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

RESUMO

A produção exagerada de resíduos tem-se constituído um dos grandes problemas para as sociedades. Ganham, por isso, maior importância os projetos associados à prevenção e à gestão dos resíduos sólidos urbanos (RSU).

Em São Tomé e Príncipe a gestão dos resíduos tem constituído um problema para as Câmaras Distritais, uma vez que não possuem meios necessários para lhes darem o tratamento adequado. As carências residem na dificuldade de controle dos diversos focos de resíduos que acabam por ser manuseados pela população, mas também ao nível do encaminhamento de resíduos para reciclagem e no controle da poluição do ar e da água causada pelo depósito dos RSU em lixeiras.

A presente investigação tem como finalidade refletir sobre o papel da Educação Ambiental para a promoção da saúde dos frequentadores da Lixeira da Penha e para a melhoria das condições ambientais nesta zona.

Nesta investigação aplicou-se um questionário a 25 frequentadores da Lixeira da Penha e realizou-se uma entrevista aos representantes das Câmaras Distritais de Água-Grande e Mé-Zochi, com intuito de aferir junto dos mesmos os conhecimentos e percepções sobre os efeitos desta lixeira sobre a saúde das populações e sobre o ambiente.

Os resultados mostram que há uma percepção generalizada sobre as consequências nefastas do manuseamento direto e do não tratamento dos RSU. Mas, apesar de identificadas, as medidas de gestão que poderão vir a reduzir o impacto negativo dos RSU nesta comunidade não estão ainda implementadas.

Palavras-chave: Resíduos Sólidos Urbanos; Educação Ambiental; Promoção da Saúde.

ENVIRONMENTAL EDUCATION AND HEALTH PROMOTION: THE MANAGEMENT OF SOLID WASTE IN THE LANDFILL OF PENHA

Vera Cruz, Gelsa¹ ; Fernandes, Luís Filipe²

¹ gelsacarvalho@yahoo.com.br, General Office of Environment, Sao Tome and Principe

² lfilipe@ipb.pt; School of Education, Polytechnic Institute of Bragança, Portugal

ABSTRACT

The overproduction of waste has become a major problem for society. So it is urgent to develop projects related to the prevention and management of municipal solid waste (MSW).

In Sao Tome and Principe waste management has been a problem for the District Councils, since they do not have means to give them proper treatment. The needs match the difficulty in controlling the sources of waste and the possibility of these being handled by the population, and also the difficulty to send waste for recycling and to control air pollution and water caused by the deposition of MSW in landfills.

This research aims to reflect on the role of environmental education to promote the health of people attending the Landfill of Penha and also for the improvement of environmental conditions in the area.

In this research we applied a questionnaire to 25 participants who attend the Landfill of Penha and carried out an interview with representatives of Água-Grande and Mé-Zochi District Councils, aiming to assess the knowledge and perceptions of each of the effects of deposition of waste on people's health and also on the environment.

The results show that there is a widespread perception on the consequences for human health and the environment due to the direct handling and the lack of treatment of waste. Although identified, management measures that are likely to reduce the negative impact of MSW in this community are not yet implemented.

Keywords: Municipal Solid Waste; Environmental Education; Health Promotion.

O PAPEL DAS ONG NA FORMAÇÃO DE MENTALIDADES PRÓ AMBIENTAIS EM SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE

Andrade, Hilária¹; Rodrigues, Maria José²

¹ hilarandrade@hotmail.com, São Tomé e Príncipe

² mrodrigues@ipb.pt, Escola Superior de Educação do Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

RESUMO

Esta investigação tem como principal objetivo conhecer o impacto das atividades realizadas pelas ONG, de carácter ambiental, de São Tomé e Príncipe no que se refere à preservação do meio e ao desenvolvimento sustentável.

Para este estudo foram selecionadas três ONG santomenses que tendo áreas de atuações diferentes têm em comum a preservação e conservação dos recursos naturais, como forma de melhorar a qualidade ambiental. Sendo assim, contamos com a colaboração da: MARAPA, ADAPA e ZATONA ADIL. A investigação assumiu uma natureza qualitativa, optamos pela análise documental e pela entrevista semiestruturada para a recolha de dados.

Verificamos que a MARAPA tem como público alvo os pescadores, peixeiras e seus filhos. Dado o seu nível de envolvimento com a comunidade a própria população já se sente capaz de se organizar em pequenas associações. A ADAPA tem uma atuação muito própria, a maioria das atividades promovidas tem como destinatários os pequenos e médios empresários rurais. É de salientar que os agricultores se organizaram em cooperativas. A ZATONA ADIL atua junto da comunidade rural em várias vertentes, essencialmente, no que respeita ao abastecimento de água e à reflorestação.

Concluímos que a intervenção das ONG de carácter ambiental são fundamentais e tem realizado várias ações de sensibilização junto das comunidades. Desta forma tem contribuído para a melhoria da qualidade de vida das pessoas rumo a um desenvolvimento mais sustentável.

Palavras-chave: Desenvolvimento sustentável; Preservação ambiental; ONG

THE ROLE OF NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS MENTALITIES IN TRAINING PRO ENVIRONMENTAL IN SAO TOME AND PRINCIPE

Andrade, Hilária¹; Rodrigues, Maria José²

¹ hilarandrade@hotmail.com, São Tomé e Príncipe

² mrodrigues@ipb.pt, Escola Superior de Educação do Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

ABSTRACT

This research aims to know the impact of the activities carried out by non-governmental organizations, environmental character of Sao Tome and Principe with regard to the preservation of the environment and sustainable development.

For this study we selected three non-governmental organizations of the STP having different areas of actions, have in common the preservation and conservation of natural resources, in order to improve environmental quality. Therefore, we rely on the collaboration of: MARAPA, Adapa and ZATONA ADIL. The research took a qualitative nature, we opted for document analysis and the semi-structured interview for data collection.

We found that MARAPA has as target audience fishermen, fishmongers and their children. Given their level of involvement with the community, the population itself already feels able to organize themselves in to small associations. The Adapa has a very own performance, most promoted activities are to small and medium rural entrepreneurs recipients. It is noteworthy that farmers are organized in cooperatives. The ZATONA ADIL works with the rural community in various aspects, mainly with regard to water supply and reforestation.

We conclude that the intervention of non-governmental organizations are key in the environmental and has conducted several awareness-raising in the communities. In this way has contributed to improving the quality of life of people towards a more sustainable development.

Keywords: Environmental Conservation; Non-governmental organizations; Sustainable development

RECOLHA E TRATAMENTO DOS RESÍDUOS SÓLIDOS URBANOS EM S. TOMÉ

Major, Idalécio ¹; Gonçalves, Adorinda ²

¹ idaleciomajor@hotmail.com, Mestre em Educação Ambiental, S. Tomé e Príncipe

² agoncalves@ipb.pt, Dep. Ciências da Natureza, Escola Superior de Educação do IPBragança

RESUMO

O Trabalho foi concebido no âmbito do mestrado em Educação Ambiental, da Escola Superior de Educação do Instituto Politécnico de Bragança em cooperação com o Instituto Politécnico de São Tomé e Príncipe.

Tem como tema a recolha e o tratamento dos resíduos sólidos urbanos e procurou aferir a dimensão deste problema no distrito de Água Grande, no bairro de Vila Maria. Pretendendo-se conhecer e alterar as concepções e as práticas da população sobre um problema específico, intervindo no seu contexto próprio, pode considerar-se uma metodologia Investigação-Ação: Previamente, procurou-se entender as concepções e os comportamentos da população, após o que se procurou agir para dar solução aos problemas. Posteriormente, procedeu-se à avaliação dos comportamentos procurando analisar a relação com a sensibilização levada a cabo.

Num universo de 460 moradores, integraram a amostra 100 participantes, maioritariamente do género feminino, de todas as classes etárias, económicas e habilitações literárias.

Em termos de resultados gerais, a gestão dos RSU na localidade não é adequada, havendo por vezes um aglomerar de resíduos devido a problemas de recolha por dificuldades várias. Mas a população também não usa corretamente os contentores, não realiza a seleção dos resíduos e procede à sua deposição em locais inadequados. Embora os participantes tivessem interagido de forma positiva durante as ações de sensibilização, a avaliação geral posterior continua a ser negativa.

Palavras-chave: Educação ambiental, Resíduo Sólidos Urbanos.

COLLECTION AND TREATMENT OF MUNICIPAL SOLID WASTE AT S. TOMÉ

Major, Idalécio ¹; Gonçalves, Adorinda ²

¹ idaleciomajor@hotmail.com, Mestre em Educação Ambiental, S. Tomé e Príncipe

² agoncalves@ipb.pt, Dep. Ciências da Natureza, Escola Superior de Educação do IPBragança

ABSTRACT

The work was conceived in the Masters in Environmental Education, School of Education, Polytechnic Institute of Bragança in cooperation with the Polytechnic Institute of Sao Tome and Principe

Has as its theme the collection and processing of municipal solid waste and sought measure the extent of this problem in Agua Grande district, in the Vila Maria neighborhood. Intending to know and change the conceptions and practices of the population on a particular problem, intervening in its proper context, can be considered one action-research methodology: Previously, we tried to understand the conceptions and behaviors of the population, after which has sought to solve the problems. Subsequently, we proceeded to the evaluation of behaviors attempt to analyze the relationship with the carried out sensitization.

In a universe of 460 residents have integrated sample 100 participants, mostly of females, of all age, economic and educational level classes.

In terms of overall outcomes, the management of MSW in the locality is not adequate, there is sometimes a agglomerate of waste due to problems of collection by various difficulties. But the population also properly use containers, does not perform the selection of the waste and make them deposition in inappropriate places. Although subjects have interacted positively during the sensitization activities, the subsequent overall rating remains negative.

Keywords: Environmental education, municipal solid waste

A UTILIZAÇÃO SUSTENTÁVEL DO PAPEL SULFITE PELOS FUNCIONÁRIOS DE UMA INSTITUIÇÃO PÚBLICA DE S. TOMÉ

Cunha, Isabel Maria ¹; Gonçalves, Adorinda ²

1 ivc.cunha@iol.pt, Mestre em Educação Ambiental, S. Tomé e Príncipe

2 agoncalves@ipb.pt, Dep. Ciências da Natureza, Escola Superior de Educação do IPBragança

RESUMO

A utilização de produtos consumíveis na sociedade contemporânea caracteriza-se pelo uso, rejeição e reposição de novos produtos. Tais comportamentos poderão contribuir para a poluição e degradação ambiental. Na realização do estudo que aqui se relata, considerou-se que se poderia mudar a forma de consumo do papel verificada numa instituição pública de S. Tomé e Príncipe, através da aplicação da Educação Ambiental aos seus funcionários. A escolha desta temática teve em consideração que a celulose resulta da desflorestação para plantação de monoculturas específicas e os processos de separação e branqueamento do papel representam riscos para a saúde e o ambiente global.

Para consecução do estudo aplicou-se um pré-teste a 24 participantes para aferir dos seus conhecimentos e comportamentos face à problemática em estudo. A seguir realizaram-se ações de sensibilização e informação mediante a aplicação de estratégias de Educação Ambiental (EA). A avaliação da intervenção foi feita por observação direta, de forma discreta e sem interferência, a 6 participantes, escolhidos por conveniência no grupo sensibilizado. O resultado alcançado foi positivo: na maioria das observações realizadas evidenciou-se um comportamento sustentável na utilização no quotidiano do papel. Tal resultado será de generalizar aos participantes no estudo e portanto podem considerar-se eficazes as ações desenvolvidas no âmbito da Educação Ambiental.

Palavras-chave: conservação da natureza, destruição do ambiente, educação ambiental e utilização sustentável de papel.

A SUSTAINABLE USE OF PAPER BY THE STAFF OF A PUBLIC INSTITUTION OF S. TOMÉ E PRÍNCIPE

Cunha, Isabel Maria ¹; Gonçalves, Adorinda ²

1 ivc.cunha@iol.pt, Mestre em Educação Ambiental, S. Tomé e Príncipe

2 agoncalves@ipb.pt, Dep. Ciências da Natureza, Escola Superior de Educação do IPBragança

ABSTRACT

The use of consumables in contemporary society characterizes by the use, rejection and replacement of new products. These behaviors may contribute to pollution and environmental degradation. In the study that is reported here, it was considered that could change the way consumption of paper found in a public institution of São Tomé and Príncipe, through the application of environmental education to their staff. The choice of this theme has taken into account that the cellulose result of deforestation for planting specific monocultures and separation processes and paper bleaching pose risks to health and the global environment.

To achieve the study was applied a pretest to 24 participants to measure their knowledge and behaviors face the problem under study. Next there were performed awareness and information actions by implementing environmental education strategies (EA). The evaluation of the intervention was done by direct observation, discreetly and without interference, to 6 participants, chosen for convenience in the sensitized group. The result achieved was positive: most of the observations revealed a sustainable behavior in everyday use in the paper. This result will be to generalize to the participants in the study and therefore can be considered effective the actions developed within the Environmental Education.

Keywords: nature conservation, environmental destruction, environmental education and sustainable use of paper

ATITUDES DOS JOVENS FACE AO AMBIENTE: UM ESTUDO EM SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE

Miguel, José António¹; Martins, Maria da Conceição²

¹ antoniosacramento5@hotmail.com, São Tomé e Príncipe

² cmartins@ipb.pt, Escola Superior de Educação do Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

RESUMO

O esgotamento dos recursos naturais e a fragilidade dos equilíbrios ecológicos são alguns dos problemas com que a humanidade se defronta, porque limitam o desenvolvimento económico e põem em perigo a sua própria sobrevivência. As questões éticas e sociais, são elementos fundamentais para a transformação das sociedades humanas, em harmonia com o mundo natural.

Esta mudança de paradigma deverá passar pela adoção de sistemas de valores que promovam uma visão ecocêntrica e holística. Neste contexto, a Educação Ambiental tem vindo a afirmar-se como dimensão formativa e cívica incontornável nos vários níveis de ensino.

No entanto, para agir devemos conhecer o ponto de partida. Daí resulta o interesse em conhecer as atitudes dos jovens em idade escolar face ao ambiente.

Neste estudo usou-se a metodologia quantitativa, com recurso ao inquérito por questionário do tipo Likert, aplicado a 260 alunos, repartidos pelos 8.º, 9.º, 10.º, 11.º e 12.º anos, 76 (29%) do Liceu Nacional de S. Tomé e 184 (71%) da Escola Secundária Maria Manuela Margarido, sendo 121 (46,5%) do género masculino e 139 (53,5%) do género feminino. Utilizou-se uma adaptação da Escala de Atitudes dos Jovens Face ao Ambiente. Os resultados globais por indivíduo mostraram atitudes médias positivas face ao ambiente, mas os coeficientes de correlação entre os resultados globais e as variáveis independentes ano de escolaridade, idade, género, desempenho académico, não mostram diferenciação estatisticamente significativa.

Palavras-chave: Educação Ambiental; Atitudes; Atitudes dos Jovens.

ATTITUDES OF YOUNG REGARDING THE ENVIRONMENT: AN INVESTIGATION IN SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE

Miguel, José António¹; Martins, Maria da Conceição²

¹ antoniosacramento5@hotmail.com, São Tomé e Príncipe

² cmartins@ipb.pt, Escola Superior de Educação do Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

ABSTRACT

Depletion of natural resources and the fragility of the ecosystems are some of the problems that humanity is facing, because they limit the economic development and endanger their own survival. The ethical and social issues are fundamental to the transformation of human society, in harmony with the natural world.

This paradigm change should be achieved by adopting a system of values that promote an ecocentric and holistic view. In this context, Environmental education has been shown to have an important educational and civic dimension, essential in the different levels of education.

However, in order to act we need to know the starting point. So, we want to know the attitudes towards the environment of young people at school.

In this study we applied the quantitative methodology through the application of a Likert questionnaire to 260 students, divided by 8, 9, 10, 11 and 12 academic years, 76 (29%) of the Liceu Nacional de S. Tomé and 184 (71%) of the Escola Secundária Maria Manuela Margarido. 121 (46.5%) students participating in this survey were male and 139 (53.5%) were female.

We used an adaptation of Attitude Scale of Young Face to the Environment. The overall results for person showed that the average of the attitudes towards the environment are positive, but the correlation coefficients between the overall results and the independent variables such as grade, age, gender or academic performance, do not show statistically significant difference.

Keywords: Environmental Education; Attitudes; Attitudes of Young People.

A EDUCAÇÃO AMBIENTAL COMO UM DIREITO. A PERCEÇÃO DE ALUNOS DO ENSINO SUPERIOR EM SÃO TOMÉ PRÍNCIPE

Costa, Kisa¹ ; Alves, António²

¹kisasousa@hotmail.com, São Tomé Príncipe

² afralves@ipb.pt, Escola Superior de Educação do Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

RESUMO

A Educação Ambiental surge para orientar a população mundial sobre os princípios que devem ser observados na relação entre o ser humano e a natureza. Em São Tomé e Príncipe, a comunidade académica tem despertado para a problemática do ambiente.

Com o presente estudo, procurou-se atingir dois objectivos: (1) verificar se existe nos estudantes do ensino superior santomense a propensão ou sensibilidade para a preservação do ambiente, avaliada à luz dos comportamentos e das atitudes adoptados face à problemática ambiental; (2) compreender a sua percepção relativamente à Educação Ambiental como um direito objectivo e/ou subjectivo dos cidadãos. Correlativamente, as hipóteses avançadas foram: os estudantes teriam consciência ambiental (H₁) e conceberiam a Educação Ambiental como um Direito (H₂).

O instrumento utilizado foi um questionário construído para o estudo, contendo questões fechadas e abertas. Foi aplicado a 23 estudantes, após pré-teste. Os dados recolhidos tiveram dois tipos de análise: quantitativa e qualitativa. A análise quantitativa procurou elucidar se havia relações estatisticamente significativas entre algumas variáveis (e.g.; género/nível etário e a escolha de opções de resposta nas questões fechadas). A análise qualitativa foi a mais importante e baseou-se na abordagem da *grounded theory* de Strauss e Corbin (1994). A sua finalidade foi a extração dos significados principais das respostas às questões abertas. Alguns desses significados associam Meio Ambiente a Comunidade e Poluição a Agressão Antropológica. As conclusões do estudo permitem afirmar que os objectivos foram alcançados e as hipóteses corroboradas. Por último, foram discutidas as limitações do estudo e a investigação futura.

Palavras-chave: Educação Ambiental; Direito; Análise Qualitativa.

AGRADECIMENTOS

Estou grata a Deus por me ter dado força e saúde. Agradeço aos meus familiares, amigos e colegas de curso e de trabalho pela coragem e apoio moral. Agradeço, igualmente, ao extinto ISP e à ESEB, pela possibilidade que de eu realizar o sonho de ser titular de um Mestrado em Educação Ambiental. Agradeço ao meu orientador, Professor Doutor António Ribeiro Alves, pela sábia orientação prestada e pela inesgotável paciência que revelou para comigo. Agradeço, igualmente, a todos os professores da ESEB que permitiram a apreensão dos conhecimentos que levaram a conclusão do curso. Por último, agradeço a todos aqueles que não são aqui referidos, mas que de alguma forma contribuíram para o êxito da presente investigação.

REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Strauss, A., & Corbin, J. (1994). Grounded theory methodology. In N. K. Denzin & Y. S. Lincoln (Eds.), *Handbook of qualitative research* (pp. 273-285). Thousand Oaks, CA: Sage.

ENVIRONMENTAL EDUCATION AS A RIGHT. THE PERCEPTION OF HIGHER EDUCATION STUDENTS IN SAO TOME AND PRINCIPE

Costa, Kisa¹ ; Alves, António²

¹kisasousa@hotmail.com, São Tomé Príncipe

² afralves@ipb.pt, Escola Superior de Educação do Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

ABSTRACT

Environmental education may guide the world's population on the principles to be observed in the relationship between man and nature. In Sao Tome and Principe, the academic community has awakened to the environmental issues.

This study seeks to achieve two objectives: (1) to see if there is a propensity or sensitivity to the preservation of the environment among students in higher education; (2) understand the perception of the higher education students with regard to environmental education as a right. Two hypotheses were constructed: (H₁) students would have environmental awareness and (H₂) would conceive Environmental Education as a Right.

The instrument used was a questionnaire devised for this study, with closed and open questions. It was applied to 23 students, after pre-test. The data collected were of two types: quantitative and qualitative. Quantitative analysis sought to elucidate whether there were statistically significant relationships between variables (e.g., gender/age level and the choice of response options in closed questions). Qualitative analysis was the most important and was based on the grounded theory approach of Strauss and Corbin (1994). Its purpose was the extraction of the main meanings of answers to open questions. Some of these meanings associate Environment to Community and Pollution to Anthropological Aggression.

Keywords: Environmental Education; Law; Qualitative Analysis.

ACKNOWLEDGEMENTS

I am grateful to God for giving me strength and health. Thanks to my family, friends and colleagues of course and work for giving me courage and moral support. I am also grateful to ISPs and ESEB for the possibility of holding a Master degree in Environmental Education, to my supervisor, Professor António Ribeiro Alves, for the wise guidance and inexhaustible patience that revealed to me. 'm also grateful to all professors of ESEB who gave classes in STP. Finally, thanks to all those who are not mentioned here, but that somehow contributed to the success of this research.

REFERENCES

Strauss, A., & Corbin, J. (1994). Grounded theory methodology. In N. K. Denzin & Y. S. Lincoln (Eds.), *Handbook of qualitative research* (pp. 273-285). Thousand Oaks, CA: Sage.

A ATITUDE DOS JOVENS SANTOMENSES FACE À DESFLORESTAÇÃO E O DESENVOLVIMENTO SUSTENTÁVEL

Takounjou, Lucy¹; Mafra, Paulo^{2,3}

¹lucyngcheng@yahoo.fr, Departamento da língua Inglesa, Instituto Superior Politécnico de São Tomé, São Tomé e Príncipe

²pmafra@ipb.pt, Departamento de Ciências da Natureza, Escola Superior de Educação do Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

³CIEC-Centro de Investigação em Estudos da Criança do Instituto de Educação da Universidade do Minho, Portugal

RESUMO

Considerando o papel da floresta na regulação do CO₂ na atmosfera e a sua consequente influência no aquecimento global, a desflorestação, problema que afeta São Tomé e Príncipe (STP) desde há algumas décadas, torna-se um tema relevante de estudo, no qual a Educação Ambiental pode assumir um papel importante.

Na investigação que aqui se apresenta, relatamos as atitudes dos jovens santomenses face à desflorestação, com o objetivo de dar a conhecer à comunidade científica esta realidade, sendo que se trata da primeira investigação sobre o tema em STP. Neste estudo exploratório, aplicámos o instrumento "EAJFD," uma escala de tipo Likert, de 31 itens, onde foram inquiridos 315 jovens estudantes, com idades entre os 12 e os 19 anos, que frequentam a 8.^a e 9.^a classe em duas escolas secundárias de STP.

Entre os vários resultados obtidos, evidenciamos o facto dos alunos mais novos (12-14 anos) apresentarem mais atitudes ambientais comparativamente com os alunos mais velhos (15-19 anos), que valorizam a floresta como uma fonte de sobrevivência (atitude antropocêntrica).

Esperamos que estes resultados sirvam de base para investigações futuras e que contribuam para o aumento das atitudes ambientais dos jovens santomenses em relação à floresta.

Palavras-chave: Educação Ambiental, Desflorestação, Atitudes ambientais, Atitude Antropocêntrica, Atitude Biocêntrica.

REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Almeida A. (2007). *Educação Ambiental- a importância da dimensão ética*. Lisboa: Livros Horizonte.
- Carapeto, C. (1994). *Educação ambiental, Ecologia: "Princípios e Conceitos"*. Lisboa: Universidade Aberta.
- Castro, P. (2005). *Crenças e Atitudes em Relação ao Ambiente e a natureza*. Lisboa: Fundação Calouste Gulbenkian.
- Howe, D. C., Kahn Jr., P. H. e Friedman, B. (1995). Along the Rio Negro: Brazilian Children's environmental views and values. *Developmental psychology*, 32(6), 979 – 987.
- Martins, M. C. C. (1996). *Atitude dos Jovens face ao ambiente. Perspectiva diferencial e desenvolvimentista*. Tese de mestrado não publicada. Lisboa: Universidade de Lisboa.
- Peres, A. S. (2011). *Atitudes ambientais: Um Estudo com Jovens do 2º e 3º ciclo do Ensino Básico da região do Planalto*. Tese de Mestrado não publicada. Bragança: ESE-IPB.
- ONU (1987). *Relatório Brundtland - O Nosso Futuro Comum*. Comissão Mundial para o Ambiente e Desenvolvimento. www.onu.org (acedido em 10 de janeiro de 2012).
- Santos, M. F. (2010). *Valores e Atitudes Ambientalistas de Jovens*. Tese de mestrado não publicada. Bragança: ESE-IPB.

ATTITUDE OF YOUNG STUDENTS REGARDING DEFORESTATION AND SUSTAINABLE DEVELOPMENT

Takounjou, Lucy¹; Mafra, Paulo^{2,3}

¹lucyngcheng@yahoo.fr, Departamento da língua Inglesa, Instituto Superior Politécnico de São Tomé, São Tomé e Príncipe

²pmafra@ipb.pt, Departamento de Ciências da Natureza, Escola Superior de Educação do Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

³CIEC-Centro de Investigação em Estudos da Criança do Instituto de Educação da Universidade do Minho, Portugal

ABSTRACT

Considering the role of forests in CO₂ regulation in the atmosphere and its consequent influence on global warming, deforestation is a problem that affects São Tomé e Príncipe (STP) from a few decades ago, and it is a relevant subject of study, in which the Environmental Education can play an important role.

In the research presented here, we report the attitudes of STP young students about the deforestation in order to make known to the scientific community this reality. This is the first research on the topic in STP.

In this exploratory study, we applied the instrument "EAJFD" a Likert scale of 31 items, which were surveyed 315 young students, aged between 12 and 19 years, attending the 8th and 9th class of two secondary schools in STP.

Among the various results, we noted that the younger students (12-14 years) have more environmental attitudes compared to older students (15-19 years), who value the forest as a source of survival (anthropocentric attitude).

These results can serve as a basis for future research and contribute to increasing environmental attitudes of young people towards the STP forest.

Keywords: Environmental Education, Deforestation, Environmental Attitudes, Anthropocentric Attitude, Biocentric Attitude.

REFERENCES

- Almeida A. (2007). *Educação Ambiental- a importância da dimensão ética*. Lisboa: Livros Horizonte.
- Carapeto, C. (1994). *Educação ambiental, Ecologia: "Princípios e Conceitos"*. Lisboa: Universidade Aberta.
- Castro, P. (2005). *Crenças e Atitudes em Relação ao Ambiente e a natureza*. Lisboa: Fundação Calouste Gulbenkian.
- Howe, D. C., Kahn Jr., P. H. e Friedman, B. (1995). Along the Rio Negro: Brazilian Children's environmental views and values. *Developmental psychology*, 32(6), 979 – 987.
- Martins, M. C. C. (1996). *Atitude dos Jovens face ao ambiente. Perspectiva diferencial e desenvolvimentista*. Tese de mestrado não publicada. Lisboa: Universidade de Lisboa.
- Peres, A. S. (2011). *Atitudes ambientais: Um Estudo com Jovens do 2º e 3º ciclo do Ensino Básico da região do Planalto*. Tese de Mestrado não publicada. Bragança: ESE-IPB.
- ONU (1987). *Relatório Brundtland - O Nosso Futuro Comum*. Comissão Mundial para o Ambiente e Desenvolvimento. www.onu.org (acedido em 10 de janeiro de 2012).
- Santos, M. F. (2010). *Valores e Atitudes Ambientalistas de Jovens*. Tese de mestrado não publicada. Bragança: ESE-IPB.

ATIVIDADES PARA O DESENVOLVIMENTO SUSTENTÁVEL: O PAPEL DA DIREÇÃO GERAL DO AMBIENTE EM SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE

Abreu, Roxana ¹; Rodrigues, Maria José ²

¹ roxabreu29@yahoo.com, São Tomé e Príncipe

² mrodrigues@ipb.pt, Escola Superior de Educação do Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

RESUMO

O presente texto pretende descrever os quatro meses de estágio realizados na Direção Geral do Ambiente (DGA) - Ministério das Obras Públicas e Recursos Naturais da República Democrática de São Tomé e Príncipe, no âmbito do Mestrado em Educação Ambiental (EA). A metodologia de trabalho contemplou o contacto regular e frequente com os técnicos da citada direção, para colaboração e participação ativa nas atividades ligadas à educação ambiental e responder inteiramente às necessidades de ambas as partes.

Analisando os resultados obtidos verificamos que a DGA tem desenvolvido atividades de EA promovendo a preservação do ambiente e o desenvolvimento mais sustentável nos contextos em que atua.

Verificamos, ainda, que a prática da EA deve contemplar algumas fases, entre as quais: informação, sensibilização, mobilização, ação e avaliação. Devemos desenvolver nas pessoas a consciência dos problemas ambientais e estimulá-las a tentar procurar soluções para esses problemas. Não é um processo fácil e rápido, mas com empenho e participação, quer dos educadores, quer da população em geral, a EA pode trazer bons resultados.

Apesar das diferenças verificadas foi com enorme satisfação que verificamos a importância do trabalho desenvolvido pela DGA na área da EA e na promoção de um futuro que desejamos mais saudável e sustentável.

Concluimos, com base no trabalho desenvolvido, a necessidade de se realizarem outros estágios que julgamos necessários e pertinentes para a valorização do ambiente.

Palavras-chave: Agenda 21; Atividades de educação ambiental; Desenvolvimento sustentável.

ACTIVITIES FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT: THE ROLE OF DIRECTION GENERAL ENVIRONMENT IN SAO TOME AND PRINCIPE

Abreu, Roxana ¹; Rodrigues, Maria José ²

¹ roxabreu29@yahoo.com, São Tomé e Príncipe

² mrodrigues@ipb.pt, Escola Superior de Educação do Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

ABSTRACT

This paper aims to describe the stage conducted at four month at the General Direction of Environment - Ministry of Public Works and Natural Resources of the Democratic Republic of Sao Tome and Principe under the Master in Environmental Education. The methodology included regular and frequent contact with the said technical direction for collaboration and active participation in activities related to environmental education and respond fully to the needs of both parties.

Analysing the results obtained verified that the General Directorate of Environment has developed environmental education activities promoting the preservation of the environment and more sustainable development in the contexts in which it operates.

We also observed that the practice of environmental education should include some stages, including: information, sensitization, mobilization, action and evaluation. We must develop in people the conscience of environmental issues and encourage them to try to find solutions to these problems. Is not a fast and easy process, but with commitment and participation, either educators or the general population, environmental education can bring good results.

Although of the differences was with great satisfaction that we see the importance of the work done by the General Directorate of Environment in environmental education and promotion of a future we want healthier and more sustainable.

We conclude, based on the work, the need to carry out other stages we deem necessary and relevant for the development of the environment.

Keywords: Agenda 21; Environmental education activities; Sustainable development

AS OPINIÕES DOS PESCADORES FACE AO DESENVOLVIMENTO SUSTENTAVEL NA ZONA COSTEIRA DE PRAIA GAMBOA

Godinho, Virginia¹; Bergano, Sofia²

¹ virginiacarvalho999@yahoo.com.br, Universidade de São Tomé e Príncipe, São Tomé e Príncipe

² sbergano@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

RESUMO

O presente estudo surgiu devido à realização de uma visita de uma missão estrangeira efetuada à Praia Gamboa do distrito de Água Grande, em que se notou que a atividade de pesca nessa praia está bastante degradada em vários aspetos, por ser uma zona de dragagem frequente de areia, o que muito danifica o ecossistema marinho, e, também devido ao número de pescadores por embarcação e às artes de pesca, designadamente à utilização de redes de malha muito pequena. Como a pesca é uma fonte de renda para os pescadores é necessário recuperar e preservar o ecossistema para melhorar assim a qualidade de vida dos pescadores e de toda a população da Praia Gamboa.

A elevada exploração de recursos, a pesca de alevins e a pequena captura de espécies adultos, levou-nos à constatação da necessidade de conhecer as opiniões do chefe de praia, dos donos de embarcações e dos pescadores, face à sustentabilidade da pesca e também para ver a necessidade usarem técnicas sustentáveis no sentido de recuperar os recursos perdidos.

Para alcançarmos este objectivo realizámos um estudo de caso na comunidade piscatória da Praia Grande, com vista a melhor conhecer as opiniões destes atores sociais no que respeita à sustentabilidade da pesca. Neste sentido, entrevistamos o chefe da praia, donos de embarcações e administramos questionários a pescadores, no sentido de averiguar as suas opiniões, o seu conhecimento e sensibilidade face a estas questões.

Palavras-chave: Consciência ambiental; Educação ambiental; Sustentabilidade da pesca.

THE OPINIONS OF FISHERMEN ABOUT THE SUSTAINABLE DEVELOPMENT IN THE COASTAL ZONE OF GAMBOA BEACH

Godinho, Virginia¹; Bergano, Sofia²

¹virginiacarvalho999@yahoo.com.br, Universidade de São Tomé e Príncipe, São Tomé e Príncipe

²sbergano@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

ABSTRACT

The present study stemmed from conducting business in a foreign mission performed in the Praia Gamboa district of Água Grande, where it was noted that the fishing activity on this beach, in general, is severely degraded in many aspects, as it is a common sand dredging area, damaging therefor the marine ecosystem and because of the number of fishermen per boat and the fishing gear, where very small mesh nets are used in fishing. As fishing is a source of income for fishermen, it has become necessary to recover and preserve the ecosystem, therefor improving the quality of life of fishermen and the general population of Praia Gamboa.

The high resource exploitation, the alevins fishing and the capture of juvenile fish species, lead us to the necessity of knowing the opinions of the "beach boss's", boat owners and fishermen in order to assess the attitude of fishermen concerning the sustainability of fisheries and to see the need to use sustainable techniques in order to recover the lost resources.

To achieve this goal we performed a case study of the fishing community of Praia Gamboa, in order to better understand the views of those social actors regarding the sustainability of fisheries. In this sense, we interviewed the head of the beach, boat owners and conducted questionnaires to the fishermen in order to assess their opinions, their knowledge and sensitivity to these issues.

Keywords: Environmental awareness; Environmental education; Fisherie sustainability.

ATIVIDADES DE EDUCAÇÃO AMBIENTAL NO JARDIM DE INFÂNCIA

Will, Ester¹; Rodrigues, Maria José²

¹esterwill208@hotmail.com, São Tomé e Príncipe

² mrodrigues@ipb.pt, Escola Superior de Educação do Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

RESUMO

O estudo apresentado tem como finalidade, investigar questões sobre Educação Ambiental (EA) com crianças de jardim de infância, onde destacamos, dentre outros, os seguintes objetivos: (i) identificar os problemas relacionados com ambiente em São Tomé e Príncipe; (ii) acompanhar as crianças de quatro e cinco anos, colaboradoras no estudo, em atividades de EA.

A metodologia utilizada é de natureza qualitativa e recorremos à realização de entrevistas com questões abertas e observação direta das atividades realizadas com quarenta crianças do Externato “A Princesinha”, localizado na cidade de São Tomé.

Os resultados apontaram dificuldades principalmente, com por parte das crianças de quatro anos, em algumas aprendizagens, como a importância de ter o ambiente limpo, nomeadamente, onde a vivência é coletiva, bem como em agrupar elementos ambientais. No entanto, as crianças evidenciaram progressão ao nível dos conhecimentos relacionados com as temáticas desenvolvidas.

Concluimos que o estudo cumpriu os objetivos e respondeu às questões levantadas, evidenciando, nas experiências educativas que as crianças contribuíram com as suas ideias e sugestões, comportando-se como uns verdadeiros investigadores e agentes de mudanças. Concluimos, também, que os conhecimentos sobre as questões ambientais devem ser trabalhados nos jardins de infância, tendo como princípio, caminhar dos conceitos mais elementares para os mais complexos, de uma forma concreta, ativa e globalizante.

Palavras-chave: Atividades; Crianças; Educação Ambiental; Jardim de infância

EDUCATION ENVIRONMENTAL ACTIVITIES IN KINDERGARTEN

Will, Ester¹; Rodrigues, Maria José²

¹esterwill208@hotmail.com, São Tomé e Príncipe

² mrodrigues@ipb.pt, Escola Superior de Educação do Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

ABSTRACT

The present study aims to investigate issues on environmental education with kindergarten children, where we highlight, among others, the following objectives: (i) identify the environment related issues with Sao Tome and Principe; (ii) accompany children four and five years, collaborating in the study, in environmental education activities.

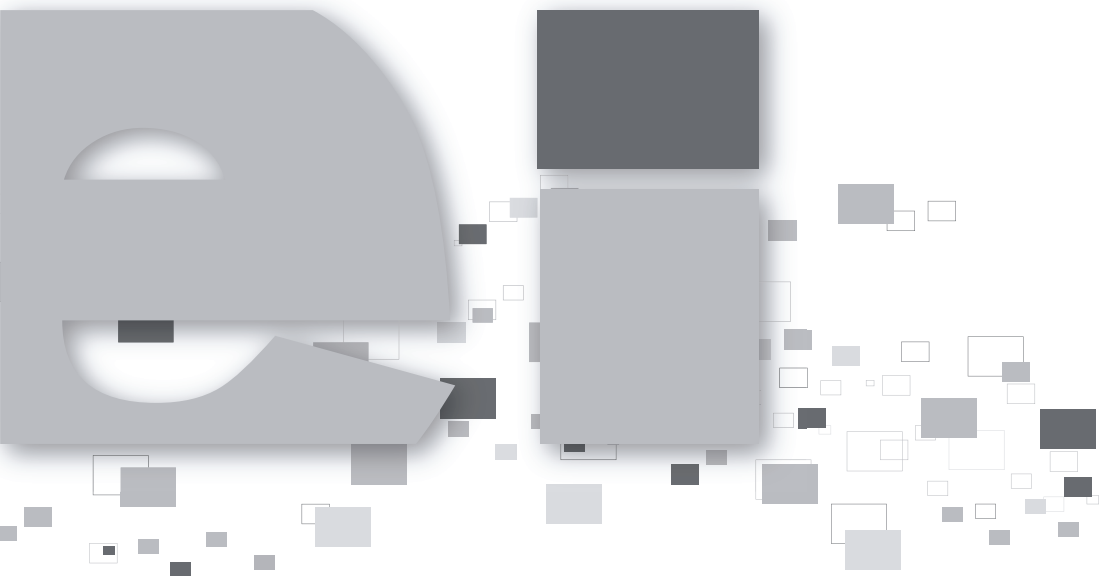
The methodology used is qualitative in nature and resort to interviews with open questions and direct observation of the activities carried out with forty children of the school "A Princesinha", located in the city of Sao Tome.

The results indicated difficulties mainly with by children of four years, in some learning, the importance of having a clean environment, in particular, where life is collective, as well as group environmental elements. However, children showed progression to the level of knowledge relating to the themes developed.

We conclude that the study met the objectives and responded to the questions, showing, in educational experiences children contribute with their ideas and suggestions, behaving like a true researchers and agents of change. We conclude also that the knowledge on environmental issues must be worked in kindergartens, with the principle walking the most basic concepts to complex, in a concrete way, active and globalizing.

Keywords: Activities; Children; Environmental Education; Kindergarten





Mestrado de
Ensino da Leitura e da Escrita



MESTRADO EM ENSINO DA LEITURA E DA ESCRITA

O Mestrado em Ensino da Leitura e da Escrita cujo funcionamento em São Tomé e Príncipe se enraíza na cooperação entre o Instituto Politécnico de Bragança e Universidade de São Tomé e Príncipe frutificou na elaboração de dissertações que abrangem não apenas estudos sobre o ensino da leitura e da escrita da língua portuguesa em São Tomé e Príncipe, mas também da interação desta com crioulos, como o forro, ou ainda sobre a o estado do ensino-aprendizagem neste país africano de línguas como o francês. Para além da abordagem linguística e daquela que visa a implementação de estratégias de ensino-aprendizagem favorecedoras da leitura e da escrita, as dissertações debruçam-se sobre fatores culturais que influenciam comportamentos sociolinguísticos (e.g. a discriminação de género na produção textual, a presença da mulher na literatura, a toponimização de objetos lendários, a interculturalidade, a representatividade de autores santomenses nos manuais escolares, as representações da fauna na literatura tradicional, a religiosidade). Pela diversidade temática das dissertações, é visível a amplitude de conhecimentos e de interdisciplinaridade que este mestrado despertou nos alunos de São Tomé e Príncipe.

A Presidente da Comissão Científica do Mestrado em Ensino da Leitura e da Escrita,

Alexandra Soares Rodrigues
(afsr@ipb.pt)

MASTER IN TEACHING READING AND WRITING

The Master in Teaching Reading and Writing whose functioning in São Tomé and Príncipe has its root on the cooperation between Polytechnic Institute of Bragança and the University of São Tomé and Príncipe has its fruits in the elaboration of dissertations whose studies go from the analysis of teaching reading and writing in Portuguese language in São Tomé and Príncipe to the approach of the interaction between Portuguese and Creoles, such as Forro, and also of the status of the teaching-learning of languages such as French in this African country. Apart from the linguistic approach and from the one that aims teaching/learning strategies to implement reading and writing, the dissertations focus on cultural factors that influence sociolinguistic behaviours (e.g. genre discrimination in text production, the presence of women in literature, the insertion of legendary objects in toponymy, multiculturalism, representativity of São Tomé and Príncipe authors in textbooks, the representativity of fauna in traditional literature, religiosity). By the thematic diversity of dissertations, the amplitude of knowledge and interdisciplinarity that this Master aroused in the students becomes visible.

President of the Scientific Committee of Master in Teaching Reading and Writing,

Alexandra Soares Rodrigues

(afsr@ipb.pt)

TOPONÍMIA E A SUA RELAÇÃO COM AS LENDAS

Vasconcelos, Alberto¹; Rodrigues, Alexandra Soares²; Teixeira, Carlos³

¹ gracavasconcelos20111@hotmail.com, Universidade de São Tomé e Príncipe, São Tomé e Príncipe

² afsr@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

³ ccteixeira@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

RESUMO

O objetivo deste trabalho consiste no estudo da toponímia de algumas localidades de São Tomé e Príncipe, enquanto lugar de memória construído pela população são-tomenses que atravessa séculos e contextos históricos, desde a sua fundação, no século XV, até à atualidade; do domínio colonial português à soberania são-tomense, a partir de 12 de julho de 1975.

Estudando a toponímia de algumas localidades deste país, analisam-se as memórias dos são-tomenses, um processo que não se apresenta linear, mas viciado de ruturas. Trata-se de um processo complexo que ainda está em curso. As explicações de natureza político-ideológica não esgotam o tema, pelo que é necessário procurar outro tipo de justificações para o abandono de algumas designações toponímicas e a manutenção de outras, quer durante o período da colonização portuguesa, quer após a mudança de estatuto político de São Tomé e Príncipe.

É analisada a nova toponímia após a independência de S. Tomé e Príncipe, para se perceber o que muda, os nomes que são eliminados, os que “ganham” o seu lugar e aqueles que permanecem para lá do novo contexto político, como manifestações de uma assimilação cultural.

Palavras-chave: Lenda, memória, toponímia.

TOPONYMY AND ITS RELATIONS WITH LEGENDS

Vasconcelos, Alberto¹; Rodrigues, Alexandra Soares²; Teixeira, Carlos³

¹ gracavasconcelos20111@hotmail.com, Universidade de São Tomé e Príncipe, São Tomé e Príncipe

² afsr@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

³ ccteixeira@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

ABSTRACT

The aim of this work is to study the toponymy of some localities of São Tomé and Príncipe, as a place of memory built by the population of São Tomé and Príncipe that crosses centuries and historical contexts, from its foundation, in the 15th century until nowadays; from the Portuguese colonialism until the independence in the 12th of July of 1975.

Through the study of the toponymy of some localities of the country, the memories of the citizens are analyzed. This is a process which is not lineal, but full of ruptures. This is a process under construction. Explanations with political and ideological nature do not exhaust the topic. This means that other kind of explanations is required to explain the abandonment of some toponymy designations and the maintenance of others, during the period of Portuguese colonialism and after the change of the political status of São Tomé and Príncipe. The new toponymy after the independence of São Tomé and Príncipe is analyzed to understand what changed, which names had been eliminated, which had gained a status and which had maintained beyond the new political context, as manifestations of a cultural assimilation.

Key-words: Legend, memory, toponymy.

OS TEXTOS DE AUTORES SANTOMENSES NOS MANUAIS DE LÍNGUA PORTUGUESA USADOS NA REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE NO PERÍODO PÓS-INDEPENDÊNCIA

Neto, Aldemira¹; Teixeira, Carlos²

¹ al.de.miraneto35@hotmail.com, Universidade de São Tomé e Príncipe, São Tomé e Príncipe

² ccteixeira@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

RESUMO

O nosso trabalho baseou-se na presença dos textos escritos por autores santomenses nos manuais escolares nos diferentes níveis de escolaridade em S. Tomé e Príncipe no período pós-independência. Começámos por problematizar o conceito de manual. Seguiu-se uma recolha e análise dos manuais e sebatas usadas nas escolas durante o período de 1978 a 2012. Fizemos a identificação, quantificação e distribuição dos manuais por níveis de ensino. Recorrendo a estudos sobre esta temática, cingimos a nossa análise ao ensino Básico e Secundário, como forma de detectarmos a que nível tem havido maior ou menor presença desses autores. A análise que fizemos centrou-se nos seguintes itens: os géneros literários, as temáticas trabalhadas e as propostas de trabalho que os respectivos manuais apresentam na orientação do trabalho dos docentes e dos alunos quanto à interpretação dos textos. Procurámos compreender em que medida esses manuais têm concorrido para a construção da autonomia do aluno santomense, nomeadamente em termos de desenvolvimento de competências de leitura. «Mergulhados» e directamente implicados no processo de ensino e aprendizagem, do qual faz parte a escola, acreditamos que a nossa investigação venha a contribuir para incentivar a classe estudantil a preocupar-se mais entusiasticamente com a leitura. Para finalizar, regozijamo-nos com o facto de o nosso trabalho ter servido para reafirmar que a prática de leitura constitui uma das maiores conquistas da humanidade.

Palavras-chave: Autores santomenses; Leitura; Manuais escolares.

THE TEXTS OF SANTOMENSE'S AUTHORS IN PORTUGUESE LANGUAGE TEXTBOOKS USED IN THE DEMOCRATIC REPUBLIC OF SÃO TOMÉ AND PRÍNCIPE IN POST-INDEPENDENCE

Neto, Aldemira¹ ; Teixeira, Carlos²

¹ al.de.miraneto35@hotmail.com, Universidade de São Tomé e Príncipe, São Tomé e Príncipe

² ccteixeira@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

ABSTRACT

Our work was based on the presence of the texts written by authors from São Tomé in school textbooks at all levels of education in São Tomé and Príncipe in the post- independence period. We began by questioning the concept of textbook. This was followed by a collection and analysis of books and textbooks used in the schools during the period from 1978 to 2012. We made the identification, quantification and distribution of textbooks by level of education. Drawing on studies on this topic, our analysis gave emphasis on the Basic and Secondary education as a way to detect if the presence of these authors is more significant at higher or lower levels of education. Our analysis focused on the following: the literary genres, the worked themes and working proposals that their textbooks have in guiding the work of teachers and students in the interpretation of texts. We have tried to understand to what extent these manuals have contributed to the construction of autonomy of Sao Tome students, particularly in terms of development of reading skills. "Immersed" and directly involved in the process of teaching and learning, which includes school, we believe that our research will contribute to encourage students in general to worry more enthusiastically with reading. Finally, we welcome the fact that our work has served to reaffirm that reading practice is one of the greatest achievements of mankind.

Keywords: Authors from São Tomé and Príncipe; Reading; Textbooks.

AS ESPECIFICIDADES DO ENSINO PRECOCE DA LÍNGUA FRANCESA EM SÃO – TOMÉ E PRÍNCIPE: CASO DA ALLIANCE FRANÇAISE

Oliveira, Ângela¹; Alves, Ana²

¹sanjoaodavargem@hotmail.com

²amalves@ipb.pt

RESUMO

O presente estudo preocupa-se com as especificidades do ensino precoce do francês língua estrangeira praticado na *Alliance Française* de São Tomé e Príncipe. O seu enquadramento teórico, assenta em literaturas consultadas que dizem respeito ao ensino precoce de línguas estrangeiras, em reflexões sobre os objetivos. Refere as orientações metodológicas, as características e as complexidades deste tipo de ensino, incluindo uma visão sobre o sistema de ensino santomense e o ensino da língua francesa neste sistema. O estudo de caso, centrado na metodologia de ensino, procura revelar as particularidades do ensino do francês para as crianças na *Alliance Française* de São Tomé e Príncipe. Para recolher informações, foram observadas algumas aulas de língua francesa numa turma de crianças na *Alliance Française* de São Tomé cujos resultados são apresentados sob a forma de descrição interpretativa.

O desenvolvimento do trabalho obedece a quatro grandes etapas: o ensino precoce de línguas estrangeiras; a sua complexidade; a importância de aquisição duma Competência Comunicativa e Intercultural ao longo da vida.

- As características do ensino precoce de línguas estrangeiras e breve alusão sobre o ensino - aprendizagem precoce de uma língua estrangeira em Portugal e França.
- O sistema de ensino são-tomense: Breve apresentação histórica sobre o ensino de francês língua estrangeira (FLE).
- O contexto de ensino *Alliance française* de São Tomé, o método de francês precoce em uso e sua aplicação.

À luz das teorias metodológicas de ensino precoce de línguas estrangeiras, e dos aspetos metodológicos realçados na análise das aulas observadas, as conclusões gerais refutam a existência de ensino precoce de língua estrangeira na instituição mencionada acima.

Palavras-chave: ensino, precoce, aprendizagem, língua(s) estrangeira(s), francês, criança.

THE SPECIFICITIES OF PRECOCIOUS TEACHING OF FRENCH AS A FOREIGN LANGUAGE PRACTICES IN SÃO TOMÉ AND PRÍNCIPE'S ALLIANCE FRANÇAISE

Oliveira, Ângela Maria¹; Alves, Ana²

¹sanjoaodavargem@hotmail.com

²amalves@ipb.pt

ABSTRACT

The present study focus on the specificities of precocious teaching of French as a foreign language practices in São Tomé and Príncipe's *Alliance Française*. Its theoretical background is founded in literature concerning the precocious teaching of foreign languages, in reflections on the aims. It mentions the methodological orientations, the characteristics and the complexities of this kind of teaching, including a perspective on the teaching system of São Tomé and Príncipe and specifically on the teaching of French in that system. The case study, focused on the teaching methodology, aims to reveal the particularities of French teaching for children in São Tomé and Príncipe's *Alliance Française*. To collect data, some French classes with São Tomé and Príncipe's children were observed. The results are presented in an interpretative descriptive way. The development of the work follows four main stages: the precocious of foreign languages, its complexity, the importance of the acquisition of a communicative and intercultural competence throughout life.

- The characteristics of precocious teaching of foreign languages and brief allusion to the precocious teaching-learning of a foreign language in Portugal and France.
- The teaching system of São Tomé and Príncipe: brief historical perspective of the teaching of French as a foreign language.
- The context of teaching *Alliance Française* in São Tomé and Príncipe, the method of precocious teaching and its usage.

Under the methodological theories of foreign languages precocious teaching and under the methodological aspects emphasised in the analysis of the observed classes, the work concludes that there is no precocious teaching of foreign language in the above-mentioned institution.

Key-words: teaching, precocious, learning, foreign language(s), French, children

A REPRESENTAÇÃO DA MULHER NOS CONTOS TRADICIONAIS SANTOMENSE

Santo, Berta¹; Teixeira, Carlos²; Bergano, Sofia³

¹ antoniasanto1234@hotmail.com, Universidade de São Tomé e Príncipe, São Tomé e Príncipe

² ccteixeira@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

³sbergano@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

RESUMO

O objectivo central deste trabalho é analisar, através de uma pesquisa qualitativa, “A representação da mulher nos contos tradicionais/populares santomenses”. O corpus estudado será constituído por contos relatados por alunos do 1.º ciclo do ensino básico e que, tendo sido recolhidos pelos seus professores, foram editados em livro, nas últimas décadas. Assim, o conjunto de contos que vamos analisar foi seleccionado das seguintes obras: *Contos tradicionais Santomenses* (1984); *Contos infantis* (1984) *Sóias e Contági: Quem conta um conto... aumenta um ponto!!!* (2009); e histórias contadas e não editadas. A metodologia utilizada consistirá na análise dos textos seleccionados (corpus), para se compreender de que forma a personagem “Mulher” é tratada nas suas diferentes condições presentes nesses contos populares tradicionais, enquanto filha / jovem / mãe / esposa / madrasta. Far-se-á uma reflexão sobre a questão de género atendendo ao papel do homem na atribuição de tarefas à mulher assim como as suas funções de subalternização, tais como a de doméstica, lavadeira, ama, entre outras. Do ponto de vista pedagógico esperamos destacar o valor formativo/educativo destas narrativas, na autonomização e desenvolvimento da criança, ajudando-a a perceber a dimensão simbólica da literatura tradicional/oral e a ir transpondo do mundo da fantasia para o mundo real os ensinamentos que os contos nos dão.

Palavras-chave: Conto; Educação; Mulher santomense; Tradição.

WOMEN REPRESENTATION IN TRADITIONAL SANTOMENSE TALES

Santo, Berta¹; Teixeira, Carlos²; Bergano, Sofia³

¹ antoniasanto1234@hotmail.com, Universidade de São Tomé e Príncipe, São Tomé e Príncipe

² ccteixeira@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

³ sbergano@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

ABSTRACT

The central objective of this work is to analyze, through a qualitative research, "The representation of women in traditional / São Tomé and Príncipe folk tales." The studied corpus will consist of stories reported by primary school students and that, after having been collected by their teachers, were published in book form in recent decades. Thus, from the collection of short stories that we analyse, the following works were selected: *Contos tradicionais Santomenses* (1984); *Contos infantis* (1984) *Sóias e Contági: Quem conta um conto... aumenta um ponto!!!* (2009); and oral and unedited stories. The methodology used will be the analysis of the selected texts (corpus) to understand how the character "Woman" is treated in its different conditions present in these traditional folk tales, as a daughter / young woman / mother / wife / stepmother. A reflection on the gender issue will follow, specially the man's role in assigning tasks to women as well as their subordinate functions, such as domestic, laundress, nurse, among others. From a pedagogical point of view we hope to highlight the training / educational value of these narratives, the empowerment and development of children, helping them to realize the symbolic dimension of traditional / oral literature and to go transposing fantasy world to the real world the teachings tales give us.

Keywords: Tale; Education; São Tomé Woman; Tradition.

A REPRESENTAÇÃO DA FAUNA NA LITERATURA ORAL E TRADICIONAL DE SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE

Fernandes, Esmael¹; Teixeira, Carlos²; Bergano, Sofia³

¹ esmel1977@hotmail.com, Universidade de São Tomé e Príncipe, São Tomé e Príncipe

² ccteixeira@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

³ sbergano@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

RESUMO

Durante muito tempo, as narrativas santomenses mantiveram a sua existência graças à voz e à memória do povo – elas viveram na e pela oralidade. Os contos, adivinhas, sóias/contagi, provérbios, e tantas outras formas da literatura popular e tradicional de transmissão oral, constituem um conjunto de incalculável riqueza no que se refere à tradição e à cultura deste povo. “A representação da fauna na literatura oral e tradicional santomense” é o tema desta apresentação. As personagens animais constituem, nos contos tradicionais, um elemento de extremo relevo, já que, personificadas, representam as virtudes e os defeitos dos humanos. Efetuaremos a revisão da literatura sobre este tema e faremos uma análise de contos, que nos permitirá identificar a frequência com que certos animais/personagens são referenciados nestes textos. Deremos particular destaque a animais como a tartaruga e o macaco, pela complexidade de que se revestem na multiplicidade de textos que a tradição nos legou. Veremos que é muito relevante a relação que estas personagens estabelecem com outras duas: o Rei e “o Bocage”. O desenvolvimento deste tema leva-nos a implementar acções pedagógicas que nos possibilitam uma visão mais ampla de questões ligadas à literatura oral e tradicional (LOT) e a perceber, a partir das reacções dos alunos durante a realização destas actividades, como a mensagem e o tema dos contos com animais influenciam as suas atitudes.

Palavras-chave: Animais; Contos; Literatura oral; Personagem.

WILDLIFE REPRESENTATION IN LITERATURE ORAL AND TRADITIONAL OF SÃO TOMÉ AND PRÍNCIPE

Fernandes, Esmael¹; Teixeira, Carlos²; Bergano, Sofia³

¹ esmel1977@hotmail.com, Universidade de São Tomé e Príncipe, São Tomé e Príncipe

² ccteixeira@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

³ sbergano@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

ABSTRACT

For a long time, the Santomense narratives maintained their existence thanks to the voice and memory of people - they lived in and through orality. The tales, riddles, sóias / contagi, sayings, and many other forms of traditional and popular literature of oral transmission are a group of incalculable wealth in relation to the tradition and culture of this people. "The representation of the fauna in the oral and traditional Santomean literature" is the theme of this presentation. The animal characters are an extremely important element in traditional tales, since, when personified, they represent the virtues and human defects. We will make a review of the literature on this subject and we will do an analysis of short stories, which will allow us to identify the frequency with which certain animals / characters are referenced in these texts. We will give particular attention to animals like the tortoise and the monkey, given the complexity of these animals in the multiplicity of texts that tradition has left us. We will see that the relationship that they have with other two characters: the King and the "Bocage" is very relevant. The development of this theme leads us to implement educational activities that enable us to a broader view of issues related to oral and traditional literature and to understand, from students' reactions during the implementation of these activities, how the message and the theme of the stories with animals influence their attitudes.

Keywords: Animals; Tales; Oral literature; Character.

PRODUÇÃO ESCRITA EM AULAS DE PORTUGUÊS – ANÁLISE DE TEXTOS PRODUZIDOS POR ALUNOS

Matos, Hélder; Macias, Dina

matinho007@hotmail.com, Universidade de São Tomé e Príncipe, São Tomé e Príncipe

dmacias@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

RESUMO

São Tomé e Príncipe é um dos cinco Países Africanos de Língua Oficial Portuguesa (PALOP), e devido a fatores geográficos, sociais e culturais apresenta uma variante oral da língua portuguesa que, muitas vezes, reflete na escrita com consequências negativas para a unidade desta língua, uma vez que são cometidas muitas incorreções. Este trabalho procura assim conhecer as causas dos erros cometidos pelos alunos são-tomenses na escrita da língua portuguesa.

Assim, esta dissertação tem por objectivo efectuar o estudo da problemática dos erros na escrita da língua portuguesa, concretamente os fatores que influenciam a produção escrita dos alunos nomeadamente, a forte presença dos crioulos locais, nível académico dos pais, área geográfica e qualidade de ensino e, concomitantemente analisar a qualidade da produção escrita dos alunos que é fortemente marcada pela oralidade.

A tese está estruturada em três partes: Enquadramento teórico, em que se aborda o fenómeno da influência do crioulo forro na variante oral do português de São Tomé e Príncipe e o seu impacto na escrita desta língua. O fenómeno da escrita em que se aborda a problemática da escrita e os diferentes aspetos ligados ao seu ensino em São Tomé e Príncipe, o papel do professor neste processo e as sugestões para o aperfeiçoamento das práticas docentes visando a melhoria das atividades pedagógicas nesta área.

Na última parte faz-se uma análise dos textos produzidos pelos alunos relativamente à problemática dos erros e, em consequência, são apresentadas as principais conclusões resultantes desta análise e a apresentação de algumas recomendações às autoridades competentes do Estado são-tomense.

Palavras-chave: crioulo; erros; escrita; variante oral.

WRITTEN PRODUCTION IN THE PORTUGUESE LANGUAGE CLASS – ANALYSIS OF TEXTS PRODUCED BY STUDENTS

Matos, Hélder; Macias, Dina

matinho007@hotmail.com, Universidade de São Tomé e Príncipe, São Tomé e Príncipe

dmacias@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

ABSTRACT

Sao Tome and Principe is one of five African Countries of Portuguese Official Language (ACPOL), and because of geographical, social and cultural factors presents an oral variant of Portuguese language that often reflects on writing with negative consequences for the unity of this language, since too many errors are made. This paper seeks to understand the causes of the errors made by Sao Tomean students when they write in Portuguese language.

Thus, this thesis aims to make the study of the problem of errors in the writing of Portuguese language, namely the factors that influence students' written production in particular, a strong presence of local Creoles, educational level of parents, geographical area and the quality of teaching and, simultaneously, aims to analyze the quality of students' written production which is strongly marked by orality.

The thesis is structured in three parts: theoretical framework, in which it addresses the phenomenon of the influence of local Creole (forro) in the oral variant of Sao Tomean Portuguese and its impact in the writing of this language. The phenomenon of writing in which addresses the issue of writing and the different aspects linked to their teaching in Sao Tome and Principe, the teacher's role in this process and suggestions for improving teaching practices aimed at improving pedagogical activities in this area.

In the last part contains an analysis of the texts produced by students relatively to the issues of errors and therefore are presented the main conclusions arising from this analysis and recommendations to the competent authorities of São Tomé and Principe.

Key words: oral variant, Sao Tome and Principe; teaching of writing; writing errors.

INFLUÊNCIA RELIGIOSA NOS CONTOS TRADICIONAIS DE SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE

Nazaré, João¹ ; Teixeira, Carlos²

¹ pjcNazare@gmail.com, Universidade de São Tomé e Príncipe, São Tomé e Príncipe

² ccteixeira@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

RESUMO

A dissertação «Influência Religiosa nos contos tradicionais são-tomenses» pretende analisar um corpus de contos tradicionais são-tomense, procurando lê-los a partir de um olhar centrado na dimensão religiosa vivenciada pelo povo são-tomense. Numa primeira fase, foram estudados a origem do povo de São Tomé e Príncipe e o seu panorama religioso, dando-se particular destaque ao entrecruzamento entre o profano e o sagrado na religiosidade popular: nas formas de conceber e vivenciar/experienciar o divino e a relação entre o homem e o transcendente. Depois, procurou-se perceber como é que esse cruzamento entre sagrado e profano se patenteia nos nossos contos tradicionais. Problematiza-se o desenvolvimento do sentimento religioso, o qual não decorre tanto dos ensinamentos transmitidos num ambiente institucionalizado, mas sim do laço afectivo que, de forma indelével, liga as gerações mais velhas às mais novas. De entre o universo da literatura tradicional de transmissão oral, seleccionámos como tipologia textual a analisar os contos. Assim, procuramos problematizar a questão da especificidade dos contos tradicionais são-tomenses. Finalmente, a análise de um corpus de contos tradicionais são-tomenses permitiu-nos verificar que a dimensão religiosa, neles presente, é um aspecto relevante e manifesta uma tendência para um sincretismo religioso que, apesar de uma tentativa sempre perene da vivência de uma fé autêntica, se evidencia na integração de crenças e práticas de origens diversas.

Palavras-chave: Contos tradicionais; Religião; São Tomé e Príncipe.

RELIGIOUS INFLUENCE IN THE TRADITIONAL TALES OF SÃO TOMÉ AND PRÍNCIPE

Nazaré, João¹ ; Teixeira, Carlos²

¹ pjc nazare@gmail.com, Universidade de São Tomé e Príncipe, São Tomé e Príncipe

² ccteixeira@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

ABSTRACT

The dissertation "Religious Influence in traditional tales of São Tomé» intends to analyze a corpus of traditional tales from São Tomé, trying to read them from a perception based on the religious dimension experienced by the people of São Tomé. Initially, we studied the origin of the people of São Tomé and Príncipe and its religious landscape, giving particular attention to the intersection between the profane and the sacred in popular piety: in ways of designing and living / experiencing the divine and the relationship between man and the transcendent. Then, we tried to understand how this intersection between sacred and profane is patented in our traditional tales. We question the development of religious feeling, which does not follow both the teachings transmitted in an institutionalized environment, but the emotional tie that indelibly links the older generation to the younger. Among the universe of traditional literature of oral transmission, we selected tales as text typology to analyze. So we try to discuss the issue of the specificity of traditional tales from São Tomé. Finally, the analysis of a corpus of traditional tales São Tomé allowed us to verify that the religious dimension, present in them, is a relevant aspect and expresses a tendency towards religious syncretism that, in spite of the continuous effort of living an authentic faith, is evident in the integration of beliefs and practices from diverse backgrounds.

Keywords: Traditional Tales; Religion; São Tomé and Príncipe.

INDICADORES DISCURSIVOS DE DISCRIMINAÇÃO DE GÉNERO EM TEXTOS PRODUZIDOS POR ALUNAS DA 11ª CLASSE

Carvalho, M^a Alice¹; Bergano, Sofia²; Macias, Dina³

¹mariaalicecarvalho2012@hotmail.com, Universidade de São Tomé e Príncipe, São Tomé e Príncipe

²sbergano@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

³dmacias@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

RESUMO

A Educação é uma área que tem vindo a ganhar importância, sendo atribuída à escola um importante papel na aquisição dos conhecimentos, competências, atitudes e valores para uma cidadania consciente e responsável, desafiando-a ainda ao envolvimento e resolução dos problemas de género.

Na presente investigação utilizamos uma atividade didática para aferir da aprendizagem da escrita, através da produção escrita de alunas participantes do estudo. Estas exprimiram as suas opiniões sobre os contextos das questões de género no quotidiano da sociedade são-tomense, no passado e presente, uma problemática social da atualidade, que há muito vem assombrando a vida das mulheres. As 10 jovens participantes no estudo são estudantes no Liceu Nacional, o maior do país, e que é frequentado por estudantes de diversas localidades e diferenciados extratos económicos e sociais.

No capítulo da Revisão de Literatura definimos previamente os três grupos de categorias:- as crenças dos papéis executados por pessoas de ambos os sexos, de gerações do passado e presente, nos contextos privado/público;- as crenças de relações de género existentes na sociedade e,- as crenças de características psicológicas masculinas e femininas atribuídas à mulher e ao homem, com base nas quais seis respetivas subcategorias serviram de base à análise dos conteúdos das produções textuais, de acordo com os contextos definidos.

Da análise dos discursos textuais produzidos, ficou evidente da existência de crenças estereotipadas de carácter sexista na vida das mulheres da geração do passado. Por sua vez, na geração do presente há tendência de melhoria, tanto na diversificação dos papéis realizados no contexto público, como na sua abertura para o mundo, nas relações de género e na demonstração de características psicológicas antes vistas só nos homens.

Através da análise às produções escritas das estudantes concluímos que, em termos globais, a estrutura das três partes componentes do texto: introdução, desenvolvimento e conclusão está presente em todos os textos produzidos, o que demonstra uma aprendizagem trabalhada e sistematizada em sala de aula.

Palavras-chave: cidadania; escrita; igualdade; género.

DISCOURSE INDICATORS OF GENDER DISCRIMINATION IN TEXTS PRODUCED BY 11TH GRADE FEMALE STUDENTS

Carvalho, M^a Alice¹; Bergano, Sofia²; Macias, Dina³

¹mariaalicecarvalho2012@hotmail.com, Universidade de São Tomé e Príncipe, São Tomé e Príncipe

²sbergano@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

³dmacias@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

ABSTRACT

Education is an area that has come to win importance, being attributed to the school an important role in the acquisition of knowledge, of qualifications, of attitudes and values for a conscious and responsible citizenship, challenging it to the implication and resolution of the problems regarding gender inequality.

The purpose of the present investigation consisted in using an informative activity programmed with the objective of assessing 10 young students writing ability, through an essay written by them. For such, it required these students to reflect and investigate previously on the questions of existent gender inequality surrounding the daily routine of Sao Tomean society, a social problem which darkens the life of many women in Sao Tome and Principe.

We foresaw initially, a public with ages between 16 to 19 years of the National High School, because of the objective of the study, and for being the oldest national high school in the country with students of diverse places including different financial and social backgrounds.

In the Literature Review on the theme of gender previously mentioned, three groups of different categories: - beliefs of the roles performed by people of both sexes, of different generations, past and present, in the contexts of both private and public sector; - the belief about the existing gender relationships within society; and beliefs about male and female psychological characteristics attributed to woman and man. The contents of the essays were analyzed in six subcategories according to the settings defined.

Through the textual analysis of discourses produced, it was evident the existence of sexist stereotypical beliefs in the lives of women of the past generation. On the other hand, this present generation there is a tendency for improvement in both the diversification of roles performed in public and social context, and in its openness to the world, in gender relations and the demonstration of psychological characteristics previously seen only in men.

Through analysis of the written student productions we can conclude that, overall, the structure of three components: introduction, development and conclusion are present in all texts, which leads us to conclude that this is a learning crafted and systematized in the class room.

Key words: citizenship; equality; gender; writing.

A PRESENÇA DA LITERATURA ORAL TRADICIONAL SANTOMENSE NO ENSINO E NA APRENDIZAGEM DA LÍNGUA PORTUGUESA EM SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE: PROGRAMAS, MANUAIS E PRÁTICAS DOS PROFESSORES

Saco, Maurício¹; Teixeira, Carlos²

¹ maulamau@hotmail.com, Universidade de São Tomé e Príncipe, São Tomé e Príncipe

² ccteixeira@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

RESUMO

A Literatura Oral Tradicional (LOT) é um instrumento fundamental de ajuda à preservação da língua, atendendo ao seu indiscutível valor simbólico e cultural. A LOT representa a base cultural da história dos povos e deve ser encarada como um espaço de divulgação e preservação da cultura dos mesmos. Neste sentido, cabe à escola, atendendo ao seu papel institucional e social, com o apoio da família e da sociedade civil, garantir a transmissão, a promoção e a preservação da cultura dos povos. Em São Tomé e Príncipe, os manuais escolares (MEsc.) continuam a ser os principais meios didácticos utilizados nas escolas. Eles desempenham um papel fulcral na formação dos alunos em todas as áreas de conhecimentos. Tal relevância justifica a opção de, ao longo deste trabalho, os MEsc. serem objecto de um estudo que procura reflectir e avaliar a presença e o uso pedagógico da LOT que neles se promove. Este estudo permitiu-nos verificar, por um lado, a pouca presença dos textos pertencentes à LOT nos manuais de Língua Portuguesa (LP) em uso no país, e, por outro, os textos existentes não vão ao encontro dos propósitos dos alunos e dos professores. Fazemos o tratamento dos dados de inquéritos feitos aos professores de LP e aos alunos do décimo ano de escolaridade do Liceu Nacional, durante a elaboração deste trabalho. Deles transparece uma realidade triste, que vem confirmar o que já se pensava, ou seja, que, nas escolas e consequentemente no país, se lêem poucos textos pertencentes à LOT.

Palavras-chave: Literatura oral tradicional; Manuais, Práticas educativas; Programas.

THE PRESENCE OF ORAL TRADITIONAL SANTOMENSE LITERATURE IN TEACHING AND LEARNING PORTUGUESE LANGUAGE IN SÃO TOMÉ AND PRÍNCIPE: SYLLABUS, TEXTBOOKS AND TEACHERS' PRACTICES

Saco, Maurício¹; Teixeira, Carlos²

¹ maulamau@hotmail.com, Universidade de São Tomé e Príncipe, São Tomé e Príncipe

² ccteixeira@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

ABSTRACT

The Oral Traditional Literature is an essential tool for helping to preserve the language, given its undeniable symbolic and cultural value. Oral Traditional Literature is the cultural basis of human history and should be seen as a dissemination and preserving space of peoples' culture. In this sense, it is up to school, given its institutional and social role, with the support of family and civil society, to ensure the transmission, promotion and preservation of the culture of the people. In São Tomé and Príncipe, textbooks remain the main teaching methods used in schools. They play a key role in the training of students in all areas of knowledge. This relevance justifies the option, throughout this work, for textbooks as the subject of a study that aims to reflect and evaluate the presence and the pedagogical use of Oral Traditional Literature that those textbooks promote. On the one hand, this study allowed us to check the low presence of Oral Traditional Literature in Portuguese Language textbooks in use in the country, and, on the other hand, the existing texts do not address the purposes of students and teachers. We do the processing of inquiries made to Portuguese Language teachers and students of the tenth grade of the National High School, during the preparation of this work. From them a sad reality was disclosed, which confirms what we already thought, namely that, in schools and consequently in the country, few texts belonging to of Oral Traditional Literature are read.

Keywords: Traditional oral literature; Textbooks, Educational practices; Syllabus.

INFLUÊNCIA DO CRIOULO FORRO NA ESCRITA DO PORTUGUÊS NAS CRIANÇAS EM IDADE ESCOLAR EM SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE

Apresentação, Paula¹; Rodrigues, Alexandra Soares²; Teixeira, Carlos³

¹ paula.varela115@hotmail.com, Universidade de São Tomé e Príncipe, São Tomé e Príncipe

² afsr@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

³ ccteixeira@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

RESUMO

A língua portuguesa é a língua oficial de São Tomé e Príncipe. Esta língua convive com as línguas nacionais, nomeadamente o crioulo *forro* ou *santome*, o *angolar* ou *ngola*, falados na ilha de São Tomé, o *principense* ou *lungye*, falado na ilha do Príncipe, e ainda o crioulo de Cabo Verde, falado em ambas as ilhas. Desta convivência, resultam interferências que conferem características muito particulares à situação linguística do país. As crianças em idade escolar, sobretudo, usam uma língua materna que se situa entre o português e o crioulo. Este falar tem constituído grande entrave ao processo de ensino-aprendizagem da língua portuguesa em São Tomé e Príncipe.

Tendo em conta esta situação, urge primeiramente o desenvolvimento de estudos e pesquisas sobre este “falar” de modo a possibilitar uma intervenção pedagógica rápida e precisa, de modo que tanto os alunos como os demais cidadãos sejam capazes de reconhecer o que constitui o falar específico deste povo – o resultante da influência dos crioulos; o português europeu - a nossa língua oficial, como também os nossos crioulos.

Este trabalho foi desenvolvido com o objetivo de sensibilizar os diversos sectores e entidades para a necessidade de se desenvolver a investigação e trabalhos de pesquisa linguística e de capacitar os agentes educativos, de modo a responder com precisão às circunstâncias impostas pela influência dos crioulos na escrita do português em São Tomé e Príncipe.

Palavras-chave: crioulos, interferência linguística, língua portuguesa, “nosso falar” (falar santomense).

INFLUENCE OF THE CREOLE FORRO IN THE WRITING OF PORTUGUESE BY SCHOLAR CHILDREN FROM SÃO TOMÉ AND PRÍNCIPE

Apresentação, Paula¹; Rodrigues, Alexandra Soares²; Teixeira, Carlos³

¹ paula.varela115@hotmail.com, Universidade de São Tomé e Príncipe, São Tomé e Príncipe

² afsr@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

³ ccteixeira@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

ABSTRACT

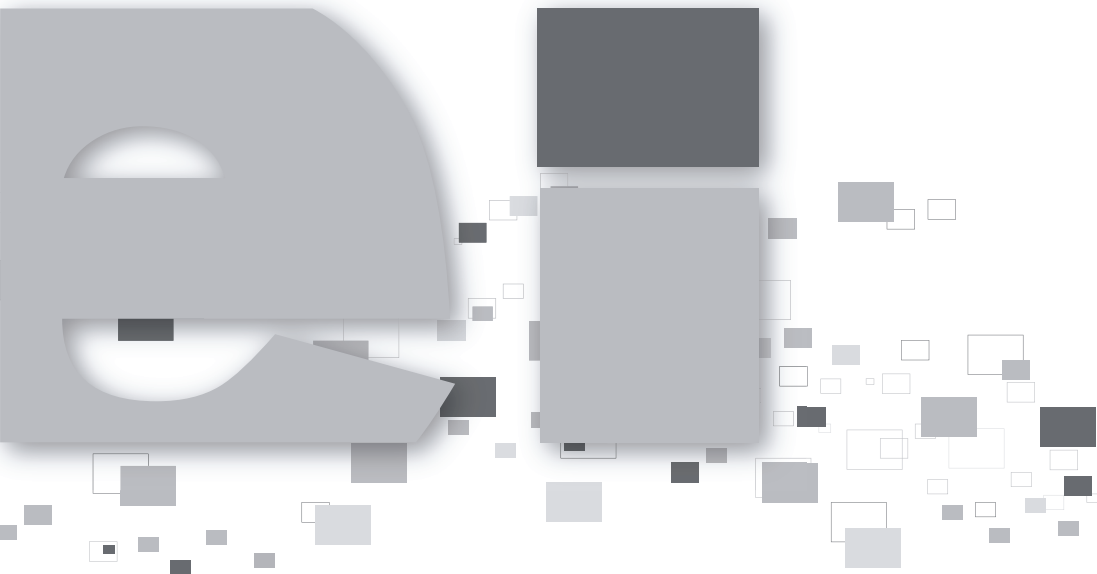
Portuguese language is the official language of São Tomé and Príncipe. This language coexists with national languages, such as Creole forro or santome, angolár or ngola, spoken in the island of São Tomé, and also the Cape Verde Creole, spoken in both islands. From this coexistence, there are interferences that confer particular characteristics to the linguistic situation of the country. Specially children in scholar age use a mother language that situates itself between Portuguese and Creole. This kind of speech has constituted a major obstacle to the teaching-learning of Portuguese in São Tomé and Príncipe.

Having in mind this situation, studies and research about this kind of speech are needed, so that a quick and precise pedagogical intervention that enables the students and the speakers in general to recognize the specific speech of this people – that results from the influence of Creoles, European Portuguese – the official language, as well as the Creoles.

This work was developed with the aim of raising awareness on the need to develop investigation and work and to enable education agents, to answer to the circumstances that result from the influence of Creoles in the writing of Portuguese in São Tomé and Príncipe.

Key-words: Creoles, linguistic interference, Portuguese, “nosso falar” (speech of São Tomé).





Mestrado de
Ensino das Ciências



MESTRADO EM ENSINO DAS CIÊNCIAS

O Mestrado em Ensino das Ciências, da Escola Superior de Educação do Instituto Politécnico de Bragança, é um mestrado académico que tem como principal objetivo possibilitar aos professores o aprofundamento/enriquecimento de conhecimentos e de competências no âmbito do ensino das ciências, de acordo com as perspetivas emergentes da investigação em didática, contribuindo, desta forma, não só para elevar o seu nível de qualificação e o seu desenvolvimento pessoal, social e profissional, mas também para as aprendizagens dos alunos.

A coordenação científica é feita por especialistas na área da Educação em Ciências, com o grau de Doutor, bem como a maioria dos professores que o lecionam, e que orientam os trabalhos de investigação.

Nas edições do mestrado, em Bragança e em S. Tomé e Príncipe, a investigação desenvolvida configura-se como um contributo relevante para a melhoria das competências dos professores, nomeadamente no âmbito do ensino das ciências, das quais se realçam abordagens sobre o enfoque ctsa (ciência, tecnologia, sociedade, ambiente), aprendizagem cooperativa, aprendizagem baseada na resolução de problemas (abrp), conceções alternativas dos alunos, ensino experimental, etc. Os resultados destas investigações têm sido apresentados em encontros nacionais e internacionais e publicados em revistas de renome, como a Enseñanza de las Ciencias, Formación Universitaria, EduSer; etc.

Perspetivando a sua continuidade e internacionalização, o mestrado está a decorrer em parceria com o Instituto Federal de Educação Sul Rio-Grandense (IFSUL), Brasil.

A Presidente da Comissão Científica do Mestrado em Ensino das Ciências,

Delmina Maria Pires
(piresd@ipb.pt)

MASTER'S DEGREE IN SCIENCE TEACHING

The master's degree in Science Teaching, from the School of Education of the Polytechnic Institute of Bragança, is an academic master's degree that aims to enable teachers to deepen/enrich their knowledge and skills in the teaching of science, according to emerging perspectives in teaching research, thus contributing not only to raise their level of qualification and their personal, social and professional development, but also for student learning.

The scientific coordination is done by experts in the field of Science Education, with a Ph.D degree, and most of the teachers who teach, and guide the research hold such degree.

In the editions of the masters', in Bragança and in São Tomé and Príncipe, the research carried configured as an important contribution to improving the skills of teachers, particularly in the context of science teaching, of which highlight approaches to the CTSA approach (science, technology, society, environment), cooperative learning, learning based on problem solving (ABRP), alternative conceptions of students, experimental teaching, etc.

The results of these investigations have been presented at national and international meetings and published in renowned magazines such as *Enseñanza de las Ciencias*, *Formación Universitaria*, *EduSer*, etc.

Looking ahead at their continuity and internationalization, the master's degree is taking place in partnership with the Federal Institute of Education Sul Rio-Grandense (IFSUL), Brazil.

President of the Scientific Committee of Master in Science Teaching,

Delmina Maria Pires
(piresd@ipb.pt)

CONCEÇÕES E PRÁTICAS DE AVALIAÇÃO DAS APRENDIZAGENS DESENVOLVIDAS POR PROFESSORES DE MATEMÁTICA DO ISP

Fahe, Adelaide Maria ¹; Pires, Manuel Vara ²

¹ afafe@yahoo.fr, Universidade de São Tomé e Príncipe, São Tomé e Príncipe

² mvp@ipb.pt, Escola Superior de Educação do Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

RESUMO

A comunicação apresenta um estudo realizado no âmbito de uma dissertação do mestrado em ensino das ciências, procurando identificar e analisar concepções e práticas de avaliação das aprendizagens de dois professores de matemática do ensino superior. Para isso, elegeram-se as questões norteadoras da investigação: Que concepções revelam os professores de matemática sobre a avaliação? Que práticas de avaliação esses professores seguem (estratégias, técnicas e instrumentos de avaliação utilizados)? Que fatores condicionam essas práticas?

O estudo discute o conceito de avaliação e destaca a evolução das concepções e práticas avaliativas (Abrantes, 1995; Fernandes, 2006; Hoffmann, 2008; Perrenoud, 1999), passando-se de uma avaliação predominantemente classificatória para práticas avaliativas integradas no processo de ensino e aprendizagem, assumindo uma natureza formativa e reguladora, tanto para o professor, como para o aluno.

Segue-se uma abordagem metodológica de natureza qualitativa através de dois estudos de casos. A triangulação dos dados recolhidos através de questionários, entrevistas e análise de instrumentos de avaliação, revela que os professores refletem, nos seus discursos, concepções quase idênticas e associadas a uma avaliação para a aprendizagem, reguladora do processo de ensino e aprendizagem. Já as suas práticas estão mais próximas de uma avaliação da aprendizagem reforçando a função classificativa. Os alunos, as condições de trabalho e o próprio professor surgem como os principais fatores condicionantes das práticas avaliativas.

Palavras-chave: Avaliação para a aprendizagem; Concepções; Ensino superior; Práticas de avaliação; Professor de matemática.

REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Abrantes, P. (1995). Avaliação e educação matemática. *Reflexões em Educação Matemática*, Vol. 1. Grupo de Estudos e Pesquisa em Educação Matemática, Brasil.

Fernandes, D. (2006). Para uma teoria da avaliação formativa. *Revista Portuguesa de Educação*, 19(2), 21-50.

Hoffmann, J. (2008). *Avaliação mediadora: Uma prática em construção da pré-escola à universidade*. Mediação, Porto Alegre.

Perrenoud, P. (1999). *Avaliação: Da excelência à regulação das aprendizagens – entre duas lógicas*. Artmed, Porto Alegre.

CONCEPTIONS AND EVALUATION PRACTICES OF LEARNING DEVELOPED BY ISP MATH TEACHERS

Fahe, Adelaide Maria ¹; Pires, Manuel Vara ²

¹ afafe@yahoo.fr, Universidade de São Tomé e Príncipe, São Tomé e Príncipe

² mvp@ipb.pt, Escola Superior de Educação do Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

ABSTRACT

The communication introduces a study carried out under a master degree thesis in teaching science, seeking to identify and analyze conceptions and practices of learning evaluation of two mathematics teachers in higher education. For this, it was selected the questions guiding the research: What conceptions reveal the math teachers on the evaluation? What evaluation practices these teachers follow (strategies, techniques and evaluation tools)? What factors affect these practices?

The study discusses the concept of evaluation and highlights the evolution of conceptions and evaluation practices (Abrantes, 1995; Fernandes, 2006; Hoffmann, 2008; Perrenoud, 1999), moving from a predominantly classificatory evaluation for integrated evaluation practices in the teaching and learning process, assuming a formative and regulatory nature, both for the teacher and for the student.

The following is an approach qualitative through two case studies. The triangulation of data collected through questionnaires, interviews and analysis of evaluation tools, reveals that teachers reflect, in their speeches, almost identical conceptions and associated with an evaluation for learning, regulating the teaching and learning process. Their practices are closer to an evaluation of learning by strengthening the classification function. The students, the working conditions and the teacher himself appear as the main factors that determine the evaluation practices.

Keywords: evaluation for learning; conceptions; higher education; evaluation practices; math teacher.

REFERENCES

- Abrantes, P. (1995). Avaliação e educação matemática. *Reflexões em Educação Matemática*, Vol. 1. Grupo de Estudos e Pesquisa em Educação Matemática, Brasil.
- Fernandes, D. (2006). Para uma teoria da avaliação formativa. *Revista Portuguesa de Educação*, 19(2), 21-50.
- Hoffmann, J. (2008). *Avaliação mediadora: Uma prática em construção da pré-escola à universidade*. Mediação, Porto Alegre.
- Perrenoud, P. (1999). *Avaliação: Da excelência à regulação das aprendizagens – entre duas lógicas*. Artmed, Porto Alegre.

CONCEÇÕES SOBRE A IMPORTÂNCIA DA ÁGUA PARA OS SERES VIVOS: UM ESTUDO COM ALUNOS DA 5ª CLASSE DE S. TOMÉ E PRÍNCIPE

Mata, Alfredo¹; Pires, Delmina²

¹alfredodamata66@gmail.com, Aluno de Mestrado em Ensino das Ciências, São Tomé e Príncipe

²piresd@ipb.pt, Escola Superior de Educação de Bragança, Portugal

RESUMO

A educação em ciências é um dos objetivos das sociedades modernas, não só pela necessidade dos cidadãos adquirirem conhecimento científico e tecnológico, mas também para desenvolverem capacidades de aplicação do conhecimento de forma esclarecida e responsável no quotidiano (Pires, 2010).

Mas, para muitos alunos, aprender ciência não é fácil, pois implica dominar novos conceitos altamente abstratos e, muitas vezes, pôr de lado concepções prévias erradas, que são muito resistentes à mudança, não sendo ultrapassadas com estratégias de ensino tradicional (Pires, 2010).

Silva & Sales (2010) e Fernandes & Pires (2011) sugerem que o conhecimento das ideias prévias dos alunos é de grande importância no planeamento das estratégias com que se quer reformulá-las.

Realizou-se um estudo com alunos da 5ª classe de S. Tomé sobre a importância da água para os seres vivos, com o objetivo de **a)** conhecer as suas preconcepções sobre o tema; **b)** analisar a ocorrência de mudança conceptual; **c)** relacionar a mudança conceptual com o método de ensino. Aplicou-se um pré-teste a duas turmas, A (método expositivo) e B (realização de experiências), seguido de um pós-teste após a lecionação do tema (durante 36 aulas de 45 minutos).

Conclui-se que os alunos já tinham concepções alternativas (CA) sobre o tema antes da sua exploração e que há vantagens relevantes na mudança conceptual decorrentes da realização de experiências, mas também se verificou a persistência de muitas ideias e até a aquisição de novas CA.

Palavras-chave: Aprendizagem das ciências; Concepções Alternativas; Mudança conceptual

REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Fernandes, N. & Pires, D. (2011). *Concepções de Alunos do 2º Ciclo sobre a Importância da Água para os Seres Vivos*. In III Jornadas de Prática Pedagógica - Narrativas de Investigação e Intervenção. Escola Superior de Educação (Maio de 2011): Bragança.

Pires, D. (2010). *Didáctica das Ciências* (coletânea de textos não editados). Escola Superior de Educação: Bragança.

Silva, D. & Sales, F. (2010). *Uso das actividades experimentais como estratégias de ensino das ciencias*. Faculdade de Senac: Porto Alegre.

CONCEPTIONS ON THE IMPORTANCE OF WATER FOR LIVING BEINGS: A STUDY WITH STUDENTS FROM A 5TH CLASS IN S. TOME AND PRINCEPE

Mata, Alfredo¹; Pires, Delmina²

¹alfredodamata66@gmail.com, Master's Student in Science Teaching, Sao Tome and Principe
²piresd@ipb.pt Department of Natural Sciences, School Education of Bragança, Portugal

ABSTRACT

Science education is one of the goals of modern societies, not only by the need of citizens to acquire scientific and technological knowledge, but also for them to develop the skill to apply knowledge in a responsible way on a daily basis (Pires, 2010).

However, for many students, to learn science is not an easy task, because this implies to dominate new highly abstract concepts and often to set aside wrong preconceptions, which are they resist to change and which are easily overcome by traditional teaching strategies (Pires, 2010).

Fernandes & Pires (2011) suggest that knowledge of students' previous ideas is of great importance in the planning of strategies that intent to reformulates them.

This paper concerns itself with a study developed with students from a 5th class in Sao Tome, which focused on the importance of water to living things. The aims are: a) to know students' conceptions on the subject; b) to analyse the occurrence of conceptual change; c) to relate to conceptual change with the teaching method. The methodology applied included a pre-test done with two classes: Class A (expository method) and Class B (conducted experiments), followed by a post-test done after teaching (36 lessons of 45 minutes).

We conclude that the students already had Alternative Conceptions on the subject before their exploration and that there were relevant advantages in the conceptual change resulting from carrying out experiments, although we also identified the persistence of many ideas.

Keywords: Alternative conceptions; Conceptual change; Learning Science.

REFERENCES

Fernandes, N. & Pires, D. (2011). *Concepções de Alunos do 2º Ciclo sobre a Importância da Água para os Seres Vivos*. In III Jornadas de Prática Pedagógica - Narrativas de Investigação e Intervenção. Escola Superior de Educação (Maio de 2011): Bragança.

Pires, D. (2010). *Didáctica das Ciências* (colectânea de textos não editados). Escola Superior de Educação: Bragança.

Silva, D. & Sales, F. (2010). *Uso das actividades experimentais como estratégias de ensino das ciencias*. Faculdade de Senac: Porto Alegre.

ANÁLISE DOS MANUAIS ESCOLARES DE CIÊNCIAS NATURAIS E SOCIAIS DA 5.^a e 6.^a CLASSES DO ENSINO BÁSICO DE S. TOMÉ

Narciso, Isabel Fernanda ¹; Gonçalves, Adorinda²

¹ isabelnarciso1@hotmail.com, Mestre em Ensino das Ciências, S. Tomé e Príncipe

² agoncalves@ipb.pt, Dep. Ciências da Natureza, Escola Superior de Educação do IPBragança, Portugal

RESUMO

Estudos recentes no âmbito do ensino-aprendizagem das Ciências reconhecem que é fundamental a construção da literacia científica dos cidadãos e o desenvolvimento de atitudes e competências de carácter transversal, para o que contribuem positivamente abordagens em que estão presentes as atividades práticas e experimentais. Paralelamente, os manuais são considerados como um recurso influenciador das práticas pedagógicas dos professores, nas planificações das suas atividades e como elementos centrais para a consecução dos objetivos de aprendizagem.

Em S. Tomé e Príncipe a implementação do ensino experimental das ciências tem algumas dificuldades tendo em conta as dificuldades de formação de professores e os escassos recursos laboratoriais nas escolas. Assim, pretendeu-se verificar em que medida os manuais da 5.^o e da 6.^a classes incentivam à realização de atividades práticas e experimentais e obter informações acerca da sua tipologia, analisando o seu enquadramento nas perspetivas atuais de ensino-aprendizagem das ciências.

A análise incidiu em dois manuais escolares de Ciências Naturais e Sociais da 5.^a e 6.^a classe de S. Tomé e Príncipe. Os resultados obtidos demonstram um número relativamente reduzido de atividades práticas e experimentais em ambos os casos, embora de modo mais acentuado num deles; essa diferença pode evidenciar estratégias de ensino/aprendizagem diferentes, embora não possa deixar de referir-se que as temáticas abordadas também são diferentes, o que poderá condicionar estes resultados.

Palavras-chave: atividades práticas, ensino-aprendizagem das Ciências, literacia científica.

ANALYSIS OF SCHOOL TEXTBOOKS OF NATURAL AND SOCIAL SCIENCES FROM 5th AND 6th CLASS OF BASIC EDUCATION IN S. TOMÉ E PRÍNCIPE

Narciso, Isabel Fernanda¹; Gonçalves, Adorinda²

¹ isabelnarciso1@hotmail.com, Mestre em Ensino das Ciências, S. Tomé e Príncipe

² agoncalves@ipb.pt, Dep. Ciências da Natureza, Escola Superior de Educação do IPBragança, Portugal

ABSTRAT

Recent studies in teaching-learning of science recognize that it is essential to building the scientific literacy of citizens and the development of attitudes and transversal skills, which positively contribute approaches that include practical and experimental activities. At the same time, the textbooks are considered as an influencer feature of pedagogical practices of teachers in their lesson plans and activities as the key elements in the achievement of learning objectives.

In STP implementation of experimental science teaching has some difficulties in view of teacher training and the difficulties the limited laboratory resources in schools. Thus, we intended to check to what extent the manuals of 5 and 6th classes encourage the implementation of practical and experimental activities and get information about its type, analyzing their framework in the current perspectives of teaching and learning science.

The analysis focused on two textbooks of Natural and Social Sciences, 5th and 6th class of São Tomé and Príncipe. The results demonstrate a relatively small number of practical and experimental activities in both cases, although more steeply in them; this difference may show teaching / learning different, although it can not but be noted that the issues addressed are also different, which could constrain these results.

Keywords: practical activities, teaching and learning of science, scientific literacy.

PERCEÇÃO DOS PROFESSORES DE MATEMÁTICA DO ENSINO BÁSICO ACERCA DO TRABALHO DE GRUPO NA SALA DE AULA

Baía, Ise¹; Martins, Cristina

¹makeba13@yahoo.com, USTP, São Tomé e Príncipe

²mcesm@ipb.pt, ESE - IPB, Portugal

RESUMO

O trabalho em causa teve como principal objetivo identificar a perceção e a prática dos professores de Matemática acerca do trabalho de grupo na sala de aula.

Privilegiou-se uma abordagem de natureza qualitativa do tipo descritiva e interpretativa. Os participantes no estudo foram três professores de Matemática da 6.ª classe. Definiu-se realizar uma entrevista semiestruturada e a observação de aulas de matemática em que se verificou a realização de trabalho de grupo. A análise da informação consistiu na criação de categorias e subcategorias, tendo por base a estrutura do guião da entrevista realizada e o enquadramento teórico, na sua globalidade.

Foi possível concluir que os participantes no estudo gostam da profissão que exercem, especialmente de trabalhar com os alunos. Os professores que se pautam pelo método da realização de trabalho de grupo na sala de aula são aqueles que têm formação em didática da Matemática. Os três professores manifestam consonância no que respeita ao significado de trabalho de grupo, associando-o a partilha de conhecimentos, troca de experiências e entreajuda. As condições inexistentes na sala de aula condicionam a realização do trabalho de grupo, contudo existem mais vantagens do que desvantagens da realização de trabalho de grupo em sala de aula. Este instiga o espírito de partilha, cooperação, coletividade, aprendizagem em conjunto, autoavaliação, respeito pelos outros e desenvolvimento da personalidade do aluno.

Palavras-chave: trabalho de grupo; percepções dos professores de matemática; práticas de ensino

BASIC EDUCATION MATHEMATICS TEACHER'S PERCEPTIONS ABOUT GROUP-WORK IN THE CLASSROOM

Baía, Iseaname¹; Martins, Cristina

¹makeba13@hotmail.com, USTP, São Tomé e Príncipe

²mcesm@ipb.pt, ESE - IPB, Portugal

ABSTRACT

The present work seeks to identify the perceptions and practice of mathematics' teachers about group work in the classroom.

A qualitative descriptive and interpretive approach was chosen. The participants in the research were three 6th grade Elementary School Mathematics Teachers. For the development of the present research, a semi-structure interview and observation of the mathematics class concerning undertaking of group work were defined. The analyses of the information resulted in the creation of categories and subcategories, based on the guideline structure of the conducted interview and theoretical framework as a whole.

It was concluded that the participants in this research enjoy their profession, especially working with students. Teachers who prefer the method of carrying out group work in the classroom are those who have didactic training in Mathematics. The three teachers express agreement regarding the meaning of group work, associating it with the sharing of knowledge, exchange of experiences, and mutual help. Existing lack of conditions matters, although there are more advantages than disadvantages of group work. This working method instigates the spirit of sharing, cooperation, collectivity, joint learning, self-evaluation, the respect for others and development of student's personality.

Keywords: group work; perceptions of mathematics' teachers; teaching practices

DINAMIZAÇÃO DE UMA PLATAFORMA E-LEARNING NUMA ESCOLA SECUNDÁRIA DE SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE: ESTUDO DE CASO NO ENSINO DAS CIÊNCIAS

Carvalho, Isito¹; Gonçalves, Vitor²

¹ isitocarvalho@cst.st, Universidade de São Tomé e Príncipe, São Tomé e Príncipe

² vg@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, ESE-IPB, Portugal

RESUMO

O principal objetivo desta investigação era aferir o contributo de uma plataforma de aprendizagem no ensino secundário de São Tomé e Príncipe, mais concretamente no ensino das ciências Andrade (2011).

A integração das TIC na Educação não tem sido uma prioridade face aos constrangimentos sociais, tecnológicos, económicos, legais e políticos do país. Atualmente, as melhorias graduais na infraestrutura de comunicações, as novas reformas educativas e a perceção da importância de uma sociedade baseada na informação e nas redes digitais justifica que sejam dados passos decisivos em prol da implementação da aprendizagem eletrónica Alves (2011).

Uma plataforma de *e-learning* Dougiamas (2012), *e-learningeuropa*, poderá não ser um objetivo prioritário das escolas de São Tomé e Príncipe isoladamente, mas estamos convictos de que poderá ser um objetivo comum a todas elas. Nesta perspetiva, a política governamental para as TIC na Educação poderia passar pela disponibilização de uma plataforma de aprendizagem para o ensino secundário Driver e Easley (1978).

Sem pretender generalizar, esta é, em primeira instância, uma das conclusões deste estudo de caso. Em última instância, podemos concluir que a integração de uma plataforma de *elearning open source* no processo de ensino aprendizagem das ciências contribuiria significativamente para cativar e motivar os alunos. Contudo, para além das necessidades de formação em TIC para alguns dos participantes, as atividades e outros objetos de aprendizagem (essencialmente documentos em formato pdf, doc ou ppt) disponibilizados pelos professores assumem-se como "calcanhar de Aquiles" e, por conseguinte, requerem preocupações acrescidas em prol do sucesso do ensino das ciências suportado por uma plataforma de *e-learning* Gonçalves (2007).

Palavras-chave: e-learning, objetos de aprendizagem, ensino das ciências, Moodle

REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Alves, N. (2011). Recursos de ensino/aprendizagem para a implementação da perspectiva.

Andrade, C. (2011). Aprendizagem Cooperativa – Estudo com alunos do 3º CEB. Dissertação de Mestrado em Ensino das Ciências. Escola Superior de Educação do Instituto Politécnico de Bragança.

Dougiamas, M. (2012). e-learningeuropa - <http://www.elearningeuropa.info> – visitado em 06-07-2011

Gonçalves, V. (2007). Um sistema para a recuperação de objetos de aprendizagem baseado nas tecnologias para a Web Semântica, para o e-learning e para os agentes. Tese de Doutoramento. Universidade do Porto.

DINAMIZAÇÃO DE UMA PLATAFORMA E-LEARNING NUMA ESCOLA SECUNDÁRIA DE SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE: ESTUDO DE CASO NO ENSINO DAS CIÊNCIAS

Carvalho, Isito¹; Gonçalves, Vítor²

¹ isitocarvalho@cst.st, Universidade de São Tomé e Príncipe, São Tomé e Príncipe

² vg@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, ESE-IPB, Portugal

RESUMO

O principal objetivo desta investigação era aferir o contributo de uma plataforma de aprendizagem no ensino secundário de São Tomé e Príncipe, mais concretamente no ensino das ciências Andrade (2011).

A integração das TIC na Educação não tem sido uma prioridade face aos constrangimentos sociais, tecnológicos, económicos, legais e políticos do país. Atualmente, as melhorias graduais na infraestrutura de comunicações, as novas reformas educativas e a perceção da importância de uma sociedade baseada na informação e nas redes digitais justifica que sejam dados passos decisivos em prol da implementação da aprendizagem eletrónica Alves (2011).

Uma plataforma de *e-learning* Dougiamas (2012), *e-learningeuropa*, poderá não ser um objetivo prioritário das escolas de São Tomé e Príncipe isoladamente, mas estamos convictos de que poderá ser um objetivo comum a todas elas. Nesta perspetiva, a política governamental para as TIC na Educação poderia passar pela disponibilização de uma plataforma de aprendizagem para o ensino secundário Driver e Easley (1978).

Sem pretender generalizar, esta é, em primeira instância, uma das conclusões deste estudo de caso. Em última instância, podemos concluir que a integração de uma plataforma de *e-learning open source* no processo de ensino aprendizagem das ciências contribuiria significativamente para cativar e motivar os alunos. Contudo, para além das necessidades de formação em TIC para alguns dos participantes, as atividades e outros objetos de aprendizagem (essencialmente documentos em formato pdf, doc ou ppt) disponibilizados pelos professores assumem-se como “calcanhar de Aquiles” e, por conseguinte, requerem preocupações acrescidas em prol do sucesso do ensino das ciências suportado por uma plataforma de *e-learning* Gonçalves (2007).

Palavras-chave: e-learning, objetos de aprendizagem, ensino das ciências, Moodle

REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Alves, N. (2011). Recursos de ensino/aprendizagem para a implementação da perspectiva.

Andrade, C. (2011). Aprendizagem Cooperativa – Estudo com alunos do 3º CEB. Dissertação de Mestrado em Ensino das Ciências. Escola Superior de Educação do Instituto Politécnico de Bragança.

Dougiamas, M. (2012). *e-learningeuropa* - <http://www.elearningeuropa.info> – visitado em 06-07-2011

Gonçalves, V. (2007). Um sistema para a recuperação de objetos de aprendizagem baseado nas tecnologias para a Web Semântica, para o e-learning e para os agentes. Tese de Doutoramento. Universidade do Porto.

ATIVIDADES DE CIÊNCIAS NO JARDIM DE INFÂNCIA - ESTUDO SOBRE O DESENVOLVIMENTO PROFISSIONAL DOS EDUCADORES

Neves, Luís Filipe¹; Rodrigues, Maria José²

¹ luisfilipe001@hotmail.com, São Tomé e Príncipe

² mrodrigues@ipb.pt, Escola Superior de Educação do Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

RESUMO

Esta investigação faz parte de um estudo realizado no âmbito do desenvolvimento pessoal e profissional de educadores de infância de São Tomé e Príncipe e teve como finalidade encontrar modalidades de formação, construção e implementação de ações que conduzam ao desenvolvimento profissional e a práticas pedagógicas favoráveis à aprendizagem científica das crianças. Teve como objetivos específicos analisar as ideias e práticas relativamente ao ensino-aprendizagem das ciências e compreender em que medida uma modalidade específica de formação pode contribuir para alterar ideias e práticas das educadoras.

Trata-se de um estudo baseado na metodologia de investigação-ação. Os sujeitos do nosso estudo foram três educadoras de infância de uma instituição da cidade de S. Tomé e respetivos grupos de crianças de 5/6 anos que pertenciam a grupos sociais diferentes.

Os resultados evidenciam que as educadoras colaboradoras antes da formação atribuíam pouca importância à aprendizagem das ciências no jardim-de-infância e após a formação revelaram estar mais sensíveis a esta dimensão de aprendizagem, passando a dar maior importância à aquisição de conhecimentos científicos e ao desenvolvimento de competências investigativas. Mostraram, ainda, que no decurso da formação, as educadoras alteraram, as suas concepções científicas e as práticas pedagógicas implementadas.

Concluímos que a formação continuada é fundamental para o desenvolvimento profissional dos educadores.

Palavras-chave: Desenvolvimento profissional; Educação em ciências, Formação de educadores de infância; Prática pedagógica

SCIENCE ACTIVITIES IN KINDERGARTEN - STUDY ON THE DEVELOPMENT OF PROFESSIONAL EDUCATORS

Neves, Luís Filipe¹; Rodrigues, Maria José²

¹ luisfilipe001@hotmail.com, São Tomé e Príncipe

² mrodrigues@ipb.pt, Escola Superior de Educação do Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

ABSTRACT

This research is part of a study conducted under the personal and professional development of preschool teachers of Sao Tome and Principe and aimed to find forms of in-service training, construction and implementation of actions that lead to professional development and pedagogical practices conducive to learning Science of children. Its specific objectives analyse the ideas and practices regarding the teaching and learning of science and understand the extent to which a specific type of training can contribute to changing ideas and practices of educators.

This is a study based on research-action methodology. The subjects in our study were three kindergarten teachers of the an institution of the city of São Tomé and respective groups of children aged 5/6 years belonging to different social groups.

The results show that educators collaborating before the formation attached little importance to the learning of science in the kindergarten for children and after in-service training revealed to be more sensitive to this dimension of learning, starting to give greater importance to the acquisition of scientific knowledge and development investigative skills. Also showed that during the in-service training, the teachers changed, its scientific conceptions and pedagogical practices implemented.

We conclude that continuing education is essential for the professional development of kindergarten teachers.

Keywords: In-service training of kindergarten teachers; Pedagogical practice; Professional development; Science education

CONCEÇÕES, DIFICULDADES E PRÁTICAS DOS PROFESSORES DE ESTATÍSTICA NO ENSINO SUPERIOR EM SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE

Santo, Maria do Céu¹; Martins, Cristina²

¹ ceucarvalho@yahoo.com, USTP, São Tomé e Príncipe

² mcesm@ipb.pt, ESE - IPB, Portugal

RESUMO

O presente estudo teve como principais objetivos compreender as concepções dos professores sobre o ensino da Estatística, conhecer as dificuldades sentidas no ensino deste tema e identificar as práticas de ensino utilizadas nas aulas.

O estudo desenvolveu-se seguindo uma metodologia qualitativa com a realização de dois estudos de caso. Os participantes foram dois professores que lecionam a disciplina de Estatística no Ensino Superior em São Tomé e Príncipe. Para a recolha de dados foram utilizadas entrevistas semiestruturadas e observação de aulas. Para a análise dos dados foram criadas categorias com base nos objetivos do estudo e no enquadramento teórico do mesmo.

Particularizando apenas algumas conclusões, no que respeita às concepções sobre o ensino da estatística, os professores estão cientes que para a concretização dos objetivos do ensino da Estatística necessitam tanto do conhecimento de conteúdo a lecionar como do conhecimento didático, incluindo o conhecimento sobre as dificuldades de aprendizagem dos alunos e a capacidade de levar os alunos a conhecer a importância da Estatística.

Em relação às dificuldades sentidas no processo de ensino-aprendizagem, verificou-se que os dois professores tiveram um contacto reduzido com a Estatística e nenhum estudou didática da estatística.

No que concerne a prática de sala de aula, os dois professores adotaram uma metodologia centrada na apresentação teórica dos conceitos seguida de apresentação de exemplos simples.

Palavras-chave: Concepções dos professores sobre o ensino da Estatística; dificuldades sentidas; práticas de ensino

CONCEPTIONS, DIFFICULTIES AND PRACTICES OF HIGHER EDUCATION STATISTICS LECTURERS IN SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE

Santo, Maria do Céu¹; Martins, Cristina²

¹ ceucarvalho@yahoo.com, USTP, São Tomé e Príncipe

² mcesm@ipb.pt, ESE - IPB, Portugal

ABSTRACT

The present study aimed at understanding the conceptions of teachers about the teaching of statistics, to access the difficulties felt when teaching this subject and to identify teaching practices used in class.

The study took place using a qualitative methodology, undertaking two case studies. Participants were two lecturers who teach Statistics at Higher Education Level in São Tomé e Príncipe. For data gathering semi-structured interviews were used as well as classroom observation. Categories were created for data analysis based on the study objectives and in its theoretical framework.

Mentioning only some conclusions concerning conceptions about statistics teaching, lecturers are aware that to fulfil the goals of Statistics teaching they need both knowledge of the subject matter taught and didactic knowledge – including knowledge about student's learning difficulties and the ability to make students understand the importance of statistics.

Regarding difficulties, it has been found out that both lecturers had reduced theoretical contact with Statistics and that none has studied didactics of Statistics.

Regarding classroom practice, both teachers opted for a methodology centred round a theoretical presentation of the concepts, followed by the presentation of a simple application example.

Keywords: Conceptions of teachers; difficulties; teaching practices

APRENDIZAGEM BASEADA NA RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS: DESENVOLVIMENTO DE COMPETÊNCIAS COGNITIVAS EM ALUNOS DA 9ª CLASSE DE S. TOMÉ E PRÍNCIPE

Pereira, Silvério¹; Pires, Delmina²

¹ silverio_pereira@yahoo.com.br, Mestre em Ensino das Ciências, São Tomé e Príncipe
² piresd@ipb.pt, Departamento de Ciências da Natureza, Escola Superior de Educação de Bragança

RESUMO

As capacidades de raciocínio e de fazer previsões a partir dos dados, bem como a capacidade de usar o conhecimento para resolver novos problemas/situações, que enformam a literacia científica dos indivíduos, afiguram-se-nos como essenciais para se ser cidadão autónomo na sociedade altamente científica e tecnológica atual. É neste contexto que se enquadra o estudo em que se implementou a Aprendizagem Baseada na Resolução de Problemas (ABRP) a alunos da 9ª classe de S. Tomé, com o objetivo de promover as capacidades anteriormente referidas.

A ABRP pressupõe que a aprendizagem se processe a partir de problemas reais, cuja solução implica a realização de atividades pelos alunos, nomeadamente de pesquisa e de discussão. A metodologia desenvolveu-se em quatro fases, (apresentação/exploração de contextos problemáticos pelo professor; formulação de problemas pelos alunos; resolução dos problemas; e síntese do processo) em que o recurso às tecnologias de informação e comunicação se tornou essencial na construção dos contextos problemáticos e na identificação das etapas e registo dos dados.

O estudo mostra que os alunos desenvolveram as competências cognitivas complexas (de elevado nível de abstração) que estão na base das capacidades antes referidas. A ênfase é colocada nos alunos de níveis socioeconómicos e culturais familiares baixos, que são aqueles que, tradicionalmente, apresentam piores resultados nessas competências (Pires, 2001; Pires, Morais & Neves, 2004).

Palavras-chave: ABRP; Competências cognitivas complexas; Literacia científica

REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Pires, D. (2001). *Práticas Pedagógicas Inovadoras em Educação Científica*. Tese de doutoramento. Faculdade de Ciências da Universidade de Lisboa: Lisboa.

Pires, D., Morais, A. & Neves, I. (2004). Desenvolvimento científico nos primeiros anos de escolaridade: Estudo de características sociológicas específicas da prática pedagógica. *In Revista de Educação*, XII (2).

PROBLEM-BASED LEARNING: DEVELOPMENT OF COGNITIVE SKILLS IN 9TH GRADE STUDENTS FROM SAO TOME AND PRINCIPE

Pereira, Silvério¹; Pires, Delmina²

¹silverio_pereira@yahoo.com.br, Master in Science Teaching, Sao Tome and Principe
²piresd@ipb.pt, Department of Natural Sciences, School of Education of Bragança, Portugal

ABSTRACT

The reasoning skills for making predictions based on data, as well as the capacity to use knowledge to solve new problems/situations that shape the scientific literacy of individuals, appears to be essential for autonomous citizens in the current highly scientific and technological current society. It is in this context that implemented study fits, specifically within in the Problem-Based Learning (ABRP) approach, with students of 9th grade from São Tomé, in order to promote the above mentioned skills.

The ABRP assumes that learning occurs from real problems, whose solution requires the implementation of activities by students, namely research and discussion. The methodology is developed in four phases/stages (i.e. presentation/exploration of problematic contexts by the teacher; formulation of problems by students; problem solving; and the summary of the whole process), where the use of information and communication technologies, has become essential for the construction of problematic contexts and in the steps that identify and record data.

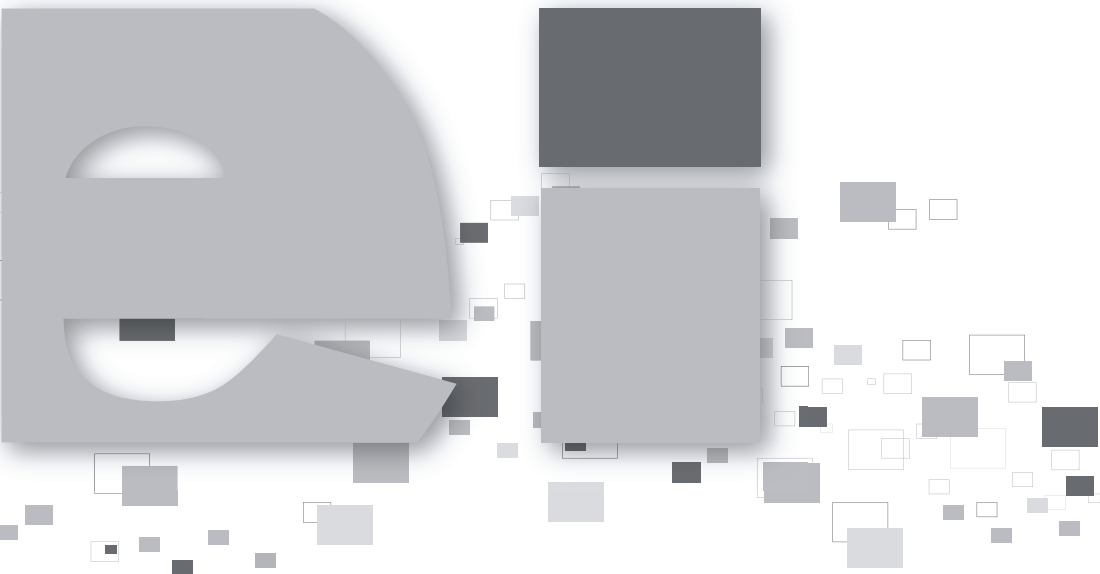
In this paper, we will attempt to show that the students under study have developed complex cognitive skills (i.e. high level of abstraction) that underlie the capacities referred to above. Emphasis is placed on students from lower socio-economic classes and families with lower cultural levels, which are those that traditionally have worse outcomes in these skills (Pires, 2001; Pires, Morais & Neves, 2004).

Keywords: ABRP; Complex cognitive skills; Scientific literacy.

REFERENCES

- Pires, D. (2001). *Práticas Pedagógicas Inovadoras em Educação Científica*. Tese de Doutoramento. Faculdade de Ciências da Universidade de Lisboa.
- Pires, D., Morais, A. & Neves, I. (2004). Desenvolvimento científico nos primeiros anos de escolaridade: Estudo de características sociológicas específicas da prática pedagógica. In *Revista de Educação*, XII (2).





Mestrado de
Qualidade e Segurança Alimentar



MESTRADO EM QUALIDADE E SEGURANÇA ALIMENTAR

O Mestrado em Qualidade e Segurança Alimentar da ESA-IPB, em funcionamento desde março de 2007, confere aos estudantes uma forte componente técnica e científica especializada com capacidade para intervir em diversos setores da área de produção de alimentos até ao consumidor final, nomeadamente aos níveis da produção industrial ou artesanal, da distribuição e comercialização, da restauração, da implementação de sistemas de segurança alimentar e saúde pública, na certificação de produtos ou processos e na fiscalização, licenciamento e controlo. Terão também competências para utilizar metodologias criativas e inovadoras na solução de novos problemas, na criação de novos produtos, ou propor melhorias nos existentes, e no desenvolvimento de novas aplicações e/ou tecnologias com vista à qualidade e segurança dos alimentos produzidos. O atual plano de estudos foi reestruturado em 2012 e é constituído por quatro semestres. Nos dois primeiros semestres oferecem-se aos estudantes 11 unidades curriculares, nove com 6 ECTS e duas com 3 ECTS. No segundo ano do plano de estudos, os estudantes terão uma unidade curricular de seminário com 12 ECTS que funcionará no primeiro semestre, estando os restantes 48 ECTS destinados à dissertação, trabalho de projeto ou estágio profissional.

O ano de 2011 marcou o início da internacionalização deste Mestrado, com uma edição a funcionar no Instituto Superior Politécnico de São Tomé e Príncipe. Em 2014, foi estabelecido um acordo de dupla diplomação com a Universidade Tecnológica Federal do Paraná (Brasil), e a edição de 2014/2015 conta com 50% de estudantes internacionais vindos do Brasil, Angola, Moçambique e Cabo Verde.

Da edição que decorreu no Instituto Superior Politécnico de São Tomé e Príncipe, 19 estudantes concluíram a Pós-Graduação em Segurança Alimentar (parte curricular do Mestrado) dos quais 74% concluíram com sucesso o Mestrado em Qualidade e Segurança Alimentar, apresentando como trabalho de mestrado temas de grande relevância e interesse para São Tomé e Príncipe.

O Presidente da Comissão Científica do Mestrado em Qualidade e Segurança Alimentar,

José Alberto Pereira

(jpereira@ipb.pt)

MASTER IN FOOD QUALITY AND SAFETY

The Master in Food Quality and Safety of the ESA-IPB, lecturing since March 2007, confers to the students a strong technical and specialized scientific component with capacity to intervene in diverse sectors from food production area to final consumer. Areas of intervention include industrial and artisanal production, retail and commercialization, catering, implementation of food security systems and public health, in certification of products or processes and in their supervision, licensing and control. Students acquire also skills and competences to use creative and innovative methodologies for new problems solutions, in the creation of new products, and propose improvements for the already existent ones, and in the development of new applications and/or technologies aiming the quality and safety of food products. The current plan of studies was restructured in 2012 and is constituted by four semesters. In the first two semesters are offered 11 course units to the students, nine with 6 ECTS and two with 3 ECTS. In the second year of the plan of studies, students have a seminar course unit with 12 ECTS that will work in the first semester, while the remaining 48 ECTS are destined to the dissertation, projects or professional traineeship.

The year of 2011 was marked by the internationalization of this MSc, with one edition working in the Instituto Superior Politécnico de São Tomé and Príncipe. In 2014, was established an agreement of double-accreditation with the Universidade Federal Tecnológica do Paraná (Brazil), and the 2014/2015 edition counts with 50% of international students from Brazil, Angola, Mozambique, and Cape Verde.

The edition held in the Instituto Superior Politécnico de São Tomé and Príncipe, 19 students concluded the Pos-Graduation in Food Safety (curricular part of the MSc) from which 74% concluded successfully the MSc in Food Quality and Safety, presenting as thesis thematic of great relevance and interest for São Tomé and Príncipe.

President of the Scientific Committee of Master in Food Quality and Safety,

José Alberto Pereira

(jpereira@ipb.pt)

ELABORAÇÃO DE DOCES DE FRUTOS DE SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE COM VISTA À SUA VALORIZAÇÃO

Vaz de Sousa, Agostinho¹; Pereira, José Alberto²; Delgado, Teresa³; Fidalgo, Maria do Céu⁴; Ramalhosa, Elsa⁵

¹ sousagostinho7@gmail.com, Instituto Superior Politécnico de São Tomé e Príncipe, São Tomé e Príncipe
² jpereira@ipb.pt, CIMO-Centro de Investigação de Montanha, Escola Superior Agrária, Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

³ teresadelgado86@hotmail.com, CIMO-Centro de Investigação de Montanha, Instituto Politécnico de Bragança, REQUIMTE, Serviço de Bromatologia e Hidrologia, Faculdade de Farmácia da Universidade do Porto, Portugal

⁴ ceufidalgo@ipb.pt, Escola Superior Agrária, Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

⁵ elsa@ipb.pt, CIMO-Centro de Investigação de Montanha, Escola Superior Agrária, Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

RESUMO

São Tomé e Príncipe é um país rico e diverso em frutas tropicais, que são apenas consumidas *in natura*, sendo rara a sua transformação. Nesse sentido, numa perspetiva de valorização dos recursos endógenos, no presente trabalho procedeu-se à formulação de doces com dois teores de açúcar (1:0,6 e 1:0,8, massa polpa:massa açúcar) a partir de frutas abundantes no País (banana, cajá-manga, goiaba -escura e clara- e mamão), e à sua caracterização físico-química e organolética.

Os resultados indicaram, para as frutas estudadas, que os rendimentos de polpa foram superiores a 70%, apresentando os doces diferentes valores de pH, cor, acidez e teor de humidade e cinzas. Na maioria dos casos, os doces preparados com diferentes teores de açúcar apresentaram também características distintas. Na avaliação organolética dos doces, para o caso da goiaba clara e banana, mais de 60% dos consumidores preferiram os menos doces, para a cajá-manga a tendência foi contrária com mais de 67% dos provadores a preferirem o mais doce, e na goiaba escura e mamão não foi registada preferência no que toca à concentração de açúcar. Relativamente à aceitabilidade, não se detetaram diferenças significativas entre os doces que contêm diferentes teores de açúcar.

O presente trabalho demonstrou que a produção de doces de frutas tropicais contribui para a valorização dos recursos locais e pode ser uma atividade promissora para aumentar o rendimento da população local.

Palavras-chave: Análise organolética; Caracterização físico-química; Doces; São Tomé e Príncipe.

JAMS OF SÃO TOMÉ AND PRÍNCIPE'S FRUITS TOWARDS THEIR VALORIZATION

Vaz de Sousa, Agostinho¹; Pereira, José Alberto²; Delgado, Teresa³; Fidalgo, Maria do Céu⁴; Ramalhosa, Elsa⁵

¹ sousagostinho7@gmail.com, Instituto Superior Politécnico de São Tomé e Príncipe, São Tomé e Príncipe
² jpereira@ipb.pt, CIMO-Centro de Investigação de Montanha, Escola Superior Agrária, Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

³ teresadelgado86@hotmail.com, CIMO-Centro de Investigação de Montanha, Instituto Politécnico de Bragança, REQUIMTE, Serviço de Bromatologia e Hidrologia, Faculdade de Farmácia da Universidade do Porto, Portugal

⁴ [ceufidalgo](mailto:ceufidalgo@ipb.pt), Escola Superior Agrária, Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

⁵ elsa@ipb.pt, CIMO-Centro de Investigação de Montanha, Escola Superior Agrária, Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

ABSTRACT

Several tropical fruits may be found in São Tomé and Príncipe Island; however, their transformation is not a common practice. In this way, it will be of great advantage for the local population to find alternatives to valorize this resource. The main objectives of the present work were to proceed to the formulation of jams with two levels of sugar (1:0.6 and 1:0.8, fruits pulp weight: sugar weight) from some tropical fruits of São Tomé and Príncipe, including banana, *cajá-manga*, guava (dark and light) and papaya, and to proceed to their physico-chemical and organoleptic characterization.

The results obtained indicated that the pulp yields of the studied fruits were higher than 70%, presenting jams different pH values, color, acidity, and moisture and ash contents. In most cases, the jams prepared with different sugar contents also showed different characteristics. Concerning preference, 60% of the consumers preferred the less sweet jam in the case of banana and guava (light), while over 67% of the panelists preferred the sweetest *cajá-manga* jam. In the case of dark guava and papaya, the percentages were similar. Regarding jams acceptability, no significant differences were found between jams prepared with different sugar amounts.

In conclusion this work showed that jams production from tropical fruits of São Tomé and Príncipe may be a promising activity for the local population.

Keywords: Jams; Physico-chemical characterization; São Tomé and Príncipe; Sensory analysis.

ANÁLISE DOS CRITÉRIOS DE ROTULAGEM DE PRODUTOS ALIMENTARES COMERCIALIZADOS EM SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE

Quintas, Anísio P.¹; Santos, Clementina M. M.²

¹ anisioquintas@yahoo.com.br, Universidade de São Tomé e Príncipe, São Tomé e Príncipe
² clems@ipb.pt, Departamento de Produção e Tecnologia Vegetal, Escola Superior Agrária, Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

RESUMO

A rotulagem dos produtos alimentares constitui um dos principais meios de comunicação entre a indústria agro-alimentar e o consumidor. Para além da função publicitária, o rótulo deve ser fundamentalmente um meio de informação que facilita ao consumidor uma escolha adequada e uma atuação correta na conservação e consumo do produto. As indicações nelas contidas devem ser completas, verdadeiras e esclarecedoras quanto à composição, qualidade, quantidade, validade ou demais características que constituem o produto.

Em São Tomé e Príncipe (STP), a maior parte dos produtos alimentares comercializados são importados de diferentes países e apenas uma pequena parte são produzidos internamente, não existindo legislação que regule o sistema de rotulagem. Neste sentido, o presente trabalho tem como objetivo analisar a rotulagem de produtos alimentares à venda no mercado retalhista para o consumidor doméstico e propor recomendações para o controlo de rotulagem dos produtos alimentares produzidos em STP. Foram analisados os rótulos de produtos alimentares de várias marcas de uma seleção de 11 categorias de produtos de grande importância e expressão em termos de consumo pela população. Para cada uma das 11 categorias de produtos selecionados foram analisados rótulos de 6 marcas diferentes, para um total de 66 rótulos.

Verificou-se que 61 dos rótulos apresentaram no mínimo um tipo de não-conformidade, representando 92,42% dos rótulos analisados e 5 rótulos estavam plenamente de acordo com a legislação europeia totalizando 7,58% dos rótulos analisados. A categoria que apresentou maior percentagem de itens conformes foi a da água com 95,83% de rótulos analisados e a que apresentou menor percentagem foi a categoria dos produtos produzidos em STP com 48,08% dos rótulos analisados. A elevada percentagem dos itens não conformes dos produtos locais é justificada pela ausência de legislação para o controlo de rotulagem dos produtos alimentares, pelo que o presente trabalho pode constituir uma base de estudo para a criação de regulamentos e diretivas para a rotulagem de produtos alimentares produzidos em STP.

Palavras-chave: alimentos; conformidade; consumidor; legislação; rotulagem

ANALYSIS OF LABELING CRITERIA IN FOODSTUFFS COMERCIALIZED IN SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE

Quintas, Anísio P.¹; Santos, Clementina M. M.²

¹ anisioquintas@yahoo.com.br, Universidade de São Tomé e Príncipe, São Tomé e Príncipe

² clems@ipb.pt, Departamento de Produção e Tecnologia Vegetal, Escola Superior Agrária, Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

ABSTRACT

The labeling of food products is the main way of communication between the food industry and the consumer. In addition to the advertising function, the label should be primarily a means of information that enables the consumer a proper operation in the conservation and consumption of the product. The label must be complete, true and clarifying the composition, quality, quantity, validity or other characteristics within the product.

In São Tomé e Príncipe (STP), the majority of the traded food products are imported from different countries and only a small amount are produced internally, with no legislation regulating the labeling system. Being aware of this knowledge, the present study aims to analyze the labeling of food products that are available in the retail market for domestic consumers and to propose recommendations for the labeling of foodstuffs produced in STP. The labels of the food products were analyzed from a selection of 11 categories of great importance and expression in terms of consumption by the population. For each of the 11 categories of products, 6 labels of different brands were selected and analyzed, for a total of 66 labels.

It was found that 61 of the labels had at least one type of non-conformity, representing 92.42 % of the analyzed labels and 5 labels were fully in accordance with the European legislation in a total of 7.58% of the analyzed labels. The category that had the highest percentage of conforming items was the water with 95.83% of analyzed labels and the lowest percentage was the category of the food products produced in STP with 48.08%. The high proportion of non-conformity items of the local food products is justified by the absence of legislation to control food labeling and that the present work can be a base for the creation of regulations and directives for the labeling of food products produced in STP.

Keywords: conformity; consumer; food; legislation; labeling

CONTRIBUIÇÃO PARA A CARATERIZAÇÃO DO ÓLEO DE PALMA DE SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE

Dos Santos Neto, Antónia¹; Rodrigues, Nuno²; Casal, Susana³; Pereira, José Alberto⁴

¹ netantonia@yahoo.com.br, Centro de Investigação Agronómica e Tecnológica de São Tomé e Príncipe(CIAT-STP), São Tomé e Príncipe Madalena-Potó c.p. 375 /Universidade de São Tomé e Príncipe

² nunorodrigues@ipb.pt, CIMO-Centro de Investigação de Montanha, Escola Superior Agrária, Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

³ sucasal@ff.up.pt, REQUIMTE/Laboratório de Bromatologia e Hidrologia, FFUP, Rua de Jorge Viterbo Ferreira nº228 4050-313 Porto

⁴ jpereira@ipb.pt, CIMO-Centro de Investigação de Montanha, Escola Superior Agrária, Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

RESUMO

O óleo de palma, extraído de forma artesanal do fruto da palmeira do dendém, *Elaeis guineensis* Jacq., é um dos óleos vegetais mais consumidos e apreciados em São Tomé e Príncipe sendo a sua caraterização muito incipiente. Assim, no presente trabalho, recolheram-se 24 amostras de óleo provenientes de diferentes zonas da ilha de São Tomé, que foram caraterizadas em termos de composição química (composição em ácidos gordos, tocoferóis, carotenoides e fenóis totais), resistência à oxidação pelo método Rancimat e atividade antioxidante (ABTS).

Os resultados indicam que as amostras avaliadas são constituídas maioritariamente por ácido palmítico (36,4 - 42,3%), e ácido oleico (35,1 - 42,4%), seguido dos ácido linoleico (12,2 - 17,6%), e esteárico (4,1 - 8,2%). Sendo os teores em ácidos linoleico e linolénico de algumas amostras superiores ao regulamentado para óleo de palma.

O óleo de palma de São Tomé e Príncipe apresentou apreciável resistência à oxidação, o que estará relacionado com o teor considerável de tocoferóis, tendo sido detetados e quantificados o α , β , γ e δ tocoferol e α , β e γ -tocotrienol, num teor total a variar entre 978 e 2791 e mg/kg; carotenóides, com valores médios a rondar os 600 mg/kg de óleo; e fenóis totais, entre 90 e 186 mg/kg.

Os resultados obtidos neste trabalho, ainda que preliminares, contribuem para a caraterização do óleo de palma de São Tomé e Príncipe e podem constituir o primeiro passo para um estudo mais aprofundado sobre esta matriz, permitindo diferenciá-la e valorizá-la a nível nacional e internacional.

Palavras-chave: Óleo de Palma; São Tomé e Príncipe; Caraterização Química.

CONTRIBUTION FOR THE CHARACTERIZATION OF PALM OIL PREVIENIENT FROM SÃO TOMÉ AND PRÍNCIPE

Dos Santos Neto, Antónia¹; Rodrigues, Nuno²; Casal, Susana³; Pereira, José Alberto⁴

¹ netantonia@yahoo.com.br, Centro de Investigação Agronómica e Tecnológica de São Tomé e Príncipe(CIAT-STP), São Tomé e Príncipe Madalena-Potó c.p. 375 /Universidade de São Tomé e Príncipe

² nunorodrigues@ipb.pt, CIMO-Centro de Investigação de Montanha, Escola Superior Agrária, Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

³ sucasal@ff.up.pt, REQUIMTE/Laboratório de Bromatologia e Hidrologia, FFUP, Rua de Jorge Viterbo Ferreira nº228 4050-313 Porto

⁴ jpereira@ipb.pt, CIMO-Centro de Investigação de Montanha, Escola Superior Agrária, Instituto Politécnico de Bragança, Portuga

ABSTRACT

Palm oil, extracted by a traditional way from the dendê palm tree, *Elaeis guineensis* Jacq., is one of the most enjoyed and consumed vegetable oils in São Tomé and Príncipe, being its composition very incipient. In this sense, in the present work, 24 samples of palm oil provenient from different regions of the São Tomé island were collected and characterized for their chemical composition (fatty acids profile, tocopherols, carotenoids, and total phenols), oxidative resistance by Rancimat method and antioxidant activity (ABTS method).

The results showed that the assessed samples were composed mainly by palmitic acid (36.4 – 42.3%), and oleic acid (35.1 – 42.2%, followed by linoleic (12.2 – 17.6%) and stearic acid (4.1 – 8.2%). In some samples the contents of linoleic and linolenic acids exceed the legal maximum values for palm oil.

The palm oils from São Tomé and Príncipe showed good resistance to oxidation, which may be related to the considerable amounts of tocopherols, being present in the oils α , β , γ and δ tocopherol and α , β and γ -tocotrienol, in total contente varying between 978 and 2791 mg/kg; carotenoids, with médium values around 600 mg/kg of oil; and total phenols, between 90 and 186 mg/kg.

The results obtained in this work, besides preliminary, contribute for the characterization of palm oil from São Tomé and Príncipe and could constitute the first step for a deeper study on this product, allowing to differentiate and valorize it at national and international levels.

Keywords: Palm oil; São Tomé and Príncipe; chemical characterization.

IMPORTÂNCIA DA INGESTÃO DE IODO NA PREVALÊNCIA DO BÓCIO ENDÊMICO EM SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE

António de Carvalho, Aurélio¹; Fernandes, Conceição²

¹ aureliocarvalho@hotmail.com, Ministério da Saúde, São Tomé e Príncipe

² conceicao.fernandes@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

RESUMO

O presente trabalho traça um panorama sobre a deficiência de iodo em S. Tomé e Príncipe e sobre a prevalência do bócio. O estudo reporta a dados recolhidos em 2001 e os indicadores utilizados foram clínicos (graus de bócio), bioquímicos (concentração do iodo urinário) e dietéticos (alimentos bocigénicos). Os resultados levam-nos a concluir que embora tivesse havido melhorias significativas com a ingestão de iodo, relativas à prevalência do bócio endémico (avaliação clínica), reforçadas pela concentração do iodo urinário (avaliação bioquímica), para a erradicação das doenças ligadas à deficiência de iodo com coerência, será necessário proceder-se à vigilância do consumo de iodo e do sal iodizado e usar-se a ultrassonografia para avaliar adequadamente o volume da tiróide.

O Programa de Combate aos Distúrbios por Deficiência de Iodo (IDD) em S. Tomé e Príncipe, relativo a suplementação do iodo ao sal, levaram ao aumento *per capita* do consumo deste nutriente, o que contribuiu para esta melhoria significativa. Digno salientar que em mais de 50% da população inquirida, a excreção média de iodo urinário foi superior a 200 µg/L, revelando que a ingestão de iodo foi mais do que adequada e podendo mesmo apresentar risco de hipertireoidismo induzido por iodo. No entanto, é referido também o alto consumo de alimentos bocigénicos que possivelmente comprometem a fixação do iodo.

Por fim, são apresentadas várias recomendações a implementar no Programa de Combate aos Distúrbios por Deficiência de Iodo em S. Tomé e Príncipe, com vista à sua erradicação com sustentabilidade científica.

Palavras-chave: bócio endémico; bocigénicos; iodo urinário; São Tomé e Príncipe; suplementação ao sal.

Agradecimentos: À OMS e à UNICEF em São Tomé e Príncipe, pelo facto de terem financiado a realização do inquérito e aos respetivos técnicos de saúde que participaram no mesmo; ao Ministro da Saúde de São Tomé e Príncipe, Dr. António Marques Lima, pelo facto de ter autorizado a realização do estudo, bem como a todos os que de forma direta ou indireta nele participaram.

IODINE INTAKE IMPORTANCE IN PREVALENCE OF ENDEMIC GOITER IN SÃO TOMÉ AND PRÍNCIPE

António de Carvalho, Aurélio¹; Fernandes, Conceição²

¹ aureliocarvalho@hotmail.com, Ministério da Saúde, São Tomé e Príncipe

² conceicao.fernandes@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

ABSTRACT

This work presents an overview of iodine deficiency in São Tomé and Príncipe, as well as of the goiter prevalence. The study reports to data collected in 2001 and the indicators used included the clinical (degrees of goiter), biochemical (urinary iodine concentration) and dietary (goitrogens food). Results lead us to conclude that there were significant improvements on the prevalence of endemic goiter (clinical evaluation), due to iodine intake, reinforced by the urinary iodine concentration (biochemical evaluation). However, for a consistent eradication of diseases linked to iodine deficiency, it will be necessary a monitoring system of iodine consumption and salt iodization programme, in addition to an accurately assess of thyroid volume by ultrasound.

The Iodine Deficiency Disorders (*IDD*) control programme in São Tomé and Príncipe, concerning the iodine supplementation of salt, led to an increase per capita consumption levels, which contributed to this significant improvement. Worthy of be emphasized that in over than 50% of the studied population, mean urinary excretion of iodine was greater than 200 mg / L, showing that iodine intake was more than adequate and may even pose a risk of iodine-induced hyperthyroidism. However, it is also referred to high consumption of goitrogenic food, which possibly compromised the fixation of iodine.

Finally, were discussed several recommendations to be implemented in São Tomé and Príncipe by the control programme of Iodine Deficiency Disorders, in order to eradicate them with scientific sustainability.

Key words: endemic goitre; goitrogenic food; São Tomé and Príncipe; supplementation to salt; urinary iodine.

Acknowledgments: To WHO and UNICEF in Sao Tome and Principe, for investigation funds and health professionals who participated on it; the Minister of Health of Sao Tome and Principe, Dr. António Marques Lima, for authorization study, and to all those who directly or indirectly participated on it.

PRATICAS CULTURAIS E SEGURANÇA ALIMENTAR NA PRODUÇÃO DE CENOURA EM SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE

Nascimento, Ekzul Ajax Fernandes¹; Rodrigues, Manuel Angelo²; Pereira, José Alberto³

¹ ek_ajafe_nascimento@hotmail.com, Delegação Regional de Agricultura Centro Sul. Ministério da Agricultura e Desenvolvimento Rural, São Tomé e Príncipe

² angelor@ipb.pt, CIMO-Centro de Investigação de Montanha, Escola Superior Agrária, Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

³ jpereira@ipb.pt, CIMO-Centro de Investigação de Montanha, Escola Superior Agrária, Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

RESUMO

São Tomé e Príncipe é um país em franco crescimento, ocorrendo simultaneamente um aumento de procura de bens e uma diversificação alimentar. A cenoura, hortaliça da família Apiaceae, é um dos vegetais com procura crescente por parte da população, pelo seu valor nutricional e por poder ser ingerida sob diversas formas.

Neste sentido, é fundamental conhecer mais acerca desta cultura em São Tomé e Príncipe, nomeadamente aspetos como as técnicas culturais que são aplicadas, os produtos que são utilizados, quer sejam fertilizantes ou pesticidas, a água usada nas rega, entre outros, para garantir a produção de cenouras de qualidade e seguras para o consumidor.

A aplicação de pesticidas na produção de cenouras é o principal risco, quer para o produto, uma vez que pode conter resíduos caso não sejam respeitadas as doses e os intervalos de segurança, quer para o aplicador, visto na maioria das vezes não tomar os cuidados de proteção necessários aquando da aplicação. Para a produção de cenouras seguras e de qualidade devem ter-se em conta todos os fatores de produção, nomeadamente: a certificação da semente; a fonte e a qualidade da água; a fertilidade do solo; a proteção fitossanitária, a história da área, e outros fatores que têm influência direta na qualidade do produto. A caracterização da produção da cenoura na ilha de São Tomé pode contribuir para a melhoria da qualidade do produto, fazendo aumentar a segurança do mesmo e com isto proteger o produtor, os consumidores e o meio ambiente.

Palavras-chave: São Tomé e Príncipe; *Daucus carota* L.; caraterização da produção; segurança alimentar.

AGRICULTURAL PRACTICES AND FOOD SECURITY IN THE PRODUCTION OF CARROTS IN SÃO TOMÉ AND PRÍNCIPE

Nascimento, Ekzul Ajax Fernandes¹; Rodrigues, Manuel Angelo²; Pereira, José Alberto³

¹ ek_ajafe_nascimento@hotmail.com, Delegação Regional de Agricultura Centro Sul. Ministério da Agricultura e Desenvolvimento Rural, São Tomé e Príncipe

² angelor@ipb.pt, CIMO-Centro de Investigação de Montanha, Escola Superior Agrária, Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

³ jpereira@ipb.pt, CIMO-Centro de Investigação de Montanha, Escola Superior Agrária, Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

ABSTRACT

São Tomé and Príncipe is a developing growing country, with also increasing in food products search. Carrots, from Apiaceae family, are a vegetable with growing interest by the population, once that for their nutritional value and also for their different kinds of consumption.

In this context, it is essential to increase the knowledge about the production system of carrots in São Tomé and Príncipe country, that include, between others, aspects such as their cropping techniques, the chemical products (fertilizers and pesticides) that are applied, the water used for irrigation, to ensure carrots production quality and safe for the consumer.

The pesticide application in the production of carrots is the main risk, both for the quality and safety of carrots and also for the workers. For carrots since it could contain pesticide residues, if the withdrawal periods are not respected, and for workers, as in most cases they do not take cares of protection during the spaying. For the production of safe and quality carrots all production factors should to be in account, namely, the use of certified seeds, the source and quality of water, the fertilization of soil, plant protection, the field history, and also other factors that had influence in the product quality. The characterization of carrots production in the São Tomé islands can contribute for the improvement of product quality, increasing their safety and also the protection of the growers, consumers and environment.

Keywords: São Tomé and Príncipe; *Daucus carota* L.; characterization of the production; food security.

A APICULTURA EM SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE. ATUALIDADE E PERSPETIVAS FUTURAS

Nascimento, Jeudíger¹; Vilas-Boas, Miguel²

¹ jeudiger@gmail.com, Universidade de São Tomé Príncipe, São Tomé e Príncipe

² mvboas@ipb.pt, Centro de Investigação de Montanha, Escola Superior Agrária - Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

RESUMO

As riquezas naturais de São Tomé e Príncipe, tais como a flora diversificada e a abundância de água, associadas à presença das abelhas africanizadas, permitem que a apicultura seja uma aposta promissora para o país, uma vez que, associada à preservação do ecossistema, constitui uma oportunidade de negócio para as comunidades locais. O presente trabalho tem por objetivo analisar a atividade apícola em São Tomé, desde a produção do mel até a sua comercialização, bem como apresentar um plano estratégico para o fomento da apicultura no país.

O trabalho teve suporte em entrevistas a apicultores e caçadores de mel, e o acompanhamento durante todo o processo de caça e exploração das colmeias.

A atividade apícola no país é ainda praticada de forma rudimentar e baseia-se na caça de enxames selvagens na floresta, sem o uso de equipamentos adequados tanto na exploração das abelhas como no manuseamento dos produtos, colocando em causa a vida do apicultor e a segurança alimentar. Para reverter o quadro atual e potencializar a apicultura, sugere-se a criação de campanhas de sensibilização sobre a importância das abelhas para a biodiversidade, sobre a importância da criação das abelhas em detrimento da caça, além da realização de cursos sobre as técnicas de manejo das abelhas e produção de mel. Adicionalmente, será importante criar políticas de incentivo à produção e comercialização, promovendo a organização dos apicultores e/ou caçadores de mel em cooperativas e investindo em equipamentos.

Palavras-chave: Apicultura; caçador de mel; desenvolvimento sustentável

BEEKEEPING IN SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE. CURRENT STATUS AND FUTURE PERSPECTIVES

Nascimento, Jeudiger¹; Vilas-Boas, Miguel²

¹ jeudiger@gmail.com, Universidade de São Tomé Príncipe, São Tomé e Príncipe

² mvboas@ipp.pt, Centro de Investigação de Montanha, Escola Superior Agrária - Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

ABSTRACT

The natural richness of São Tomé e Príncipe, such as the diversity of flora and water abundance, associated with the presence of Africanized bees, points beekeeping as a promising bet for the country, since, associated with the preservation of ecosystem, beekeeping is an excellent business opportunity for local communities. The present work aims to analyze the beekeeping activity in São Tomé, from the production to commercialization and present a strategic plan for the development of this activity in the country.

The work was supported in interviews to beekeepers and honey hunters, and through monitoring the process of hunting and exploitation of hives.

The beekeeping activity in São Tomé is still practiced rudimentarily, and is based on the hunting of wild swarms in the forest, without the use of appropriate equipment, both for honeybee exploration and handling of the products, threatening the life of the beekeeper and the food security.

To reverse the current situation and enhance beekeeping in the country, it is necessary to design awareness campaigns on the importance of bees for biodiversity, on the importance of bee management in spite of hunting, besides the preparation of courses on bee management tools and honey production. Additionally, it will be important to implement new policies to promote production and marketing of honey, as well as to organize beekeepers and/or honey hunters in cooperatives, providing investments in beekeeping materials and equipment's.

Keywords: Beekeeping; Honey Hunters; Sustainable development

DISTÚRBIOS ALIMENTARES EM CRIANÇAS MENORES DE 5 ANOS DE IDADE TRATADAS NO HOSPITAL DR. AYRES MENEZES: PERSPETIVA DA SITUAÇÃO EM SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE

Pontes, Mário Costa de Sousa¹, Bonfim, Idalina Ramos²; Fernandes, Conceição³

¹mpontes42@hotmail.com, Hospital Dr. Ayres de Menezes, São Tomé e Príncipe

²bonfim.idalina7@gmail.com, Instituto Ciências de Saúde "Victor Sá Machado"- UPSTP, São Tomé e Príncipe

³conceicao.fernandes@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

RESUMO

A desnutrição infantil é uma patologia que se não for controlada pode trazer consequências que afetam o desenvolvimento da criança, e por isso também o desenvolvimento socioeconómico do país. Apesar disso, a desnutrição infantil é ainda um problema de Saúde Pública, como se verifica em São Tomé e Príncipe.

Neste contexto, pretendeu-se determinar a prevalência da desnutrição e identificar alguns dos principais fatores associados aos distúrbios alimentares em crianças santomenses. Foram consideradas 15480 crianças tratadas no Hospital Dr. Ayres de Menezes (<5 anos), entre 2009-2012, e para recolha de dados por entrevista os familiares das crianças diagnosticadas como desnutridas. O diagnóstico foi feito por métodos antropométricos de acordo com a OMS.

Os resultados mostraram uma prevalência da desnutrição consideravelmente alta (1-1,54%), ao longo dos 4 anos. Apesar de algum progresso, comparativamente aos dados de 2004, a taxa de óbitos foi excessivamente alta (12%) e bastante superior aos 5% recomendados pela OMS. Constatou-se que os meninos, comparativamente às meninas, foram os mais afetados no diagnóstico e na taxa de mortalidade. Foram inquiridas 31% das famílias e os resultados obtidos confirmaram os fatores sociais como génese desta patologia.

Com este trabalho espera-se ajudar as entidades responsáveis a tomar medidas para melhorar o estado nutricional das crianças, melhorar o acesso e utilização de alimentos de alto valor nutritivo e fortalecer o sistema de vigilância alimentar e nutricional em STP.

Palavras-chave: desnutrição infantil; distúrbios nutricionais; São Tomé e Príncipe.

Agradecimentos: Ao Ministério da Saúde e dos Assuntos Sociais, à Direção do Hospital Ayres de Menezes e dos Serviços das Pediatria I e II, pela autorização para realização deste estudo. Aos colegas e demais profissionais do Hospital e do Serviço das Pediatrias I e II, pelos apoios e colaboração prestada durante a pesquisa, bem como a todos os familiares dos pacientes internados que integraram o estudo, pelo reconhecimento e colaboração durante a coleta de dados.

FOOD DISORDERS IN CHILDREN LESS THAN 5 YEARS TREATED IN DR. AYRES MENEZES HOSPITAL: PERSPECTIVE OF THE SITUATION IN SAO TOME AND PRINCIPE

Pontes, Mário Costa de Sousa¹, Bonfim, Idalina Ramos²; Fernandes, Conceição³

¹ mpontes42@hotmail.com, Hospital Dr. Ayres de Menezes, São Tomé e Príncipe

² bonfim.idalina7@gmail.com, Instituto Ciências de Saúde "Victor Sá Machado"- UPSTP, São Tomé e Príncipe

³ conceicao.fernandes@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

ABSTRACT

Child malnutrition is one of the most significant diseases which can have consequences that affect not only the development of the child, but also the socio-economic development of the country. Nevertheless, child malnutrition is still a public health problem, as found in Sao Tome and Principe.

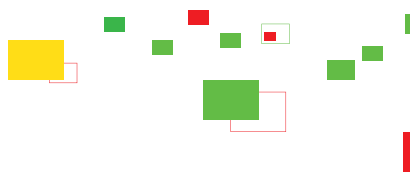
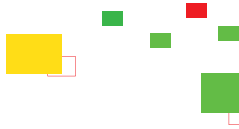
In this context, this study aims to determine the prevalence of malnutrition and identify some of the main factors that contribute to eating disorders in children from STP. There were considered 15480 children treated at the Hospital Dr. Ayres de Menezes, aged less than 5 years, between 2009 and 2012, and for collecting data through interviews, the family members of children diagnosed as malnourished. The diagnosis was made by anthropometric methods according to the WHO tables.

Results showed a high prevalence of malnutrition (1 to 1.54%) over the 4 years. Although these results suggest some progress in the fight against malnutrition, compared to 2004 data, death rate was high (12%) and above the 5% recommended by WHO. It was found that male children, compared to females, were most affected in both, diagnosis and mortality rate. There were surveyed 31% of families and results confirmed the social factors as origin of this pathology.

This work is expected to help authorities concerning measures to improve the nutritional status of children, improve access and use of foods of high nutritional value and to reinforce the food and nutrition surveillance system in Sao Tome and Principe.

Key-words: child malnutrition; nutritional disorders; Sao Tome and Principe.

Acknowledgments: To the Ministry of Health and Social Affairs, to the Direction of Ayres de Menezes Hospital and to the Services of Pediatric I and II, for permission to conduct this study. To colleagues and other professionals from the Hospital and from the Services of Pediatric, for the support and collaboration during the research. To all the families of patients who joined the study, by the recognition and collaboration during data collection.



ISBN 978-972-745-180-7



9 789727 451807